

Handbook

Manuale tecnico

OLOS

Handbook

Manuale tecnico

2	IL VALORE DI UN PROGETTO A TUTTO TONDO THE VALUE OF A COMPREHENSIVE PROJECT
4	L'AZIENDA THE COMPANY
6	162X342 CM
8	COLORI E FINITURE COLORS AND FINISHES
10	SOLUZIONI PER APPLICAZIONI D'ARREDO SOLUTIONS FOR FURNITURE APPLICATIONS
12	OLOS: UNA SCELTA VINCENTE PER L'ARREDO OLOS: A WINNING CHOICE FOR FURNITURE
13	CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS
14	IMBALLAGGIO E CARICO DELLE LASTRE SLABS PACKAGING AND LOADING
24	MOVIMENTAZIONE DELLE LASTRE SLABS HANDLING
30	LINEE GUIDA ALLA PROGETTAZIONE DESIGN GUIDELINES
36	LAVORAZIONI DELLA LASTRA PLATE PROCESSING
48	INSTALLAZIONE E LAVORAZIONI IN OPERA INSTALLATION AND ON-SITE PROCESSING
58	PULIZIA E MANUTENZIONE CLEANING AND CARE
64	CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA GENERAL SALES CONDITIONS



Il valore di un progetto a tutto tondo

Le lastre per l'arredo Olos **sono interamente prodotte in Italia** utilizzando le migliori tecnologie e materie prime e si caratterizzano come soluzioni di **assoluto valore tecnico ed estetico**.

La gamma cromatica e l'aspetto di ogni prodotto **sono studiati per offrire risultati ottimali nelle applicazioni d'arredo**, sia in ambito residenziale che commerciale, integrandosi con i colori e i materiali più apprezzati nel design contemporaneo.

OLOS

THE VALUE OF A COMPREHENSIVE PROJECT.

Olos slabs for furnishings **are entirely produced in Italy** using the finest technologies and raw materials, making them solutions of **absolute technical and aesthetic value**.

The color range and appearance of each product **are designed to provide optimal results in furnishing applications**, both in residential and commercial settings, seamlessly integrating with the colors and materials most appreciated in contemporary design.

LA VALEUR D'UN PROJET COMPLET.

Les dalles pour l'ameublement Olos **sont entièrement produites en Italie** en utilisant les meilleures technologies et matières premières et se caractérisent comme **des solutions de valeur technique et esthétique absolue**.

La gamme de couleurs et l'aspect de chaque produit **sont étudiés pour offrir des résultats optimaux dans les applications d'ameublement**, aussi bien dans le domaine résidentiel que commercial, en s'intégrant harmonieusement aux couleurs et aux matériaux les plus appréciés du design contemporain.

DER WERT EINES UMFASSENDEN PROJEKTS.

Die Olos Arbeitsplatten **werden vollständig in Italien** unter Verwendung der besten Technologien und Rohstoffe hergestellt und zeichnen sich durch einen **absoluten technischen und ästhetischen Wert aus**.

Die Farbpalette und das Erscheinungsbild jedes Produkts sind **so konzipiert, dass sie optimale Ergebnisse in Einrichtungskonzepten bieten**, sowohl im Wohn- als auch im Gewerbebereich, indem sie sich harmonisch mit den beliebtesten Farben und Materialien des zeitgenössischen Designs integrieren.



L'azienda

Olos porta nel settore delle lastre per arredo tutta l'esperienza, la solidità e il know-how tecnologico di **Caesar Ceramiche**, il brand italiano che dal 1988 è protagonista nell'affermazione del gres porcellanato come **materia per l'architettura**. Nel corso degli anni Caesar si è costruita una **solida reputazione** tra progettisti e rivenditori per l'**affidabilità tecnica e commerciale** e per l'instancabile attenzione verso **qualità e servizio**.



THE COMPANY.
Olos brings to the furnishing slab sector all the experience, solidity, and technological know-how of **Ceramiche Caesar**, the Italian brand that has been a leader in the affirmation of porcelain stoneware as a **material for architecture** since 1988. Over the years, Caesar has built a solid reputation among designers and retailers for its **technical and commercial reliability** and its tireless focus on **quality and service**.

L'ENTREPRISE.
Olos apporte au secteur des dalles d'ameublement toute l'expérience, la solidité et le savoir-faire technologique de **Ceramiche Caesar**, la marque italienne qui, depuis 1988, s'impose comme un acteur majeur dans l'affirmation du grès cérame comme **matériau architectural**. Au fil des années, Caesar s'est forgé une **solide réputation** auprès des concepteurs et des distributeurs pour sa **fiabilité technique et commerciale** ainsi que pour son engagement constant envers la **qualité et le service**.

DAS UNTERNEHMEN.
Olos bringt in den Bereich der Arbeitsplatten die gesamte Erfahrung, Solidität und technologische Kompetenz von **Ceramiche Caesar** ein – der italienischen Marke, die seit 1988 eine führende Rolle in der Etablierung von Feinsteinzeug **als Baumaterial spielt**. Im Laufe der Jahre hat sich Caesar bei Designern und Händlern einen **soliden Ruf** für technische und kommerzielle Zuverlässigkeit sowie für das unermüdliche Streben nach **Qualität und Service erworben**.

Specialisti del progetto.
Specializzati nel gres porcellanato per architettura e progettazione: un ampio ventaglio di prodotti, servizi e assistenza tecnica per il trade e il progettista.

PROJECT SPECIALISTS.
Specialists in porcelain stoneware for architecture and design: a wide range of products, services, and technical support for the trade and designers.

SPÉCIALISTES DU PROJET.
Spécialisés dans le grès cérame pour l'architecture et le design : une large gamme de produits, services et assistance technique pour les professionnels et les concepteurs.

SPEZIALISTEN FÜR PROJEKTE.
Spezialisiert auf Feinsteinzeug für Architektur und Design: ein breites Sortiment an Produkten, Dienstleistungen und technischer Unterstützung für den Handel und Architekten.

Logistica evoluta.
Una moderna struttura dedicata alle lastre, esperienza di oltre 35 anni di forniture di ceramica in tutto il mondo.

ADVANCED LOGISTICS.
A modern facility dedicated to slabs, with over 35 years of experience in supplying ceramics worldwide.

LOGISTIQUE AVANCÉE.
Une structure moderne dédiée aux plaques, expérience de plus de 35 ans de fournitures de céramique dans le monde entier.

HOCHENTWICKELTE LOGISTIK.
Eine moderne Struktur, die sich Platten widmet, mit über 35 Jahren Erfahrung in der weltweiten Keramiklieferung.

Esperienza specifica sulle lastre, maturata nel segmento del rivestimento. Olos commercializza le lastre in 12 mm di spessore per il settore dell'arredo.

SPECIFIC EXPERIENCE WITH SLABS, developed in the wall covering segment. OLOS markets 12 mm thick slabs for the furniture sector.

EXPÉRIENCE SPÉCIFIQUE SUR LES DALLES, acquise dans le segment du revêtement mural. OLOS commercialise des dalles de 12 mm d'épaisseur pour le secteur de l'ameublement.

SPEZIFISCHE ERFAHRUNG MIT PLATTEN, entwickelt im Wandverkleidungssegment. OLOS vertreibt 12 mm starke Platten für den Möbelbereich.

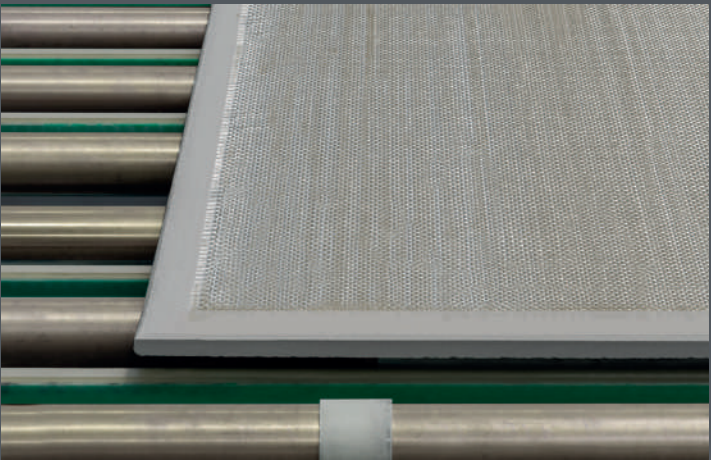




162x324 cm 63^{25/32}"x127^{9/16}"
X 12 mm + stuoia in fibra di vetro

Le lastre Olos sono fabbricate in Italia e fornite nella misura di 162x324 cm con spessore 12mm e bordi non rettificati.

Grazie all'integrazione di una **stuoia in fibra di vetro**, che viene applicata sul retro, le lastre acquisiscono una maggiore resistenza all'urto nella fase di trasporto e lavorazione. La stuoia aumenta inoltre la sicurezza, impedendo il collassamento della lastra in caso di rottura.



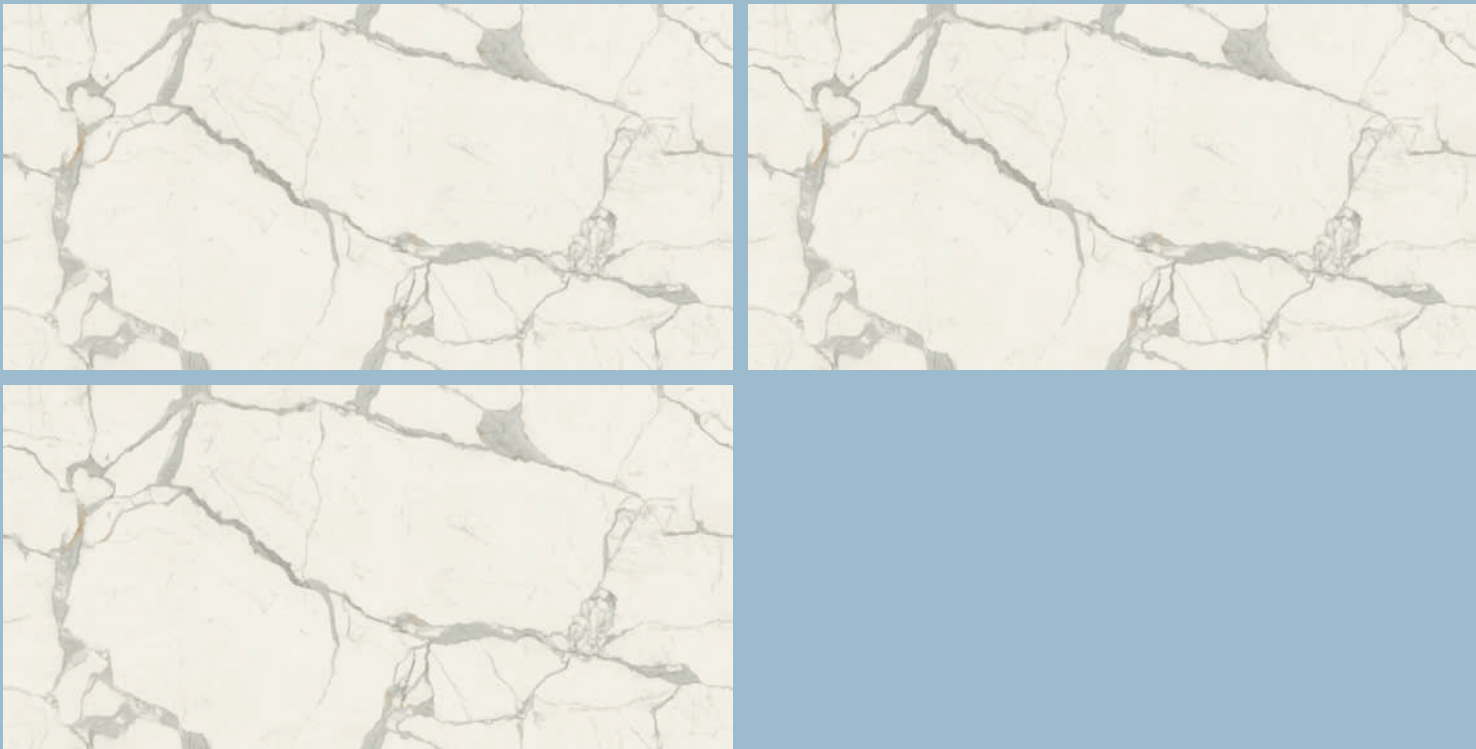
162x324 cm - 63^{25/32}"x127^{9/16}"
12 mm + fiberglass mesh.
Olos slabs are manufactured in Italy and supplied in a size of 162x324 cm with a thickness of 12mm and unrectified edges. Thanks to the integration of a **fiberglass mesh** applied to the back, the slabs gain greater impact resistance during transport and processing. The mesh also increases safety as it prevents the slab from collapsing in case of breakage.

162x324 cm - 63^{25/32}"x127^{9/16}"
12 mm + treillis en fibre de verre.
Les plaques Olos sont fabriquées en Italie et fournies dans un format de 162x324 cm avec une épaisseur de 12 mm et des bords non rectifiés. Grâce à l'intégration d'un **treillis en fibre de verre** appliqué au dos, les plaques acquièrent une plus grande résistance aux chocs pendant le transport et la manipulation. Ce treillis augmente également la sécurité en empêchant l'effondrement de la dalle en cas de casse.

162x324 cm - 63^{25/32}"x127^{9/16}"
12 mm + Glasfasergewebe.
Die Olos-Arbeitsplatten werden in Italien hergestellt und in der Größe 162x324 cm mit einer Stärke von 12 mm und mit unbearbeiteter Kante zur Verfügung gestellt. Durch die Integration eines **Glasfasergewebes** auf der Rückseite erhalten die Platten eine höhere Stoßfestigkeit während des Transports und der Verarbeitung. Zudem erhöht das Gewebe die Sicherheit, da es im Falle eines Bruchs das Zusammenbrechen der Platte verhindert.

Colori

Le **16 varianti colore** interpretano i look più richiesti e di tendenza: dal **cemento** alla **pietra**, fino alle più eleganti espressioni del **marmo**. Da sottolineare l'esclusivo disegno delle venature, che – quando le lastre sono opportunamente lavorate – **si raccordano sia sul lato corto che sul lato lungo**, per realizzazioni di eccezionale eleganza.



COLORS.
The **16 color variations** interpret the most requested and trendy looks: from **cement** to **stone** to the most elegant expressions of **marble**.
Noteworthy is the exclusive design of the veins, which **connect seamlessly on both the short and long sides**, ensuring exceptionally elegant results.

COULEURS.
Les **16 variantes de couleurs** interprètent les looks les plus demandés et les plus tendances : du **ciment** à la **pierre**, en passant par les expressions les plus élégantes du marbre.
À souligner, le design exclusif des veines qui **s'alignent parfaitement sur les côtés court et long**, garantissant des réalisations d'une élégance exceptionnelle.

FARBEN.
Die **16 Farbvarianten** interpretieren die gefragtesten und angesagtesten Looks: von **Beton** über **Stein** bis hin zu den elegantesten Marmorausführungen. Besonders hervorzuheben ist das exklusive Design der Maserungen, die **sowohl an der kurzen als auch an der langen Seite nahtlos** ineinander übergehen und außergewöhnlich elegante Ergebnisse ermöglichen.

Finiture

matt
Una superficie opaca e materica: solitamente liscia o con leggeri movimenti della superficie.

A matt and substantial surface: generally smooth or with subtle textures.
Matte und stoffliche Oberfläche: in der Regel glatt oder mit leicht bewegter Oberfläche.
Une surface mate et matéririque: généralement lisse ou avec de légers mouvements en surface.



lucidato
La lucidatura crea una superficie brillante, riflettente e omogenea.

The lucidato finish creates a glossy, reflecting and smooth surface.
Die Politur erzeugt eine glänzende, reflektierende und gleichmässige Oberfläche.
Le polissage crée une surface brillante, réfléchissante et homogène.



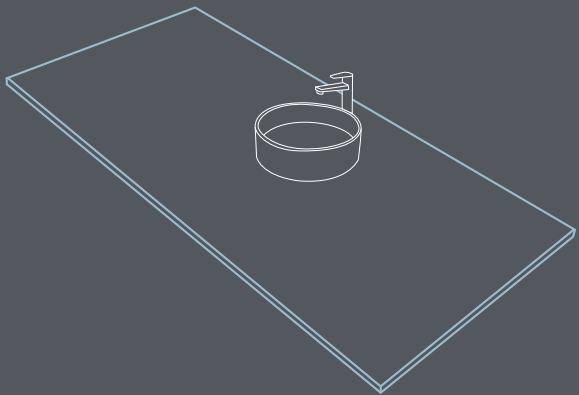
silk
La finitura silk è liscia, vellutata e setosa al tatto, con uno speciale effetto di opacità.

The silk finish is smooth, velvety and silky to touch, with a special matt appearance.
Silk ist eine glatte Oberfläche, die sich samtig und seidig anfühlt; mit einem besonderen matt-Effekt.
La finition silk est lisse, veloutée et soyeuse au toucher, avec un effet spécial mat.



Soluzioni per applicazioni d'arredo

L'offerta di Olos si rivolge specificamente a utenti professionali per realizzare - su scala industriale o artigianale - piani di lavoro per bagno e cucina, tavoli, arredi, allestimenti su misura e altro ancora.



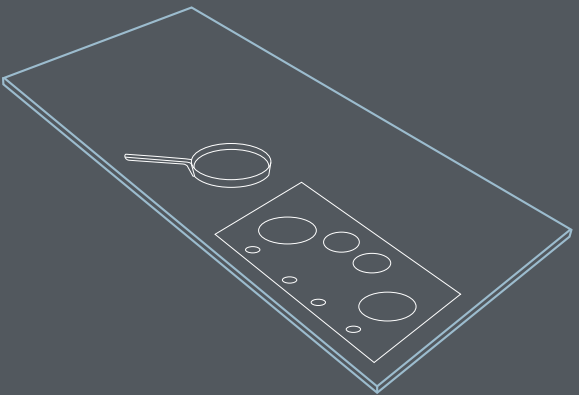
bathroom

Piano lavabo, mobile bagno, piatto doccia, mensole, vasca.

Washbasin tops, bathroom cabinets, showers, shelves, baths.

Plan vasque, meuble de salle de bains, receveur de douche, étagères, baignoire.

Waschtisch, Badezimmerschrank, Duschwanne, Wandablage, Wanne.



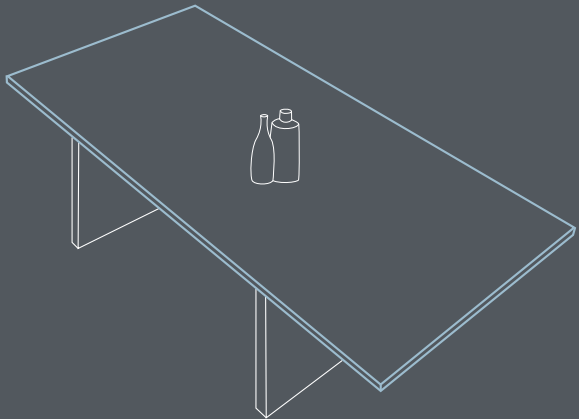
kitchen

Piano di lavoro, vasca lavello, tavolo, mensole.

Work tops, kitchen sinks, tables, shelves.

Plan de travail, plan pour évier, table, étagères.

Arbeitsplatte, Spülbecken, Tisch, Wandablage.



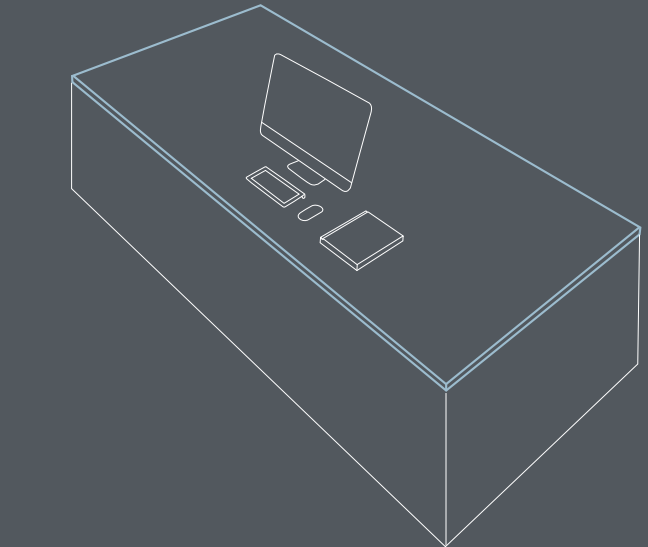
living

Piani per tavoli e tavolini da interno e esterno, panche, mensole, quinte, madie.

Indoor and outdoor dining and coffee table tops, benches, shelves, wall panels, sideboards.

Dessus pour tables et tables tasses d'intérieur et extérieur, bancs, étagères, décorations, buffets.

Platten für tische und Beistelltische für das in- und outdoor. Sitzbänke, Wandablagen, Dekorwände, Schrankelemente.



commercial

Arredamenti su misura per hotel e negozi, quali moduli bagno, reception, mensole, panche, tavoli.

Customised furniture for hotels and shops, such as modules for bathrooms, reception desks, shelves, benches, tables.

Aménagements sur mesure pour hôtels et magasins, comme les modules de toilettes ou salles de bains, réception, étagères, bancs, tables.

Massgeschneiderte einrichtungen für Hotels und Geschäfte, wie Badmodule, Rezeption, Wandablagen, Bänke, Tische.

SOLUTION FOR FURNISHING APPLICATIONS.

Olos' offering is specifically aimed at professional users to create - on an industrial or artisanal scale - countertops for bathrooms and kitchens, tables, furniture, custom setups, and more.

SOLUTION POUR LES APPLICATIONS D'AMEUBLEMENT.

L'offre d'Olos est spécifiquement destinée aux professionnels pour la réalisation - à l'échelle industrielle ou artisanale - de plans de travail pour salles de bains et cuisines, tables, ameublement, aménagements sur mesure et bien plus encore.

LÖSUNG FÜR EINRICHTUNGSKONZEPTE.

Das Angebot von Olos richtet sich speziell an professionelle Anwender zur industriellen oder handwerklichen Fertigung von Badezimmer- und Küchenarbeitsplatten, Tischen, Möbeln, maßgefertigten Einrichtungen und vielem mehr.

Le lastre OLOS: una scelta vincente per l'arredo

OLOS SLABS: A WINNING CHOICE FOR FURNISHINGS.

LES DALLES OLOS : UN CHOIX GAGNANT POUR L'AMEUBLEMENT.

OLOS-PLATTEN: EINE ERFOLGREICHE WAHL FÜR DIE EINRICHTUNG.

 **Resiste alle macchie.**
Stain resistant.
Résiste aux taches.
Fleckenbeständig.

 **Colori inalterabili alla luce**
Colourfast.
Couleurs inaltérables à la lumière.
Lichtechte Farben.

 **Resiste al gelo.**
Frostproof.
Résiste au gel.
Frostbeständig.

 **Resiste agli agenti chimici di uso domestico e industriale *1.**
Household and industrial chemicals resistant.
Résiste aux agents chimiques à usage domestique et industriel.
Beständig gegen Industrie- und Haushaltschemikalien.

 **Resiste a umidità e muffe.**
Damp and mould resistant.
Résiste à l'humidité et aux moisissures.
Beständig gegen Feuchtigkeit und Schimmel.

 **Resiste al calore e alle alte temperature**
Heat and high temperature resistant.
Résiste à la chaleur et aux hautes températures.
Beständig gegen Hitze und hohe Temperaturen.

 **Superficie idonea al contatto con alimenti.**
Surface suitable for contact with foodstuffs.
Surface convenant au contact alimentaire.
Lebensmittelechte Oberfläche.

 **Facile da pulire e igienizzare.**
Easy to clean and sanitise.
Facile à nettoyer et à désinfecter.
Einfach zu reinigen und zu desinfizieren.

 **Coordinabile con pavimenti e rivestimenti.**
Can be matched to floors and walls.
Peut être coordonné avec les revêtements de sols et de murs.
Auf Wand- und Bodenbeläge abstimmbar.

 **Idoneo per ambienti interni ed esterni.**
Suitable for indoor and outdoor installation.
Parfait aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.
Für Innen- und Aussen.

 **Planare e stabile nel tempo.**
Flat and stable over time.
Planaire et stable dans le temps.
Eben und auf dauer Stabil.

 **Resiste a graffi e abrasioni *2.**
Scratch and abrasion resistant.
Résiste aux rayures et aux abrasions.
Kratz- und Abriebfest.

 **Pregio Estetico.**
Prestigious appearance.
Valeur esthétique.
Hohes optisches Prestige.

*1 Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina. For domestic chemicals and swimming pool additives.

*2 Sulla base delle normative 10545-6 (finiture Naturale e Silk) e ISO 10545-7 (Finitura Lucidato). In compliance with the ISO 10545-6 (Matt and Silk finishes) and ISO 10545-7 (Lucidato finish) standards.

Per ulteriori dettagli, consultare la tabella tecnica a pag 12. For further details, please refer to the technical chart on page 12.

Caratteristiche tecniche

TILE PERFORMANCE DATA NOTES TECHNIQUES TECHNISCHE AUSKUNFTE

CARATTERISTICA TECNICA TECHNICAL CHARACTERISTIC CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN	METODO DI PROVA TEST METHOD MÉTHODE D'ESSAI PRÜFVERFAHREN	VALORE * MEDIO AVERAGE VALUE * - VALEUR * MOYEN - DURCHSCHNITTSWERT *		
		Matt	Silk	Lucidato GL
 Dimensione Size Dimension Abmessungen	ISO 10545-2	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt
 Assorbimento d'acqua* Water absorption* Absorption d'eau* Waseraufnahme*	ISO 10545-3	≤ 0,1%	≤ 0,1%	≤ 0,1%
 Resistenza alla flessione* Bending strength* Résistance à la flexion* Biegezugfestigkeit*	ISO 10545-4	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt
 Resistenza all'urto Impact resistance Résistance au choc Schlagfestigkeit	ISO 10545-5	≥ 0,80	-	-
 Resistenza all'abrasione profonda* Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* Widerstand gegen Tiefenverschleiß*	ISO 10545-6	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	-
 Coefficiente di dilatazione termica lineare* Thermal linear expansion coefficient* Coefficient de dilatation thermique linéaire* Koeffizient der linearen thermischen Dehnung*	ISO 10545-8	~ 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)	~ 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)	~ 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)
 Resistenza agli sbalzi termici* Thermal shock resistance* Résistance aux écarts de température* Temperaturwechsel Beständigkeit*	ISO 10545-9	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig
 Dilatazione all'umidità* Expansion in humidity* Dilatation à l'humidité* Feuchtigkeitsausdehnung*	ISO 10545-10	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt	Conforme In accordance Conforme Erfüllt
 Resistenza al cavillo Crazing resistance Résistance aux craquelures Haariß-Beständigkeit	ISO 10545-11	-	-	Conforme In accordance Conforme Erfüllt
 Resistenza al gelo* Frost resistance* Résistance au gel* Frostbeständigkeit*	ISO 10545-12	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig
 Resistenza all'attacco chimico * Resistance to chemical attack • Résistance à l'attaque chimique • Beständigkeit gegen Chemikalien •	ISO 10545-13	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig
 Resistenza alle macchie* Resistance to stains* Résistance aux taches* Fleckenbeständigkeit*	ISO 10545-14	Pulibile Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen	Pulibile Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen	Pulibile Cleanable Nettoyable Leicht zu reinigen
 Resistenza all'abrasione superficiale Surface abrasion resistance Résistance à l'abrasion superficielle Widerstand gegen Oberflächenverschleiß	EN ISO 10545-7	-	-	Test disponibili in azienda Tests available at our company Tests disponibles en usine Prüfzeugnisse beim Werk
 Spessore nominale Nominal Thickness Épaisseur nominal Nominalstärke		12 mm (162x324)	12 mm (162x324)	12 mm (162x324)
 Resistenza dei colori alla luce Resistance of colours to light Résistance des couleurs à la lumière Lichtechtheit der Farben	DIN 51094	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig	Resistente Resistant Résistante Beständig
Reazione al fuoco Reaction to fire Réaction au feu Brandverhalten	96/603/EC	Classe A1 _{fl}		
Cessione piombo e cadmio* Release of lead and cadmium* Cession de plomb et de cadmium* Freisetzung von Blei und Kadmium*	ISO 10545-15	0 mg/dm ³		
Emissione VOC* VOC emission* Rejet de COV* Freisetzung von VOC*	UNI EN 16000-9	Classe A+ (regolamentazione francese) Class A+ (French regulation) - Classe A+ (réglementation française) Klasse A+ (französische Richtlinie)		

* **Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione nello stabilimento e relativi alla finitura naturale del prodotto** - Average values referring to the last two years of production at the plant and relating to the product's matt finish - Valeurs moyennes relatives aux deux dernières années de production de l'usine et à la finition naturelle du produit - Durchschnittswerte bezogen auf die letzten zwei Produktionsjahre im Werk und auf die matte Oberfläche des Produkts

• **Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina** - For domestic chemicals and swimming pool additives - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines - Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze

• **Le tonalità dei campioni sono da considerarsi puramente indicative** - Tones of samples are indicative - Les tonalités des échantillons sont purement indicatives - Die farbtöne der Muster sind als rein indicativ zu betrachten.

Imballaggio e carico delle lastre

OLOS SLABS PACKAGING AND LOADING - EMBALLAGE ET CHARGEMENT DES PLAQUES - VERPACKUNG UND VERLADUNG VON PLATTEN



- 16
- RICONOSCIMENTO DEL PRODOTTO
PRODUCT RECOGNITION
RECONNAISSANCE DU PRODUIT
PRODUKTIDENTIFIKATION
- 18
- IMBALLAGGIO INCASSE
CRATE PACKAGING
EMBALLAGE EN CAISSES
KISTENVERPACKUNG
- 19
- IMBALLAGGIO SU CAVALLETTI
PACKAGING IN EASEL
EMBALLAGE DANS LES CHEVALETS
VERPACKUNG IN STAFFELEIEN
- 20
- CARICO NEI CONTAINER 20'
LOADING IN 20' CONTAINERS
CHARGEMENT DANS DES CONTENEURS DE 20 PIEDS
BELADUNG IN 20-FUSS-CONTAINER
- 21
- CARICO NEI CONTAINER 40'
LOADING IN 40' CONTAINERS
CHARGEMENT DANS DES CONTENEURS DE 40 PIEDS
BELADUNG IN 40-FUSS-CONTAINER
- 22
- CARICO AUTOTRENI E TIR
LOADING TRUCK-TRAILER AND TIR
CHARGEMENT DE COMBINÉS ROUTIERS ET DE TIR
BELADUNG VON LASTZÜGEN UND TIR
- 23
- IMPIEGO CUSCINETTI
BEARINGS APPLICATION
APPLICATION DES ROULEMENTS
ANWENDUNG VON LAGERN

Riconoscimento del prodotto

Ogni prodotto Olos è caratterizzato da relativa etichetta e serigrafia sul lato. L'etichetta riporta le informazioni principali del prodotto: codice articolo, formato, scelta, peso e metri quadri della lastra. Inoltre, si può trovare il sito di riferimento, sul quale vengono riportate informazioni sulla lavorazione,

schede di sicurezza, certificazioni, manuale tecnico e catalogo Olos. La serigrafia permette il riconoscimento delle lastra durante lo stoccaggio a magazzino. L'imballaggio è poi contrassegnato all'esterno con opportuna pallet card.

PRODUCT RECOGNITION

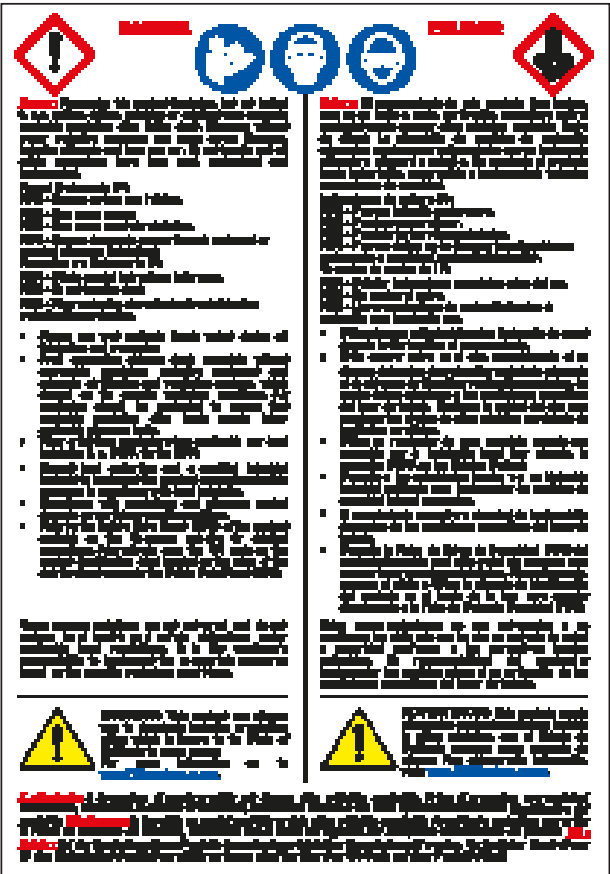
Each Olos product is characterized by a label and screen printing on the side. The label shows the main information of the product: item code, size, choice, weight and square meters of the slab. In addition, you can find the reference site, which contains information on processing, safety data sheets, certifications, technical manual and Olos catalog. The screen printing allows the identification of the slab during storage in the warehouse. The packaging is then marked on the outside with a suitable pallet card.

RECONNAISSANCE DU PRODUIT

Chaque produit Olos est caractérisé par une étiquette et une sérigraphie sur le côté. L'étiquette indique les principales informations du produit : code article, format, choix, poids et mètres carrés de la dalle. En outre, vous pouvez trouver le site de référence, qui contient des informations sur le traitement, les fiches de données de sécurité, les certifications, le manuel technique et le catalogue Olos. La sérigraphie permet l'identification de la dalle lors du stockage dans l'entrepôt. L'emballage est ensuite marqué à l'extérieur avec une carte de palette appropriée.

PRODUKTIDENTIFIKATION

Jedes Olos-Produkt zeichnet sich durch ein Etikett und einen Siebdruck auf der Seite aus. Das Etikett enthält die wichtigsten Informationen des Produkts: Artikelnummer, Format, Wahl, Gewicht und Quadratmeter der Platte. Darüber hinaus finden Sie die Referenzseite, die Informationen zur Verarbeitung, Sicherheitsdatenblätter, Zertifizierungen, das technische Handbuch und den Olos-Katalog enthält. Der Siebdruck ermöglicht die Identifizierung der Platte während der Lagerung im Lager. Die Verpackung wird dann außen mit einer geeigneten Palettenkarte gekennzeichnet



Etichetta con informazioni sulla lavorazione della lastra. Label with information about the slab's processing.



Etichetta con informazioni sulla lastra Olos. Label with information about the Olos slab.



Cassa
Crate



Cavalletto
Trestle

Imballaggio in casse

Le casse spedite a pieno carico devono essere bloccate con appositi sistemi di protezione. Per una maggiore sicurezza e integrità del prodotto durante il trasporto, l'imballo delle lastre Olos prevede una base

CRATE PACKAGING

Crates shipped fully loaded must be secured with appropriate protection systems. For greater safety and product integrity during transport, the packaging of Olos slabs includes a base with a polystyrene sheet (15-20 mm) to protect against impacts (fig. 1), 4 wax strips between each slab (fig. 2) to reduce stress and impacts, side buffers (fig. 3), and a heat-shrinkable cap (fig. 4).

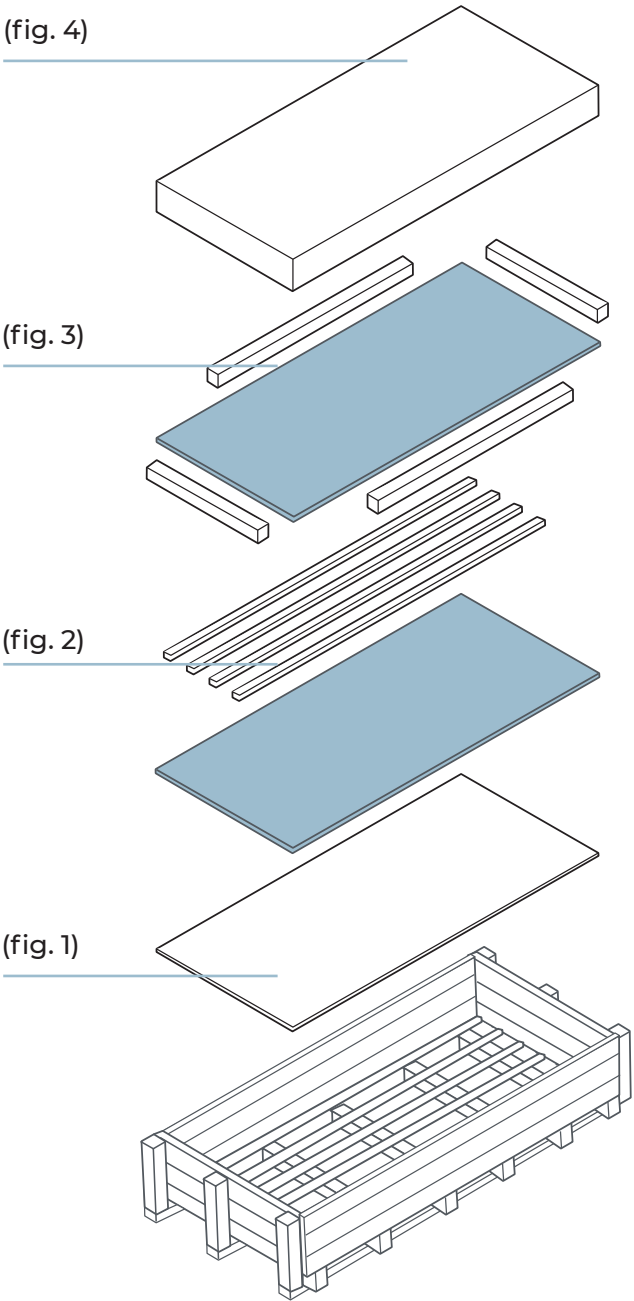
EMBALLAGE EN CAISSES

Les caisses expédiées à pleine charge doivent être bloquées avec des systèmes de protection appropriés. Pour une plus grande sécurité et intégrité du produit pendant le transport, l'emballage des dalles Olos comprend une base avec une feuille de polystyrène (15-20 mm) pour protéger contre les chocs (fig. 1), 4 bandes de cire entre chaque dalle (fig. 2) pour diminuer les tensions et les chocs, des amortisseurs latéraux (fig. 3) et un capuchon thermorétractable (fig. 4).

KISTENVERPACKUNG

Voll beladene Kisten müssen mit geeigneten Schutzsystemen gesichert werden. Für mehr Sicherheit und Produktintegrität während des Transports umfasst die Verpackung von Olos-Platten eine Basis mit einer Polystyrolplatte (15-20 mm) zum Schutz vor Stößen (Abb. 1), 4 Wachsstreifen zwischen jeder Platte (Abb. 2) zur Reduzierung von Spannungen und Stößen, Seitenpuffer (Abb. 3) und eine Schrumpfkappe (Abb. 4).

con foglio di polistirolo (15-20 mm) per proteggere dagli urti (fig. 1), 4 binari di cera tra ogni lastra (fig. 2) per diminuire tensioni ed urti, ammortizzatori laterali (fig. 3) e un cappuccio termoretraibile (fig. 4).



Imballaggio su cavalletti

I cavalletti Olos vengono predisposti con un posizionamento simmetrico dei pesi (fig.1), interfalda di cartone/binari di cera posizionati tra ogni lastra per diminuire tensione ed urti (fig. 2), coprispighi superiori di protezione (fig. 3), reggettatura di blocco (fig. 4),

cuscino paraspigolo inferiore (fig. 5) ed estensibile superiore (fig. 6). Prima di rimuovere le reggette, posizionare il cavalletto su un piano planare al chiuso, così da evitare rischi di caduta delle lastre.

PACKAGING IN TRESTLES

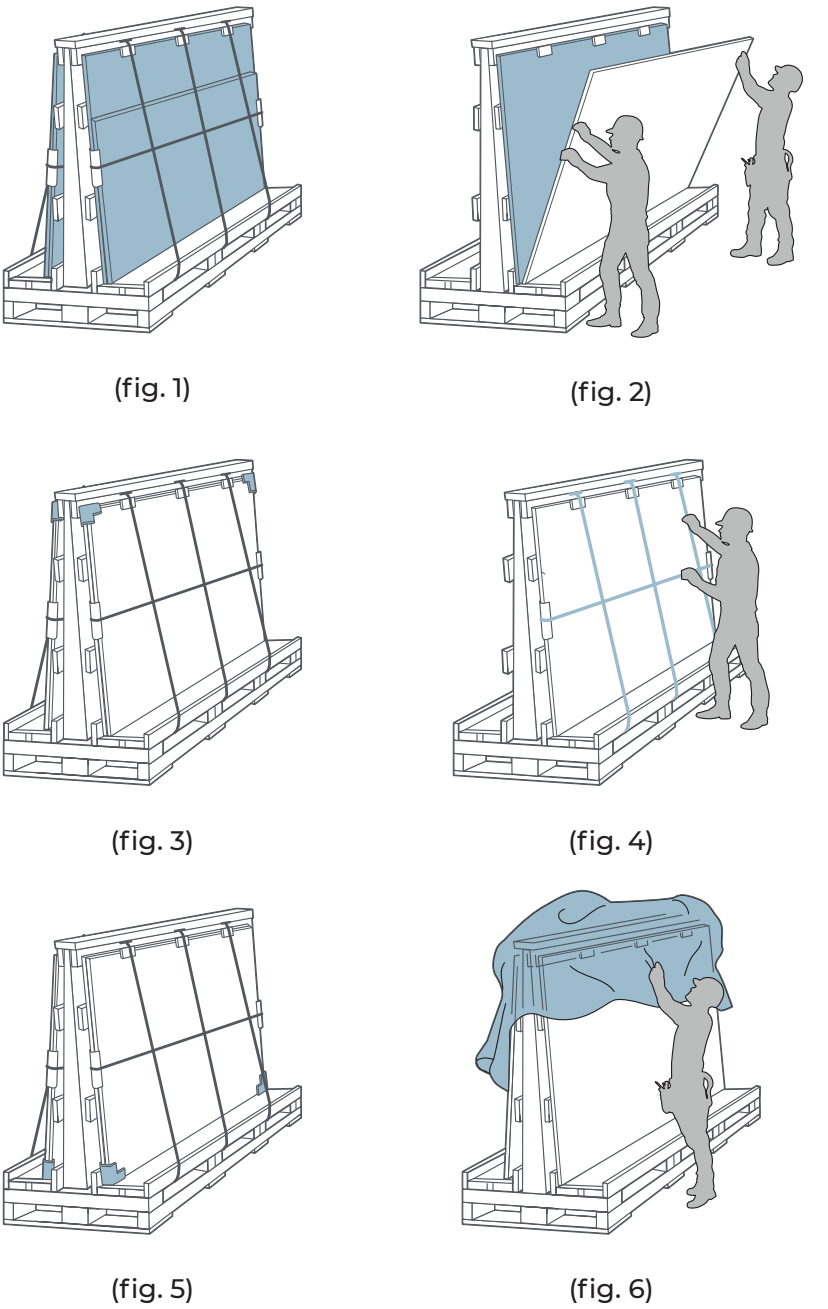
Olos trestles are prepared with a symmetrical positioning of weights (fig. 1), cardboard/wax strip interleaving placed between each slab to reduce tension and impacts (fig. 2), upper corner protectors (fig. 3), securing strapping (fig. 4), lower corner protection cushion (fig. 5), and upper stretch wrap (fig. 6). Before removing the straps, place the A-frame on a flat surface indoors to avoid the risk of slabs falling.

EMBALLAGE DANS LES CHEVALETS

Les chevalets Olos sont préparés avec un positionnement symétrique des poids (fig. 1), un intercalaire en carton/bandes de cire placé entre chaque dalle pour réduire les tensions et les chocs (fig. 2), des protège-coins supérieurs (fig. 3), un cerclage de blocage (fig. 4), un coussin de protection d'angle inférieur (fig. 5) et un film étirable supérieur (fig. 6). Avant de retirer les cerclages, placez le chevalet sur une surface plane à l'intérieur pour éviter tout risque de chute des dalles.

VERPACKUNG IN STAFFELEIEN

Olos-Gestelle werden mit einer symmetrischen Positionierung der Gewichte (Abb. 1), einer Karton-/Wachsstreifen-Zwischenlage zwischen jeder Platte zur Reduzierung von Spannungen und Stößen (Abb. 2), oberen Eckenschützern (Abb. 3), Sicherungsbändern (Abb. 4), einem unteren Eckenschutzpolster (Abb. 5) und einer oberen Stretchfolie (Abb. 6) vorbereitet. Bevor Sie die Bänder entfernen, stellen Sie das Gestell auf eine ebene Fläche im Innenbereich, um das Risiko eines Herunterfallens der Platten zu vermeiden.

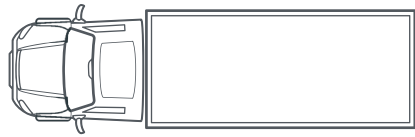


SPECIFICHE LASTRA SHEET SPECIFICATIONS SLAB SPECIFICATIONS PLATE SPECIFICATIONS	DIMENSIONI IMBALLO DIMENSION OF PACKAGE DIMENSIONS DE L'EMBALAGE VERPACKUNGSABMESSUNGEN	LASTRE SLABS DALLES PLATTEN	MQ/PZ	MQ TOT	KG/PZ	PESO NETTO (KG) NET WEIGH (KG) POIDS NET (KG) NETTOGEWICHT (KG)	TARA (KG) TARE (KG) TARE (KG) TARA (KG)	PESO LORDO (KG) GROSS WEIGH (KG) POIDS BRUT (KG) BRUTTOGEWICHT (KG)
162x324 - 12 mm	337,8 x 184,5 x (h) 31,4 cm	8	5,25	42	~148	~1184	~140	~1324

SPECIFICHE LASTRA SHEET SPECIFICATIONS SLAB SPECIFICATIONS PLATE SPECIFICATIONS	DIMENSIONI IMBALLO DIMENSION OF PACKAGE DIMENSIONS DE L'EMBALAGE VERPACKUNGSABMESSUNGEN	LASTRE SLABS DALLES PLATTEN	MQ/PZ	MQ TOT	KG/PZ	PESO NETTO (KG) NET WEIGH (KG) POIDS NET (KG) NETTOGEWICHT (KG)	TARA (KG) TARE (KG) TARE (KG) TARA (KG)	PESO LORDO (KG) GROSS WEIGH (KG) POIDS BRUT (KG) BRUTTOGEWICHT (KG)
162x324 - 12 mm	335x75 x (h) 195.3cm	22	5,25	115,5	~148	~3256	~210	~3466

Carico nei container 20'

In condizioni di pieno carico delle casse o cavalletti, nel container rimane spazio per l'aggiunta di 5 pallets 80x120. Per assicurare la massima protezione durante il trasporto con i cavalletti Olos, vengono utilizzati e



	Tot mq	Tot kg	Tot pz.
nr 5 Casse	210	6.620	40
nr 3 Cavalletti	346,5	10.398	66

LOADING IN 20' CONTAINERS

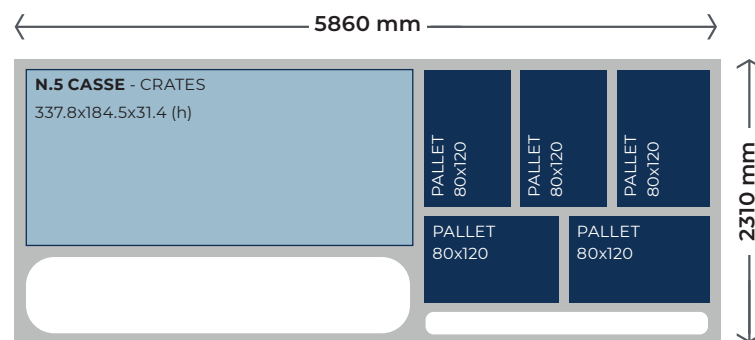
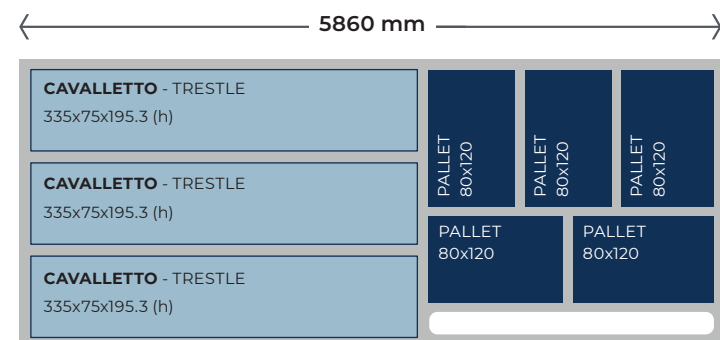
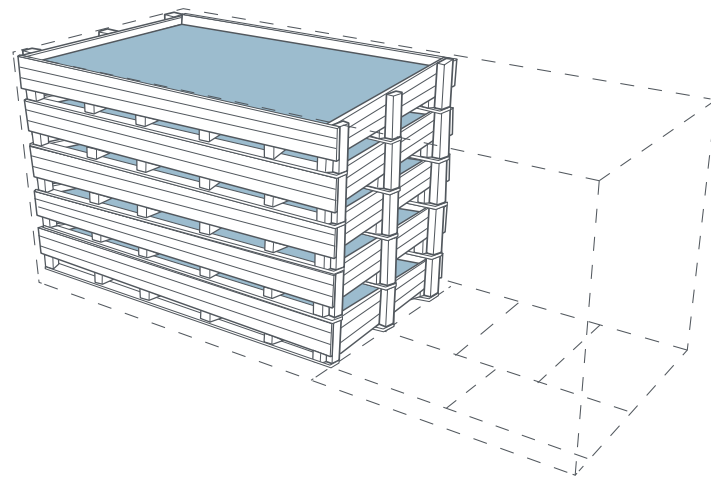
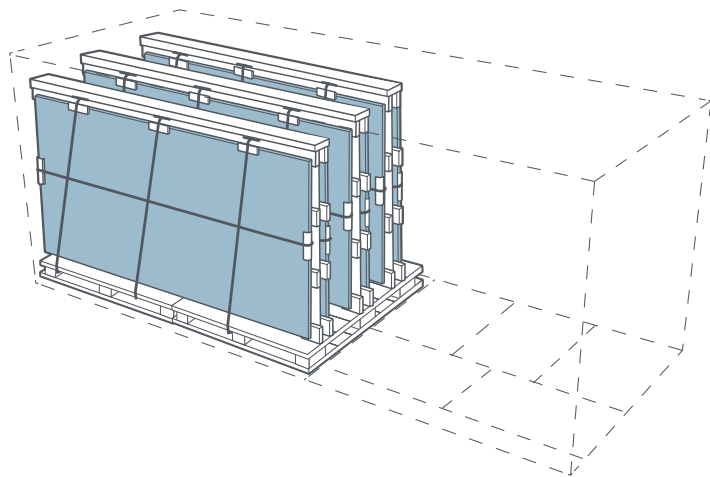
When crates or trestles are fully loaded, there is still space in the container for the addition of 5 pallets 80x120. To ensure maximum protection during transport with Olos A-frames, airbags, straps, tie-downs, and similar systems are used and recommended. It is recommended to balance the weights and verify that the vehicle's capacity is suitable for transporting all the loaded weights, especially for processed slabs and tops.

CHARGEMENT DANS DES CONTENEURS DE 20 PIEDS

En cas de chargement complet des caisses ou des chevalets, il reste de la place dans le conteneur pour l'ajout de 5 palettes 80x120. Pour assurer une protection maximale pendant le transport avec les chevalets Olos, des airbags, des sangles, des tendeurs et des systèmes similaires sont utilisés et recommandés. Il est recommandé d'équilibrer les poids et de vérifier que la capacité du véhicule est adaptée au transport de tous les poids chargés, en particulier pour les dalles et les plans de travail transformés.

BELADUNG IN 20-FUSS-CONTAINER

Bei Vollladung von Kisten oder Gestellen bleibt im Container noch Platz für die Hinzufügung von 5 Paletten 80x120. Um maximalen Schutz beim Transport mit Olos-Gestellen zu gewährleisten, werden Airbags, Gurte, Spanngurte und ähnliche Systeme verwendet und empfohlen. Es wird empfohlen, die Gewichte auszugleichen und zu überprüfen, ob die Tragfähigkeit des Fahrzeugs für den Transport aller geladenen Gewichte geeignet ist, insbesondere für bearbeitete Platten und Arbeitsplatten.



Carico nei container 40'

In condizioni di pieno carico delle casse o cavalletti, nel container rimane spazio per l'aggiunta di 2 e-pallets 80x120. Per assicurare la massima protezione durante il trasporto vengono utilizzati



	Tot mq	Tot kg	Tot pz.
nr 15 Casse	630	19.860	120
nr 9 Cavalletti	1039,5	31.194	198

LOADING IN 40' CONTAINERS

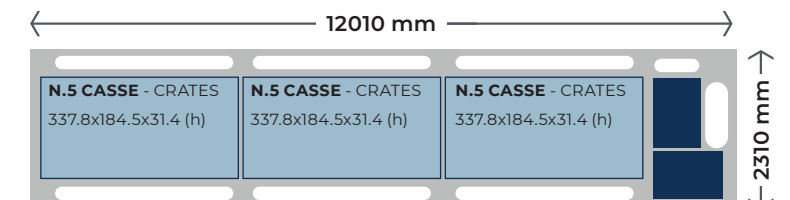
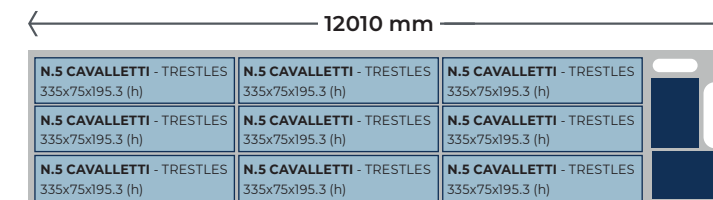
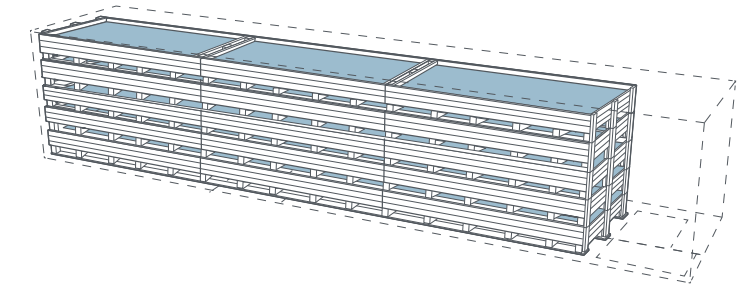
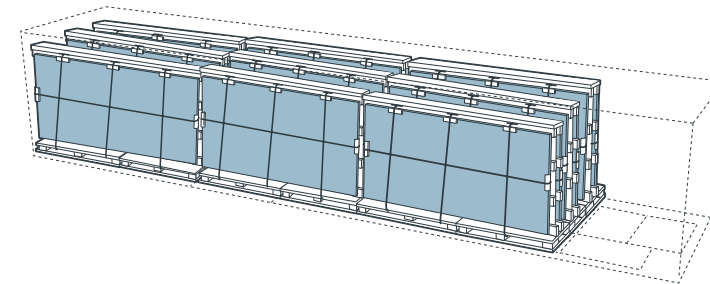
When crates or trestles are fully loaded, there is still space in the container for the addition of 2 pallets 80x120. To ensure maximum protection during transport, airbags, straps, tie-downs, and similar systems are used. It is recommended to balance the weights and verify that the vehicle's capacity is suitable for transporting all the loaded weights, especially for processed slabs and tops.

CHARGEMENT DANS DES CONTENEURS DE 40 PIEDS

En cas de chargement complet des caisses ou des chevalets, il reste de la place dans le conteneur pour l'ajout de 2 palettes 80x120. Pour assurer une protection maximale pendant le transport, des airbags, des sangles, des tendeurs et des systèmes similaires sont utilisés. Il est recommandé d'équilibrer les poids et de vérifier que la capacité du véhicule est adaptée au transport de tous les poids chargés, en particulier pour les dalles et les plans de travail transformés.

BELADUNG IN 40-FUSS-CONTAINER

Bei Vollladung von Kisten oder Gestellen bleibt im Container noch Platz für die Hinzufügung von 2 Paletten 80x120. Um maximalen Schutz beim Transport zu gewährleisten, werden Airbags, Gurte, Spanngurte und ähnliche Systeme verwendet. Es wird empfohlen, die Gewichte auszugleichen und zu überprüfen, ob die Tragfähigkeit des Fahrzeugs für den Transport aller geladenen Gewichte geeignet ist, insbesondere für bearbeitete Platten und Arbeitsplatten.



Carico autotreni e TIR

Si raccomanda di collocare sulla base del camion o tir una superficie antiscivolo, di bilanciare i pesi e di verificare che la portata del mezzo sia idonea al trasporto di tutti i pesi caricati. Le casse Olos vengono fissate ulteriormente al mezzo tramite

l'utilizzo di apposite reggette. Le informazioni riportate rappresentano le modalità di carico Olos, ma vengono consigliate anche per successivi spostamenti del materiale.

LOADING TRUCK-TRAILER AND TIR

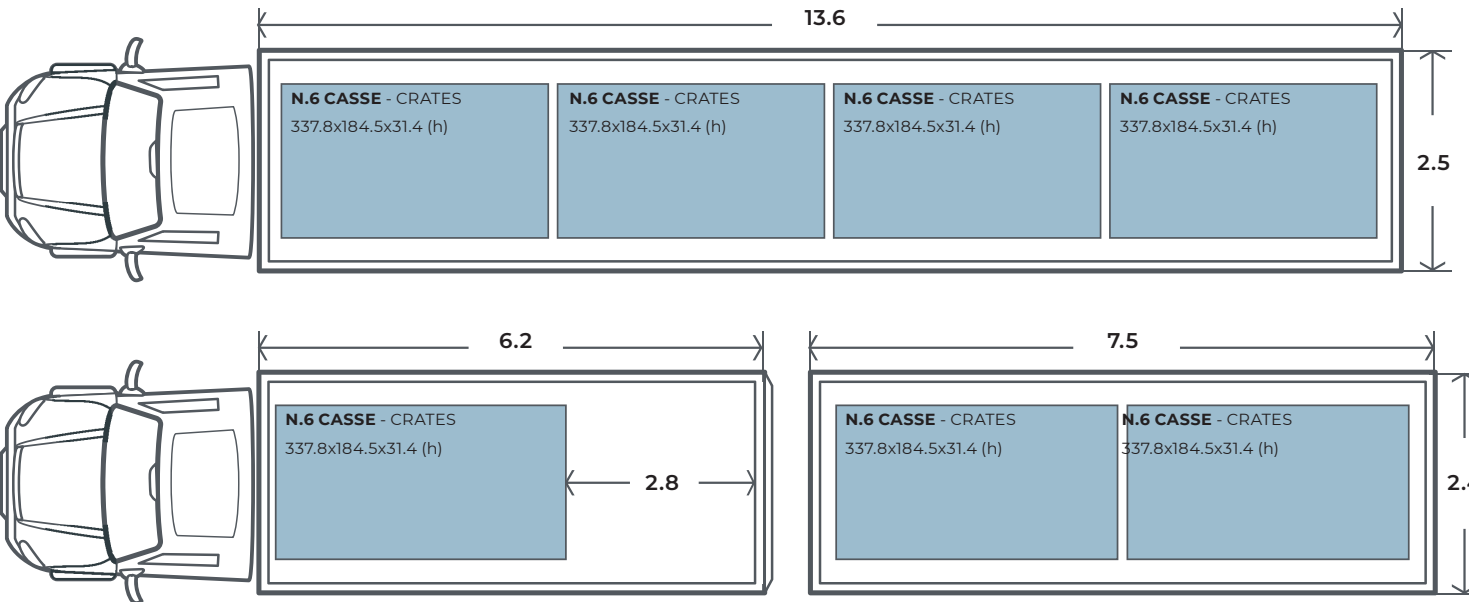
It is recommended to place a anti-surface on the base of the truck or trailer, to balance the weights, and to verify that the vehicle's capacity is suitable for transporting all the loaded weights. Olos crates are further secured to the vehicle using appropriate straps. The information provided represents Olos loading methods, but they are also recommended for subsequent movements of the material.

CHARGEMENT DE COMBINÉS ROUTIERS ET DE TIR

Il est recommandé de placer une surface antidérapante sur la base du camion / remorque, d'équilibrer les poids et de vérifier que la capacité du véhicule est adaptée au transport de tous les poids chargés. Les caisses Olos sont en outre fixées au véhicule à l'aide de sangles appropriées. Les informations fournies représentent les méthodes de chargement Olos, mais elles sont également recommandées pour les déplacements ultérieurs du matériel.

BELADUNG VON LASTZÜGEN UND TIR

Es wird empfohlen, eine rutschfeste Oberfläche auf der Ladefläche des Lkw / Aufliegers zu platzieren, die Gewichte auszugleichen und zu überprüfen, ob die Tragfähigkeit des Fahrzeugs für den Transport aller geladenen Gewichte geeignet ist. Olos-Kisten werden zusätzlich mit geeigneten Gurten am Fahrzeug befestigt. Die bereitgestellten Informationen stellen die Olos-Verlademethoden dar, werden aber auch für nachfolgende Bewegungen des Materials empfohlen.



IMBALLAGGIO PACKAGE EMBALAGE VERPACKUNG	VEICOLO VEHICLE VÉHICULE FAHRZEUG	LASTRE SLABS DALLES PLATTEN	MQ TOT	PESO LORDO (KG) GROSS WEIGTH (KG) POIDS BRUT (KG) BRUTTOGEWICHT (KG)
N. 24 CASSE - CRATES - CAISSES - KISTEN				
	Autotreni	192	1.008	31.776
N. 18 CASSE - CRATES - CAISSES - KISTEN				
	Tir	144	756	23.832
N. 12 CAVALLETTI - TRESTLES - CHEVALETS - STAFFELEIEN				
	Autotreni	264	1.386	41.592
N. 9 CAVALLETTI - TRESTLES - CHEVALETS - STAFFELEIEN				
	Tir	198	1039,5	31.194

Impiego cuscinetti

Per garantire maggiore sicurezza durante la spedizione in container, vengono inseriti dei cuscini gonfiabili in polipropilene per proteggere lateralmente le lastre Olos. Gli airbag vengono

posizionati tra gli spazi vuoti presenti all'interno dell'area di carico e successivamente gonfiati con aria compressa fino al riempimento totale di tali aree, consolidando la stabilità dei materiali circostanti.

BEARINGS APPLICATION

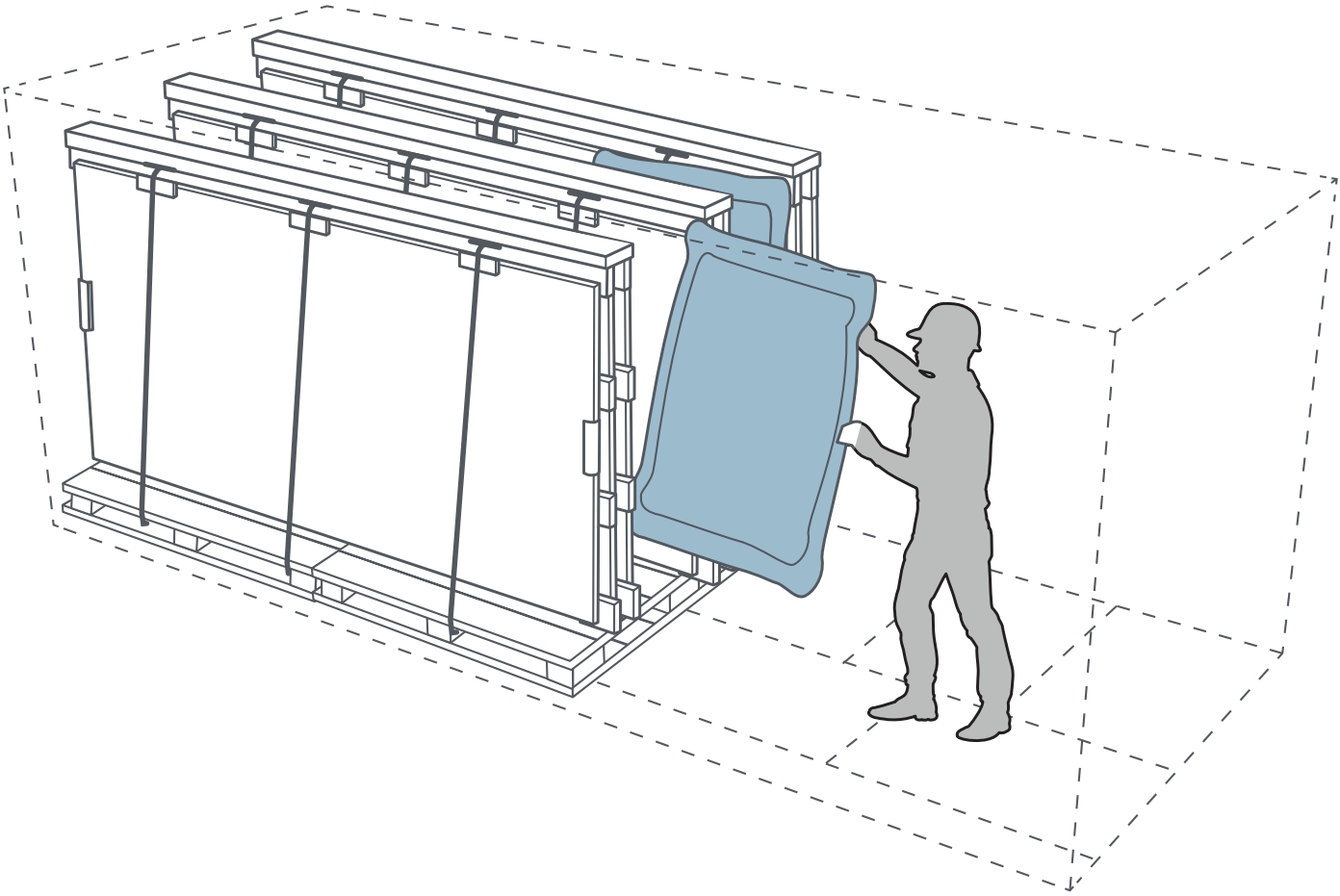
To ensure greater safety during container shipping, inflatable polypropylene cushions are inserted to protect the Olos slabs laterally. The airbags are positioned in the empty spaces within the loading area and then inflated with compressed air until these areas are completely filled, consolidating the stability of the surrounding materials.

APPLICATION DES ROUEMENTS

Pour assurer une plus grande sécurité lors de l'expédition en conteneur, des coussins gonflables en polypropylène sont insérés pour protéger latéralement les dalles Olos. Les airbags sont positionnés dans les espaces vides à l'intérieur de la zone de chargement, puis gonflés à l'air comprimé jusqu'à ce que ces zones soient complètement remplies, consolidant ainsi la stabilité des matériaux environnants.

ANWENDUNG VON LAGERN

Um eine höhere Sicherheit beim Versand im Container zu gewährleisten, werden aufblasbare Polypropylen-Kissen eingesetzt, um die Olos-Platten seitlich zu schützen. Die Airbags werden in den Leerräumen innerhalb des Ladebereichs positioniert und anschließend mit Druckluft aufgeblasen, bis diese Bereiche vollständig gefüllt sind, wodurch die Stabilität der umgebenden Materialien gefestigt wird.



Movimentazione delle lastre

SLABS HANDLING - MANIPULATION DES PLAQUES - HANDHABUNG DER PLATTEN



- 26 CARRELLO ELEVATORE
FORKLIFT TRUCK
CHARIOT ÉLEVATEUR
GABELSTAPLER
- 27 PINZE E IMBRACATURE
CLAMPS AND SLINGS
PINCES ET ÉLINGUES
KLEMMEN UND ANSCHLAGMITTEL
- 28 CARROPONTE
OVERHEAD CRANE
PONT ROULANT
LAUFKRAN
- 29 PARANCO
HOIST
PALAN
HEBEZEUG

Carrello elevatore

Le casse Olos di uguali dimensioni possono essere impilate fino ad un massimo di 8, quando vengono immagazzinate. Per successivi spostamenti presso distributori o trasformatori, si raccomanda di spostare le casse una alla volta utilizzando forche di lunghezza adeguata.

FORKLIFT TRUCK

Olos crates of the same size can be stacked up to a maximum of 8 when stored. For subsequent movements at distributors or fabricators, it is recommended to move the crates one at a time using forks of adequate length. For handling on the short side, a minimum fork length of 1.3 m is recommended for crates (fig. 1) and 1.1 m for A-frames (fig. 2). For handling on the long side, a minimum length of 2.5 m is recommended for crates (fig. 3) and A-frames (fig. 4).

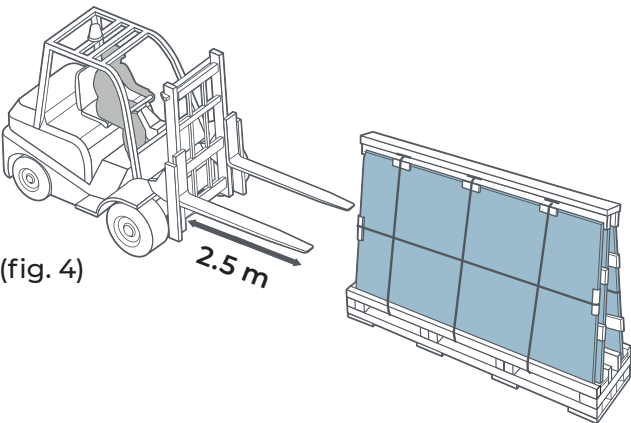
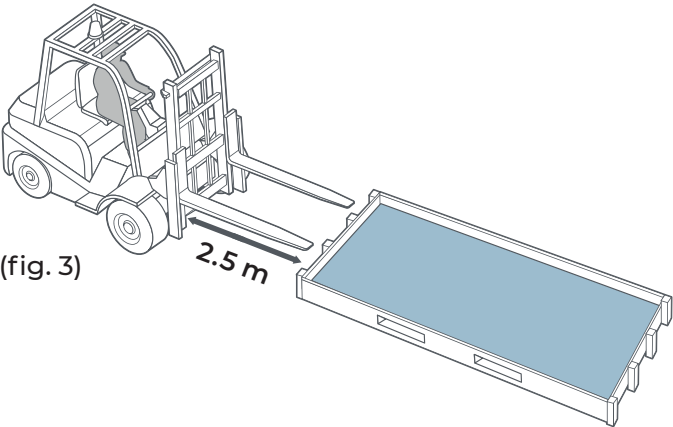
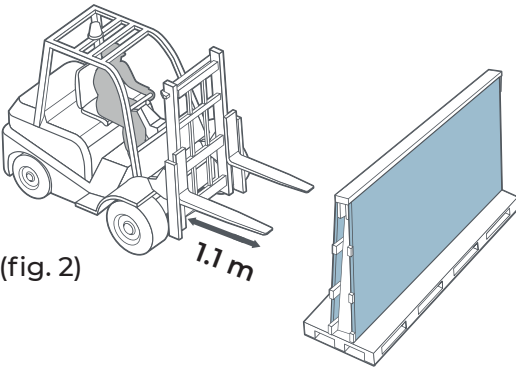
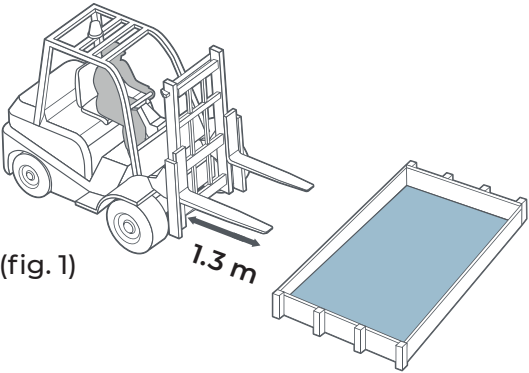
CHARIOT ÉLEVATEUR

Les caisses Olos de même taille peuvent être empilées jusqu'à un maximum de 8 lors du stockage. Pour les déplacements ultérieurs chez les distributeurs ou les transformateurs, il est recommandé de déplacer les caisses une par une à l'aide de fourches de longueur appropriée. Pour la manutention sur le côté court, une longueur minimale de fourche de 1,3 m est recommandée pour les caisses (fig. 1) et de 1,1 m pour les chevalets (fig. 2). Pour la manutention sur le côté long, une longueur minimale de 2,5 m est recommandée pour les caisses (fig. 3) et les chevalets (fig. 4).

GABELSTAPLER

Olos-Kisten gleicher Größe können bei der Lagerung bis zu einer maximalen Anzahl von 8 gestapelt werden. Für nachfolgende Bewegungen bei Händlern oder Verarbeitern wird empfohlen, die Kisten einzeln mit Gabeln geeigneter Länge zu bewegen. Für die Handhabung an der kurzen Seite wird eine Mindestgabelzinkenlänge von 1,3 m für Kisten (Abb. 1) und 1,1 m für Gestelle (Abb. 2) empfohlen. Für die Handhabung an der langen Seite wird eine Mindestlänge von 2,5 m für Kisten (Abb. 3) und Gestelle (Abb. 4) empfohlen.

Per la movimentazione sul lato lungo, si raccomanda una lunghezza minima delle forche di 1.3 m per le casse (fig. 1) e di 1.1 m per i cavalletti (fig. 2). Per la movimentazione sul lato lungo, si consiglia una lunghezza minima di 2.5 m per casse (fig. 3) e cavalletti (fig. 4).



Pinze e imbracature

Un tipologia di movimentazione alternativa sono le pinze (fig. 1) e le imbracature (fig. 2). Una pinza aiuta a ridurre la flessione durante lo spostamento, minimizzando il rischio di rottura, ma permette di

sollevare al massimo 2 lastre alla volta. Per proteggere le lastre dai segni delle superfici metalliche della pinza, è essenziale usare un distanziatore, come supporti in legno o nastri adesivi in gommapiuma.

CLAMPS AND SLINGS

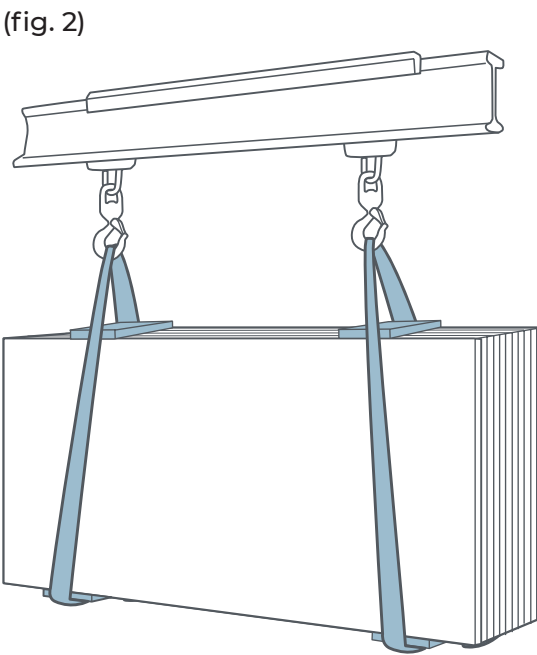
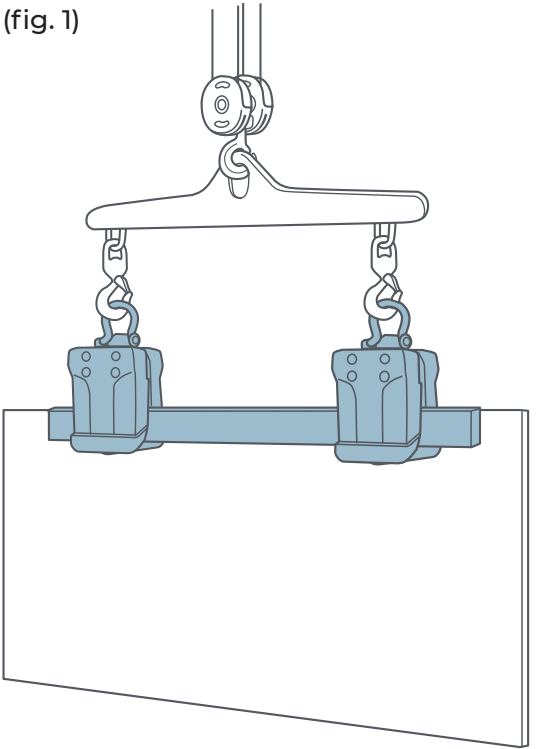
An alternative type of handling involves clamps (fig. 1) and harnesses (fig. 2). A clamp helps to reduce bending during movement, minimizing the risk of breakage, but allows a maximum of 2 slabs to be lifted at a time. To protect the slabs from marks from the metal surfaces of the clamp, it is essential to use a spacer, such as wooden supports or foam adhesive tapes.

PINCES ET ÉLINGUES

Un type de manutention alternatif consiste à utiliser des pincettes (fig. 1) et des harnais (fig. 2). Une pince aide à réduire la flexion pendant le déplacement, minimisant ainsi le risque de rupture, mais permet de soulever au maximum 2 dalles à la fois. Pour protéger les dalles des marques des surfaces métalliques de la pince, il est essentiel d'utiliser un séparateur, tel que des supports en bois ou des rubans adhésifs en mousse.

KLEMMEN UND ANSCHLAGMITTEL

Eine alternative Art der Handhabung sind Klemmen (Abb. 1) und Gurte (Abb. 2). Eine Klemme hilft, die Biegung während der Bewegung zu reduzieren, wodurch das Bruchrisiko minimiert wird, ermöglicht aber das Anheben von maximal 2 Platten gleichzeitig. Um die Platten vor Abdrücken der Metalloberflächen der Klemme zu schützen, ist es unerlässlich, einen Abstandshalter zu verwenden, z. B. Holzstützen oder Schaumstoffklebeband.



Carroponte

Presso i trasformatori, le lastre possono essere sollevate e trasportate tramite carroponte, macchina provvista di carrelli scorrevoli su una travatura metallica. Le lastre singole vengono separate manualmente o tramite paranco, se pesanti, utilizzando un travetto per mantenerle isolate. Successivamente, si fissano le

cinghie del carroponte intorno alla lastra, la si solleva e trasla con attenzione evitando oscillazioni pericolose. Infine, la lastra viene posizionata sulla cavalletta o su un binario, guidandola manualmente per garantirne il corretto posizionamento.

OVERHEAD CRANE

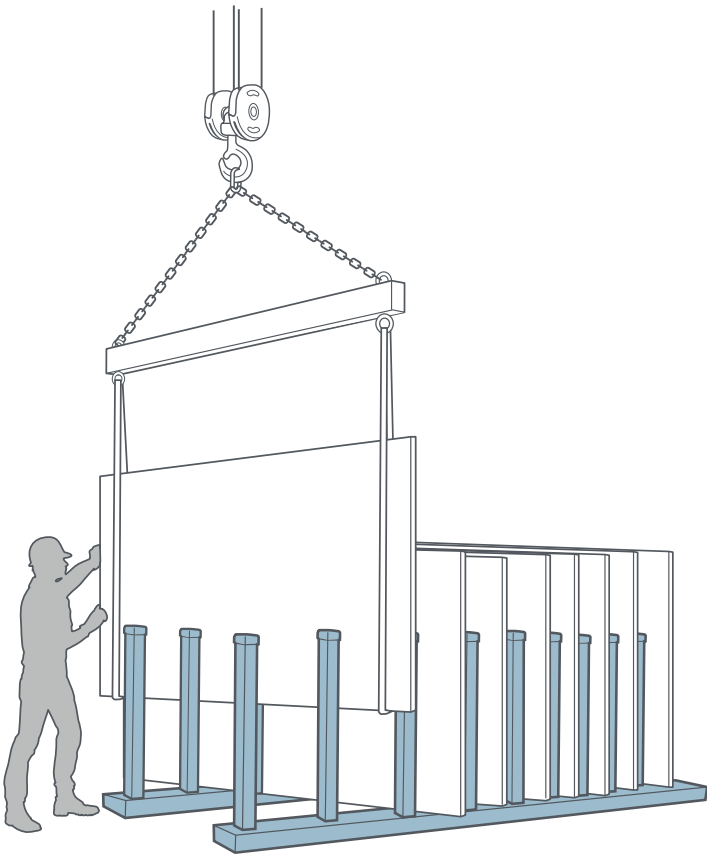
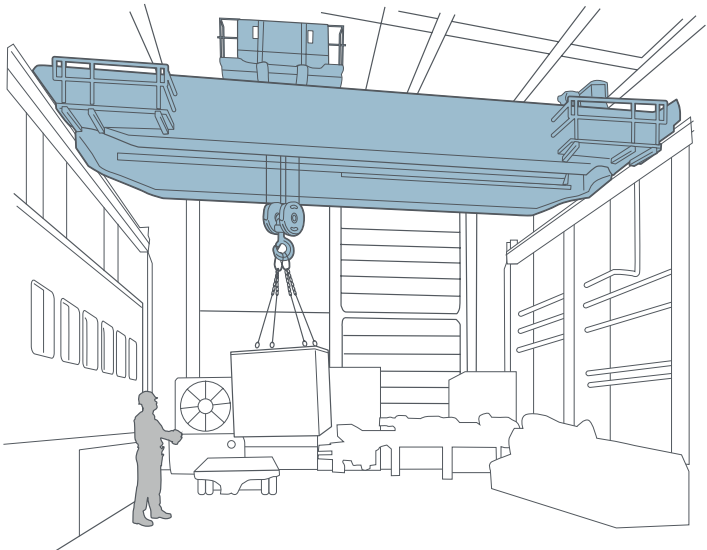
At the processors, the slabs can be lifted and transported by an overhead crane, a machine equipped with trolleys sliding on a metal framework. Single slabs are separated manually or by a hoist, if heavy, using a spreader beam to keep them isolated. Subsequently, the crane straps are secured around the slab, it is lifted and moved carefully, avoiding dangerous oscillations. Finally, the slab is positioned on the trestle or on a rail, guiding it manually to ensure correct placement.

PONT ROULANT

Chez les transformateurs, les dalles peuvent être soulevées et transportées par un pont roulant, une machine équipée de chariots couissant sur une charpente métallique. Les dalles individuelles sont séparées manuellement ou par un palan, si elles sont lourdes, à l'aide d'une traverse pour les maintenir isolées. Ensuite, les sangles du pont roulant sont fixées autour de la dalle, elle est soulevée et déplacée avec précaution, en évitant les oscillations dangereuses. Enfin, la dalle est positionnée sur le chevalet ou sur un rail, en la guidant manuellement pour assurer un placement correct.

LAUFKRAN

Bei den Verarbeitern können die Platten mit einem Brückenkran gehoben und transportiert werden, einer Maschine, die mit Laufkatzen ausgestattet ist, die auf einem Metallgerüst gleiten. Einzelne Platten werden manuell oder mit einem Hebezeug getrennt, wenn sie schwer sind, wobei eine Traverse verwendet wird, um sie isoliert zu halten. Anschließend werden die Krangurte um die Platte befestigt, sie wird angehoben und vorsichtig bewegt, wobei gefährliche Schwingungen vermieden werden. Schließlich wird die Platte auf dem Bock oder auf einer Schiene positioniert, wobei sie manuell geführt wird, um eine korrekte Platzierung zu gewährleisten.



Paranco

Il paranco è un dispositivo composto da un sistema di carrucole utilizzato per sollevare e movimentare carichi, spesso installato su un carroponte così da gestire pesi medi e grandi tramite una pulsantiera. Il paranco a fune (**fig.1**), generalmente elettrico, è ideale per carichi pesanti grazie alla sua robusta struttura. I

paranchi a catena (**fig.2**) sono la tipologia più comune e vengono generalmente utilizzati con una portata tra i 125 e i 2000 kg. In assenza di un carroponte, si possono utilizzare paranchi su ruote (**fig.3**). Quest'ultimi sono utilizzati per spostare lastre e top già lavorati, con pesi ridotti rispetto al materiale di partenza.

HOIST

A hoist is a device consisting of a pulley system used to lift and move loads, often installed on an overhead crane to handle medium and large weights via a push-button panel. The wire rope hoist (**fig. 1**), generally electric, is ideal for heavy loads due to its robust structure. Chain hoists (**fig. 2**) are the most common type and are generally used with a capacity between 125 and 2000 kg. In the absence of an overhead crane, wheeled hoists (**fig. 3**) can be used. These are used to move already processed slabs and tops, with reduced weights compared to the starting material.

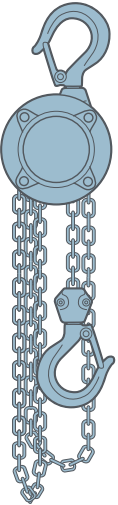
PALAN

Un palan est un dispositif composé d'un système de poulies utilisé pour soulever et déplacer des charges, souvent installé sur un pont roulant pour gérer des poids moyens et lourds via un panneau de commande à boutons-poussoirs. Le palan à câble (**fig. 1**), généralement électrique, est idéal pour les charges lourdes en raison de sa structure robuste. Les palans à chaîne (**fig. 2**) sont le type le plus courant et sont généralement utilisés avec une capacité comprise entre 125 et 2000 kg. En l'absence de pont roulant, des palans à roues (**fig. 3**) peuvent être utilisés. Ces derniers sont utilisés pour déplacer des dalles et des plans de travail déjà transformés, avec des poids réduits par rapport au matériau de départ.

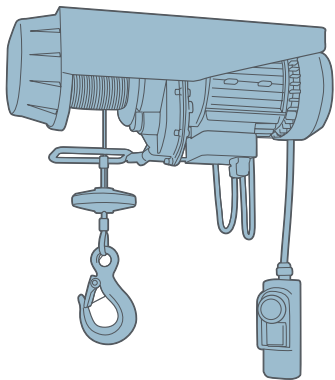
HEBEZEUG

Ein Hebezeug ist ein Gerät, das aus einem Flaschenzugsystem besteht und zum Heben und Bewegen von Lasten verwendet wird. Es wird oft an einem Brückenkran installiert, um mittlere und große Gewichte über ein Druckknopfpanel zu handhaben. Das Seilhebezeug (**Abb. 1**), im Allgemeinen elektrisch, ist aufgrund seiner robusten Struktur ideal für schwere Lasten. Kettenzüge (**Abb. 2**) sind der gebräuchlichste Typ und werden im Allgemeinen mit einer Tragfähigkeit zwischen 125 und 2000 kg verwendet. Wenn kein Brückenkran vorhanden ist, können fahrbare Hebezeuge (**Abb. 3**) verwendet werden. Diese werden verwendet, um bereits bearbeitete Platten und Arbeitsplatten mit reduzierten Gewichten im Vergleich zum Ausgangsmaterial zu bewegen.

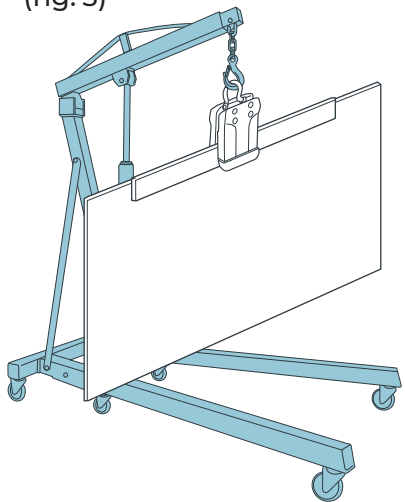
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Linee guida alla progettazione

DESIGN GUIDELINES - DIRECTIVES DE CONCEPTION - GESTALTUNGSRICHTLINIEN



- 32 LAVELLI E VASCHE INTEGRATE
INTEGRATED SINKS AND BASINS
ÉVIER ET VASQUES INTÉGRÉS
INTEGRIERTE SPÜLEN UND BECKENN
- 33 VANI ED APERTURE
COMPARTMENTS AND OPENINGS
COMPARTIMENTS ET OUVERTURES
FÄCHER UND ÖFFNUNGEN
- 34 PIANI AD "L" E SBALZI
L-SHAPED SURFACES AND OVERHANGS
PLANS EN "L" ET PORTE-À-FAUX
L-FÖRMIGE FLÄCHEN UND ÜBERHÄNGE
- 35 CONTATTO CON FONTI DI CALORE
CONTACT WITH HEAT SOURCES
COMPARTIMENTS ET OUVERTURES
FÄCHER UND ÖFFNUNGEN

Lavelli e vasche integrate

La progettazione di un countertop è influenzata decisamente dalla tipologia di lavello o vasca che si vuole installare.
L'installazione sopratop (fig. 1) è la più tradizionale e presenta un bordo sporgente di alcuni millimetri. Il filotop (fig.2) prevede un alloggiamento di 3/4 mm ricavato sulla lastra Olos 12mm e risulta più facile da pulire, ma più complicato nel montaggio. Il sottotop (fig. 3) consente di eliminare problematiche relative

ai bordi, conferendo una maggiore continuità visiva del piano. Oltre a vasche rivestite con lo stesso gres porcellanato, esistono alternative con altri materiali come metallo, corian o metallo. Per qualsiasi tipo di applicazione è consigliato un distacco di 2 mm tra le lastre Olos e materiali con altri coefficienti di dilatazione. Si consiglia, inoltre, di applicare rinforzi nella parte sottostante del lavello, così da aggiungere rigidità e resistenza.

INTEGRATED SINKS AND BASINS

The design of a countertop is significantly influenced by the type of sink or basin to be installed. The overmount installation (fig. 1) is the most traditional and features an edge protruding by a few millimeters. The flush mount (fig. 2) involves a 3/4 mm recess made on the 12mm Olos slab and is easier to clean, but more complicated to install. The undermount (fig. 3) allows for the elimination of edge-related issues, providing greater visual continuity of the surface. In addition to basins covered with the same porcelain stoneware, there are alternatives with other materials such as metal, Corian, or metal. For any type of application, a 2 mm gap between the Olos slabs and materials with different expansion coefficients is recommended. It is also advisable to apply reinforcements to the underside of the sink to add rigidity and strength.

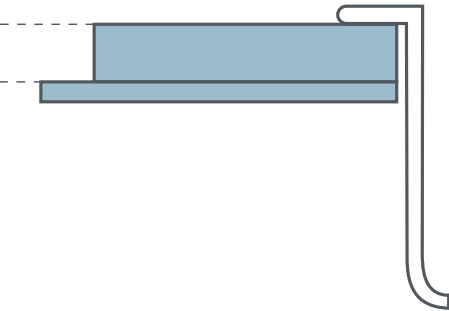
ÉVIER ET VASQUES INTÉGRÉS

La conception d'un plan de travail est fortement influencée par le type d'évier ou de cuve que l'on souhaite installer. L'installation en surface (fig. 1) est la plus traditionnelle et présente un bord saillant de quelques millimètres. L'installation à fleur (fig. 2) prévoit un logement de 3/4 mm réalisé sur la dalle Olos de 12 mm et est plus facile à nettoyer, mais plus compliquée à monter. L'installation sous plan (fig. 3) permet d'éliminer les problèmes liés aux bords, conférant une plus grande continuité visuelle du plan. Outre les cuves revêtues du même grès cérame, il existe des alternatives avec d'autres matériaux tels que le métal, le Corian ou le métal. Pour tout type d'application, un écart de 2 mm entre les dalles Olos et les matériaux ayant des coefficients de dilatation différents est recommandé. Il est également conseillé d'appliquer des renforts sur la partie inférieure de l'évier, afin d'ajouter rigidité et résistance.

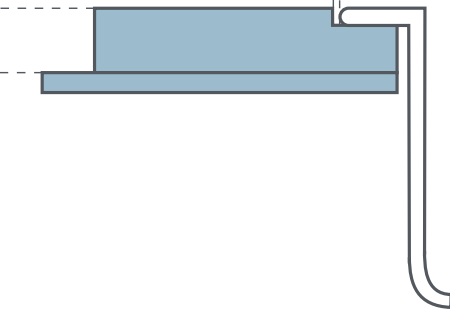
INTEGRIERTE SPÜLEN UND BECKEN

Die Gestaltung einer Arbeitsplatte wird maßgeblich von der Art des zu installierenden Spülbeckens oder Beckens beeinflusst. Die Aufsatzinstallation (Abb. 1) ist die traditionellste und weist einen um einige Millimeter hervorstehenden Rand auf. Die flächenbündige Installation (Abb. 2) sieht eine 3/4 mm Aussparung in der 12 mm Olos-Platte vor und ist leichter zu reinigen, aber komplizierter zu montieren. Die Unterbauinstallation (Abb. 3) ermöglicht es, Probleme im Zusammenhang mit Kanten zu beseitigen und sorgt für eine größere visuelle Kontinuität der Oberfläche. Neben mit dem gleichen Feinsteinzeug verkleideten Becken gibt es Alternativen mit anderen Materialien wie Metall, Corian oder Metall. Für jede Art von Anwendung wird ein Abstand von 2 mm zwischen den Olos-Platten und Materialien mit unterschiedlichen Ausdehnungskoeffizienten empfohlen. Es wird außerdem empfohlen, Verstärkungen an der Unterseite des Spülbeckens anzubringen, um Steifigkeit und Festigkeit zu erhöhen.

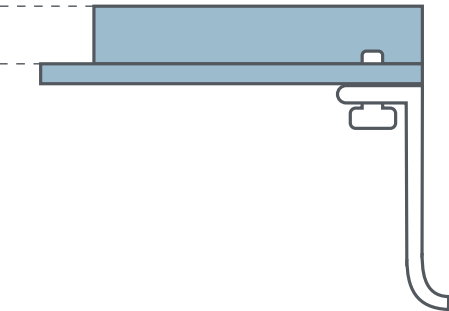
(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)



Vani e aperture

In fase di progettazione, è consigliabile evitare ripiani con pesi sbilanciati (fig. 1) e divisioni irregolari; se necessari, questi ultimi devono prevedere delle fughe che seguano l'inserimento di eventuali lavabi

o vasche (fig.2). Per inserire prese, interruttori e accessori, prevedere delle aperture circolari, anche sovrapponibili (fig. 3), a 5 cm dai bordi.

COMPARTMENTS AND OPENINGS

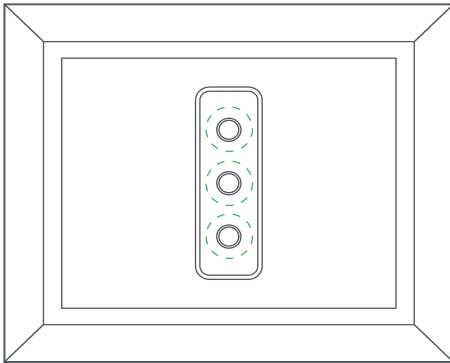
During the design phase, it is advisable to avoid shelves with unbalanced weights (fig. 1) and irregular divisions; if necessary, the latter must include gaps that follow the insertion of any sinks or bathtubs (fig. 2). To install sockets, switches, and accessories, provide circular openings, which can also overlap (fig. 3), 5 cm from the edges.

COMPARTIMENTS ET OUVERTURES

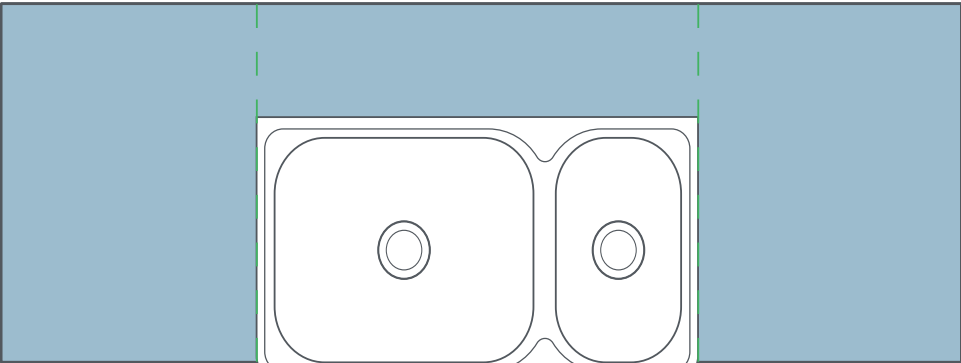
En phase de conception, il est conseillé d'éviter les étagères avec des poids déséquilibrés (fig. 1) et les divisions irrégulières ; si ces dernières sont nécessaires, elles doivent prévoir des joints qui suivent l'insertion d'éventuels lavabos ou baignoires (fig. 2). Pour insérer des prises, des interrupteurs et des accessoires, prévoir des ouvertures circulaires, qui peuvent également se chevaucher (fig. 3), à 5 cm des bords.

FÄCHER UND ÖFFNUNGEN

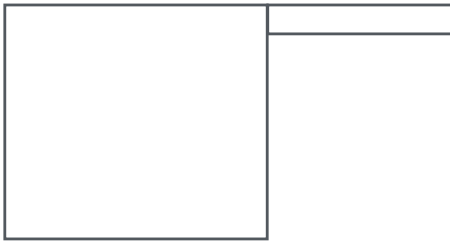
In der Planungsphase ist es ratsam, Regalböden mit unausgewogenen Gewichten (Abb. 1) und unregelmäßige Unterteilungen zu vermeiden; falls letztere erforderlich sind, müssen sie Fugen aufweisen, die dem Einbau eventueller Waschbecken oder Badewannen folgen (Abb. 2). Für den Einbau von Steckdosen, Schaltern und Zubehör sind kreisförmige Öffnungen vorzusehen, die sich auch überlappen können (Abb. 3), und zwar 5 cm von den Kanten entfernt.



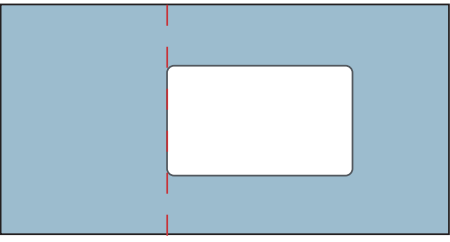
(fig. 3)



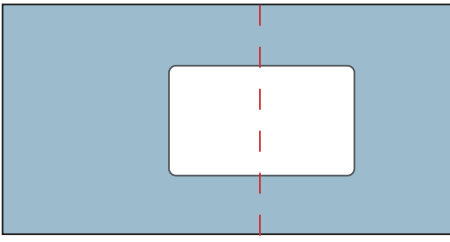
(fig. 2)



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 2)



Piani a “L” e sbalzi

La forma di un countertop e di eventuali tagli deriva dall'effetto grafico della lastra. Per una grafica direzionata è preferibile una divisione diagonale (fig.1), così da preservarne la continuità visiva. I countertop possono essere realizzati anche senza fughe (fig.2) o con divisione squadrata (fig.3) e sono

valide alternative a disposizione del progettista. Per motivi di sicurezza, non rimuovere la stuoia in eventuali parti a sbalzo (fig.4). Assicurare il fissaggio tramite adesivo alla struttura del mobile, tenendo una sporgenza massima di 1/3 della larghezza del piano sulla parte a sbalzo non supportata.

L-SHAPED SURFACES AND OVERHANGS

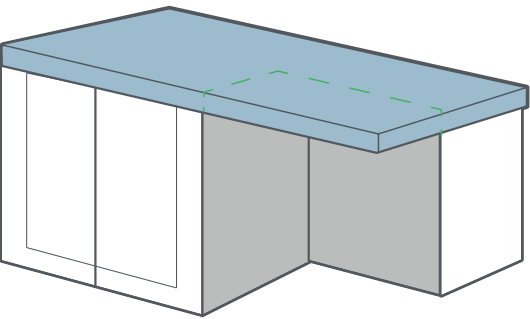
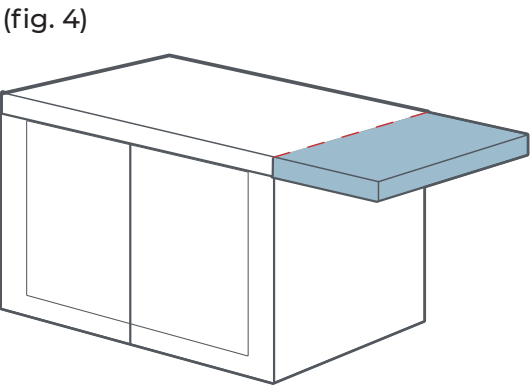
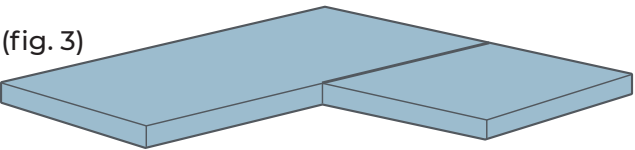
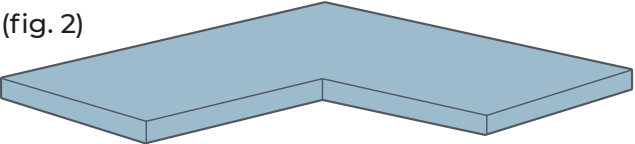
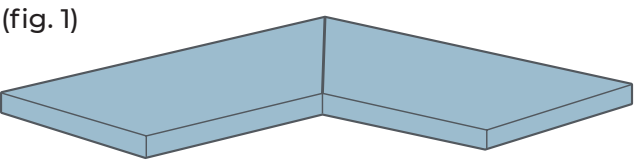
The shape of a countertop and any cuts derive from the graphic effect of the slab. For a directional graphic, a diagonal cut is preferable (fig. 1) to preserve its visual continuity. Countertops can also be made without joints (fig. 2) or with a square cut (fig. 3), and these are valid alternatives available to the designer. For safety reasons, do not remove the matting in any overhanging parts (fig.4). Ensure fastening with adhesive to the furniture structure, keeping a maximum overhang of 1/3 of the countertop's width on the unsupported overhanging part.

PLANS EN “L” ET PORTE-À-FAUX

La forme d'un plan de travail et les éventuelles découpes découlent de l'effet graphique de la dalle. Pour un graphisme directionnel, une coupe diagonale est préférable (fig. 1) afin de préserver sa continuité visuelle. Les plans de travail peuvent également être réalisés sans joints (fig. 2) ou avec une coupe carrée (fig. 3), et ce sont des alternatives valables à la disposition du concepteur. Pour des raisons de sécurité, ne pas retirer le matelas dans les éventuelles parties en porte-à-faux (fig.4). Assurer la fixation par adhésif à la structure du meuble, en conservant un porte-à-faux maximal de 1/3 de la largeur du plan sur la partie en porte-à-faux non supportée.

L-FÖRMIGE FLÄCHEN UND ÜBERHÄNGE

Die Form einer Arbeitsplatte und eventuelle Schnitte ergeben sich aus der grafischen Wirkung der Platte. Für eine gerichtete Grafik ist ein Diagonalschnitt vorzuziehen (Abb. 1), um die visuelle Kontinuität zu erhalten. Arbeitsplatten können auch ohne Fugen (Abb. 2) oder mit einem Vierkantschnitt (Abb. 3) hergestellt werden, und dies sind gültige Alternativen, die dem Designer zur Verfügung stehen. Entfernen Sie aus Sicherheitsgründen nicht die Matte in eventuellen Überhangteilen (fig.4). Stellen Sie die Befestigung mit Klebstoff an der Möbelstruktur sicher und halten Sie einen maximalen Überhang von 1/3 der Arbeitsplattenbreite an dem nicht unterstützten Überhangteil ein.



Contatto con fonti di calore

Data l'elevata resistenza al calore e alla bassissima dilatazione termica delle lastre Olos, i materiali possono integrare anche griglie e camini. Nel caso di contatto con altri materiali, si raccomanda di tenere conto delle diverse dilatazioni termiche di quest'ultimi, tenendo comunque un distacco minimo

di 5 mm (fig.1). Il discorso è accentuato nel caso si utilizzino materiali in metallo. In ogni caso, le lastre sono impiegabili per rivestimenti laterali, esterni ed anteriori ai caminetti, ma non a contatto diretto con la fiamma (fig.2-3).

CONTACT WITH HEAT SOURCES

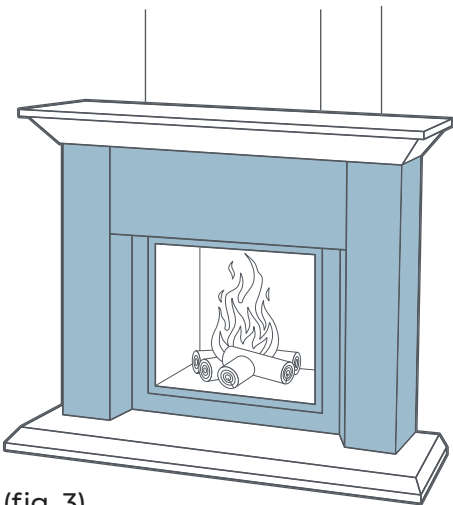
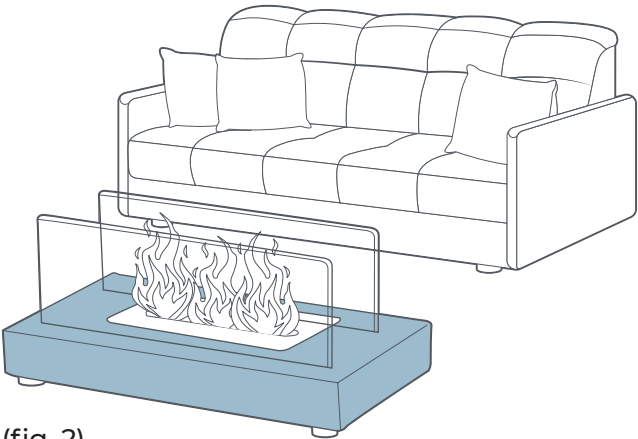
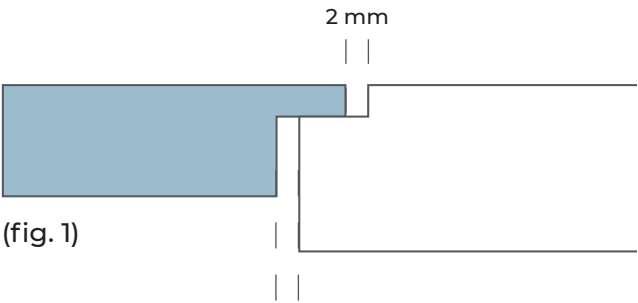
Given the high heat resistance and very low thermal expansion of Olos slabs, the materials can also integrate grilles and fireplaces. In case of contact with other materials, it is recommended to take into account the different thermal expansions of the latter, while maintaining a minimum gap of 5 mm (fig. 1). This is particularly important when using metal materials. In any case, the slabs can be used for lateral, external, and front coverings of fireplaces, but not in direct contact with the flame (fig. 2-3).

CONTACT AVEC DES SOURCES DE CHALEUR

Compte tenu de la haute résistance à la chaleur et de la très faible dilatation thermique des plaques Olos, les matériaux peuvent également intégrer des grilles et des cheminées. En cas de contact avec d'autres matériaux, il est recommandé de tenir compte des différentes dilatations thermiques de ces derniers, tout en maintenant un écart minimal de 5 mm (fig. 1). Ceci est particulièrement important lors de l'utilisation de matériaux métalliques. Dans tous les cas, les plaques peuvent être utilisées pour les revêtements latéraux, extérieurs et avant des cheminées, mais pas en contact direct avec la flamme (fig. 2-3).

KONTAKT MIT WÄRMEQUELLEN

Aufgrund der hohen Hitzebeständigkeit und der sehr geringen Wärmeausdehnung der Olos-Platten können die Materialien auch Gitter und Kamine integrieren. Bei Kontakt mit anderen Materialien wird empfohlen, die unterschiedlichen Wärmeausdehnungen dieser Materialien zu berücksichtigen und dabei einen Mindestabstand von 5 mm (Abb. 1) einzuhalten. Dies ist besonders wichtig bei der Verwendung von Metallmaterialien. In jedem Fall können die Platten für Seiten-, Außen- und Frontverkleidungen von Kaminen verwendet werden, jedoch nicht in direktem Kontakt mit der Flamme (Abb. 2-3).



Lavorazioni della lastra

PLATE PROCESSING - TRAITEMENT DES PLAQUES - PLATTENVERARBEITUNG



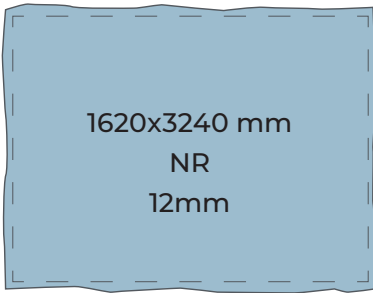
- 38 CONTROLLO QUALITÀ
 QUALITY CONTROL
 CONTRÔLE QUALITÉ
 QUALITÄTSKONTROLLE
- 39 AVVERTENZE PER LE LEVORAZIONI DELLE LASTRE
 WARNINGS FOR THE SLABS PROCESSING
 AVERTISSEMENTS POUR LE TRAITEMENT DES PLAQUES
 HINWEISE ZUR BEARBEITUNG DER PLATTEN
- 40 DETENSIONAMENTO
 STRESS RELIEVING
 DÉTENSIONNEMENT
 ENTSPANNUNG
- 41 RACCORDI E ANGOLI
 JOINTS AND CORNERS
 RACCORDS ET ANGLES
 VERBINDUNGEN UND ECKEN
- 42 TAGLIO A DISCO
 DISC CUTTING
 DÉCOUPE AU DISQUE
 TRENNSCHEIBENSCHNEIDEN
- 43 TAGLIO A IDROGETTO
 WATERJET CUTTING
 DÉCOUPE AU JET D'EAU
 WASSERSTRAHLSCHNEIDEN
- 44 LAVORAZIONI CNC
 CNC PROCESSING
 FABRICATION CNC
 CNC-FERTIGUNG
- 45 RIEPILOGO PARAMETRI
 PARAMETER SUMMARY
 RÉSUMÉ DES PARAMÈTRES
 PARAMETERZUSAMMENFASSUNG
- 46 VELETTE A 45°
 45° VALANCES
 BANDEAUX À 45°
 45° BLENDEN
- 47 ESEMPI DI LAVORAZIONI DEI BORDI
 EDGE FINISHING
 FINITION DES BORDS
 KANTENSCHLIFF

Controllo qualità

Le lastre Olos, realizzate con materie prime naturali e secondo elevati standard qualitativi, sono ideali per arredi e piani di lavoro. Le lastre non sono rettificate e hanno una dimensione indicativa di 1620x3240 mm (**fig. 1**). La planarità del materiale può essere verificata su una superficie planare (**fig. 2**) e può presentare una tolleranza di 2 mm sul lato corto e 4 mm sul lato lungo. Il tono e la grafica del materiale sono rigorosamente controllati durante la produzione

QUALITY CONTROL

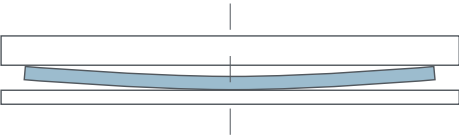
Olos slabs, made with natural raw materials and according to high quality standards, are ideal for furniture and worktops. The slabs are not rectified and have an indicative size of 1620x3240 mm (**fig. 1**). The flatness of the material can be checked on a flat surface (**fig. 2**) and may present a tolerance of 2mm on the short side and 4 mm on the long side. The tone and graphics of the material are strictly controlled during production and indicated on the product label (**fig. 3**), but may present some variations in tones in case of different productions. The images in the catalog or on the website are to be considered indicative. Any discrepancies must be reported before processing, and the company is not responsible for graphic defects found after installation or processing of the slabs.



(fig. 1)

CONTRÔLE QUALITÉ

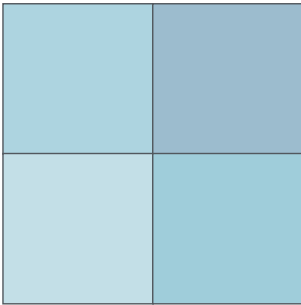
Les dalles Olos, fabriquées avec des matières premières naturelles et selon des normes de qualité élevées, sont idéales pour le mobilier et les plans de travail. Les dalles ne sont pas rectifiées et ont une dimension indicative de 1620x3240 mm (**fig. 1**). La planéité du matériau peut être vérifiée sur une surface plane (**fig. 2**) et peut présenter une tolérance de 2 mm sur le côté court et de 4 mm sur le côté long. Le ton et le graphisme du matériau sont strictement contrôlés pendant la production et indiqués sur l'étiquette du produit (**fig. 3**), mais peuvent présenter quelques variations de tons en cas de productions différentes. Les images du catalogue ou du site Web sont à considérer comme indicatives. Toute non-conformité doit être signalée avant la transformation, et l'entreprise n'est pas responsable des défauts graphiques constatés après l'installation ou la transformation des dalles.



(fig. 2)

QUALITÄTSKONTROLLE

Olos-Platten, die aus natürlichen Rohstoffen und nach hohen Qualitätsstandards gefertigt werden, sind ideal für Möbel und Arbeitsplatten. Die Platten sind nicht rektifiziert und haben eine Richtgröße von 1620x3240 mm (**Abb. 1**). Die Ebenheit des Materials kann auf einer ebenen Fläche überprüft werden (**Abb. 2**) und kann eine Toleranz von 2 mm an der kurzen Seite und 4 mm an der langen Seite aufweisen. Farbton und Grafik des Materials werden während der Produktion streng kontrolliert und auf dem Produktetikett angegeben (**Abb. 3**), können jedoch bei unterschiedlichen Produktionen einige Farbtonabweichungen aufweisen. Die Bilder im Katalog oder auf der Website sind als Richtwerte zu betrachten. Eventuelle Abweichungen müssen vor der Bearbeitung gemeldet werden, und das Unternehmen ist nicht verantwortlich für grafische Fehler, die nach der Installation oder Bearbeitung der Platten festgestellt werden.



(fig. 3)

e indicati sull'etichetta del prodotto (**fig.3**), ma possono presentare alcune variazioni di toni in caso di produzioni differenti. Le immagini a catalogo o sul sito sono da considerarsi indicative. Eventuali difformità devono essere segnalate prima della lavorazione e l'azienda non è responsabile per difetti grafici riscontrati dopo l'installazione o la lavorazione delle lastre.

Prima di partire: raccomandazioni sulla sicurezza

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, esaminare attentamente le schede di sicurezza disponibili su www.olos-design.it. Non procedere finché non si siano letti, compresi e implementati completamente tutte le necessarie precauzioni di sicurezza in conformità con la legislazione vigente e le specifiche condizioni del proprio lavoro. Le misure di sicurezza devono essere adattate alle condizioni specifiche di ogni lavoro. Queste raccomandazioni non sono universali e non sostituiscono gli obblighi legali in materia di salute e sicurezza ai sensi delle normative locali applicabili. Durante la lavorazione di lastre, può essere rilasciata nell'aria silice cristallina respirabile.

BEFORE STARTING: SAFETY RECOMMENDATIONS

Before beginning any work, carefully review the safety data sheets available at www.olos-design.it. Do not proceed until you have fully read, understood, and implemented all necessary safety precautions in accordance with relevant legislation and the specific conditions of your job. Safety measures must be adapted to the specific conditions of each job. These recommendations are not universal and do not replace legal health and safety obligations under applicable local regulations. During processing of slabs, breathable crystalline silica may be released into the air.

AVANT DE COMMENCER : RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Avant de commencer tout travail, examinez attentivement les fiches de données de sécurité disponibles sur www.olos-design.it. Ne procédez pas tant que vous n'avez pas entièrement lu, compris et mis en œuvre toutes les précautions de sécurité nécessaires conformément à la législation en vigueur et aux conditions spécifiques de votre travail. Les mesures de sécurité doivent être adaptées aux conditions spécifiques de chaque travail. Ces recommandations ne sont pas universelles et ne remplacent pas les obligations légales en matière de santé et de sécurité en vertu des réglementations locales applicables. Lors du traitement de plaques, de la silice cristalline respirable peut être libérée dans l'air.

VOR DEM BEGINN: SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsdatenblätter, die unter www.olos-design.it verfügbar sind. Fahren Sie erst fort, wenn Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen in Übereinstimmung mit den relevanten Gesetzen und den spezifischen Bedingungen Ihrer Arbeit vollständig gelesen, verstanden und umgesetzt haben. Sicherheitsmaßnahmen müssen an die spezifischen Bedingungen jedes Arbeitsplatzes angepasst werden. Diese Empfehlungen sind nicht allgemeingültig und ersetzen nicht die gesetzlichen Gesundheits- und Sicherheitsverpflichtungen gemäß den geltenden lokalen Vorschriften. Bei der Bearbeitung von Platten kann lungengängiger kristalliner Silicastaub freigesetzt werden.

Per minimizzare le emissioni incontrollate di polvere:

- Utilizzare sempre utensili da taglio dotati di sistemi di aspirazione delle polveri ad acqua.
- Indossare dispositivi di protezione respiratoria adeguati in base alle normative applicabili e alle condizioni del luogo di lavoro.
- Evitare di generare polvere aerodispersa, specialmente in aree prive di adeguati sistemi di filtrazione e ventilazione dell'aria. L'idoneità di tali sistemi deve essere valutata per ogni ambiente specifico.
- Limitare l'accesso all'area di lavoro per garantire la sicurezza di coloro che non sono coinvolti nel processo.
- Assicurare una corretta pulizia degli indumenti da lavoro: utilizzare un sistema di aspirazione specificamente progettato per polveri sottili o far lavare professionalmente gli indumenti.

To minimize uncontrolled dust emissions:

- Always use cutting tools equipped with water-based dust extraction systems.
- Wear appropriate respiratory protection equipment based on applicable regulations and workplace conditions.
- Avoid generating airborne dust, especially in areas without proper air filtration and ventilation systems. The suitability of such systems must be assessed for each specific environment.
- Restrict access to the work area to ensure the safety of those not involved in the process.
- Ensure proper cleaning of work garments: use a vacuum system specifically designed for fine dust or have garments professionally laundered.

Pour minimiser les émissions de poussière incontrôlées :

- Utilisez toujours des outils de coupe équipés de systèmes d'extraction de poussière à base d'eau.
- Portez un équipement de protection respiratoire approprié en fonction des réglementations applicables et des conditions du lieu de travail.
- Évitez de générer de la poussière en suspension dans l'air, en particulier dans les zones dépourvues de systèmes de filtration et de ventilation de l'air adéquats. L'adéquation de ces systèmes doit être évaluée pour chaque environnement spécifique.
- Limitez l'accès à la zone de travail afin d'assurer la sécurité des personnes non impliquées dans le processus.
- Assurez un nettoyage approprié des vêtements de travail : utilisez un système d'aspiration spécialement conçu pour les poussières fines ou faites nettoyer les vêtements par un professionnel.

Um unkontrollierte Staubemissionen zu minimieren:

- Verwenden Sie immer Schneidwerkzeuge, die mit wasserbasierten Staubabsaugungssystemen ausgestattet sind.
- Tragen Sie eine geeignete Atemschutzausrüstung basierend auf den geltenden Vorschriften und den Bedingungen am Arbeitsplatz.
- Vermeiden Sie die Erzeugung von Staub in der Luft, insbesondere in Bereichen ohne ordnungsgemäße Luftfiltration und Belüftungssysteme. Die Eignung solcher Systeme muss für jede spezifische Umgebung beurteilt werden.
- Beschränken Sie den Zutritt zum Arbeitsbereich, um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, die nicht am Prozess beteiligt sind.
- Stellen Sie eine ordnungsgemäße Reinigung der Arbeitskleidung sicher: Verwenden Sie ein speziell für Feinstaub entwickeltes Absaugsystem oder lassen Sie die Kleidung professionell reinigen.

Detensionamento

Prima di lavorare una lastra non rettificata, si raccomanda di eseguire la scorniciatura esterna (fig.1). Questo passaggio riduce le tensioni naturali della lastra, diminuendo il rischio di rotture durante le lavorazioni meccaniche successive. In fase di lavorazione bisogna tenere conto del materiale asportato durante la scorniciatura, così da ottenere

la misura necessaria per realizzare il countertop. È inoltre consigliato ridurre la velocità di taglio del 50% per i primi e gli ultimi 15-20 cm del taglio (fig.2). Tuttavia, data la variabilità dei processi di taglio e foratura, non si escludono rotture accidentali, che non possono essere imputate al produttore.

STRESS RELIEVING

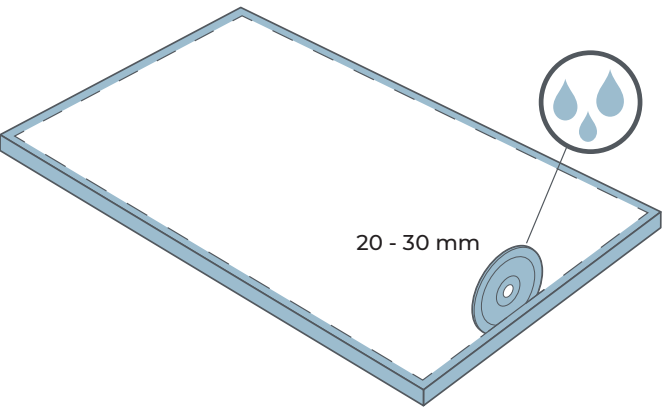
Before working a non-rectified slab, it is recommended to perform external edging (fig. 1). This step reduces the natural stresses of the slab, decreasing the risk of breakage during subsequent mechanical processing. During processing, it is necessary to take into account the material removed during edging to obtain the necessary measurement for creating the countertop. It is also recommended to reduce the cutting speed by 50% for the first and last 15-20 cm of the cut (fig. 2). However, given the variability of cutting and drilling processes, accidental breakages are not excluded, which cannot be attributed to the manufacturer.

DÉTENSIONNEMENT

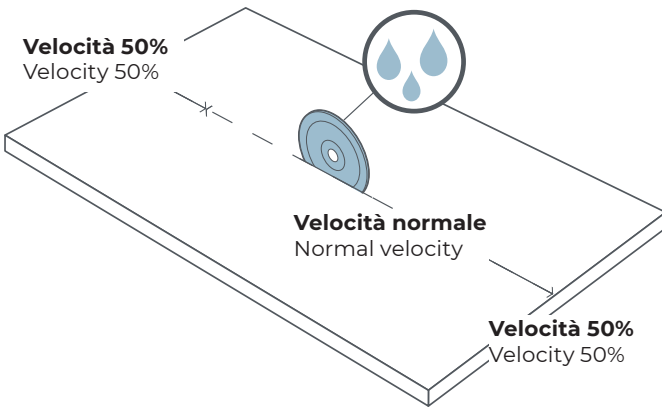
Avant de travailler une dalle non rectifiée, il est recommandé d'effectuer le délignage extérieur (fig. 1). Cette étape réduit les contraintes naturelles de la dalle, diminuant ainsi le risque de rupture lors des traitements mécaniques ultérieurs. Lors du traitement, il est nécessaire de tenir compte du matériau enlevé lors du délignage afin d'obtenir la mesure nécessaire pour la réalisation du plan de travail. Il est également recommandé de réduire la vitesse de coupe de 50 % pour les 15-20 premiers et derniers centimètres de la coupe (fig. 2). Cependant, compte tenu de la variabilité des processus de découpe et de perçage, les ruptures accidentelles ne sont pas exclues, et ne peuvent être imputées au fabricant.

ENTSPANNUNG

Vor der Bearbeitung einer nicht rektifizierten Platte wird empfohlen, eine äußere Kantenglättung durchzuführen (Abb. 1). Dieser Schritt reduziert die natürlichen Spannungen der Platte und verringert das Bruchrisiko bei nachfolgenden mechanischen Bearbeitungen. Bei der Bearbeitung muss das beim Kantengläätten entfernte Material berücksichtigt werden, um das erforderliche Maß für die Herstellung der Arbeitsplatte zu erhalten. Es wird außerdem empfohlen, die Schnittgeschwindigkeit für die ersten und letzten 15-20 cm des Schnitts um 50 % zu reduzieren (Abb. 2). Aufgrund der Variabilität der Schneid- und Bohrprozesse sind jedoch versehentliche Brüche nicht ausgeschlossen, die nicht dem Hersteller angelastet werden können.



(fig. 1)



(fig. 2)

Raccordi e angoli

Per garantire la tenuta strutturale delle lastre, è necessario tagliare gli angoli interni con un diametro minimo di 6 mm, evitando angoli a 90° (fig. 1). In presenza di raccordi di grandi dimensioni o interrotti, lasciare una striscia di materiale per irrigidire il piano, da tagliare a installazione terminata. Mantenere 5 cm di distanza tra scassi e bordi (fig. 2) e, anche per gli

alloggiamenti, smussare gli angoli con un diametro di almeno 6 mm. La realizzazione di angoli interni con diametri inferiori, pur sconsigliata come per tutti i materiali rigidi quali marmi, pietre, agglomerati di quarzo, vetri, può essere realizzata sotto responsabilità dell'operatore in base alla propria esperienza, tramite lavorazione da lui testata e ritenuta idonea.

JOINTS AND CORNERS

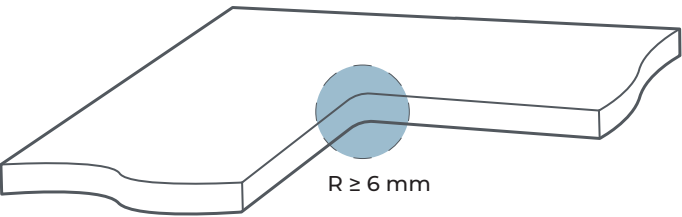
To ensure the structural integrity of the slabs, it is necessary to cut the internal corners with a minimum diameter of 6 mm, avoiding 90° angles (fig. 1). In the presence of large or interrupted connections, leave a strip of material to stiffen the surface, to be cut after installation is complete. Maintain a distance of 5 cm between recesses and edges (fig. 2), and also for housings, chamfer the corners with a diameter of at least 6 mm. The creation of internal corners with smaller diameters, although not recommended as for all rigid materials such as marbles, stones, quartz agglomerates, glass, can be carried out under the responsibility of the operator based on their experience, through processing tested and deemed suitable by them.

RACCORDS ET ANGLES

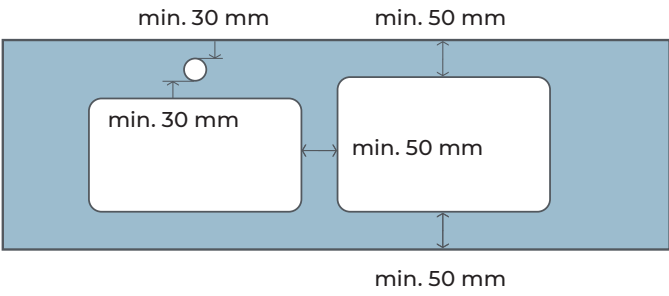
Pour garantir la tenue structurale des dalles, il est nécessaire de couper les angles internes avec un diamètre minimum de 6 mm, en évitant les angles à 90° (fig. 1). En présence de raccords de grandes dimensions ou interrompus, laisser une bande de matériau pour rigidifier le plan, à couper une fois l'installation terminée. Maintenir une distance de 5 cm entre les entailles et les bords (fig. 2), et également pour les logements, chanfreiner les angles avec un diamètre d'au moins 6 mm. La réalisation d'angles internes avec des diamètres inférieurs, bien que déconseillée comme pour tous les matériaux rigides tels que les marbres, les pierres, les agglomérés de quartz, le verre, peut être effectuée sous la responsabilité de l'opérateur en fonction de son expérience, par un traitement testé et jugé approprié par lui.

VERBINDUNGEN UND ECKEN

Um die strukturelle Integrität der Platten zu gewährleisten, ist es notwendig, die Innenecken mit einem Mindestdurchmesser von 6 mm zu schneiden und 90°-Winkel zu vermeiden (Abb. 1). Bei großen oder unterbrochenen Verbindungen lassen Sie einen Materialstreifen zur Versteifung der Fläche, der nach Abschluss der Installation abgeschnitten werden soll. Halten Sie einen Abstand von 5 cm zwischen Aussparungen und Kanten ein (Abb. 2), und fassen Sie auch bei Gehäusen die Ecken mit einem Durchmesser von mindestens 6 mm ab. Die Herstellung von Innenecken mit kleineren Durchmessern, obwohl nicht empfohlen wie bei allen starren Materialien wie Marmor, Steinen, Quarzagglomeraten, Glas, kann unter der Verantwortung des Bedieners basierend auf seiner Erfahrung durch eine von ihm getestete und als geeignet erachtete Verarbeitung erfolgen.



(fig. 1)



(fig. 2)

Taglio a disco

Il taglio a disco consente di realizzare tagli lineari con discreta velocità. Il banco di lavoro deve essere portante, privo di residui, in buone condizioni e preferibilmente realizzato in alluminio. Nella zona di taglio è indispensabile un getto d'acqua costante e abbondante. Si consiglia di ridurre la velocità di avanzamento al 50% nei primi 15/20 cm e bloccare

DISC CUTTING

Disc cutting allows for linear cuts to be made with reasonable speed. The workbench must be load-bearing, free of debris, in good condition, and preferably made of aluminum. In the cutting area, a constant and abundant jet of water is essential. It is recommended to reduce the feed rate by 50% in the first 15/20 cm and to block small materials laterally to avoid kickback of the disc. During multiple or "L" cuts, make an initial drilling and avoid right-angle cuts. The diameters of the discs shown in the table on page 47 are indicative, with a tangential speed between 35 and 40 m/s.

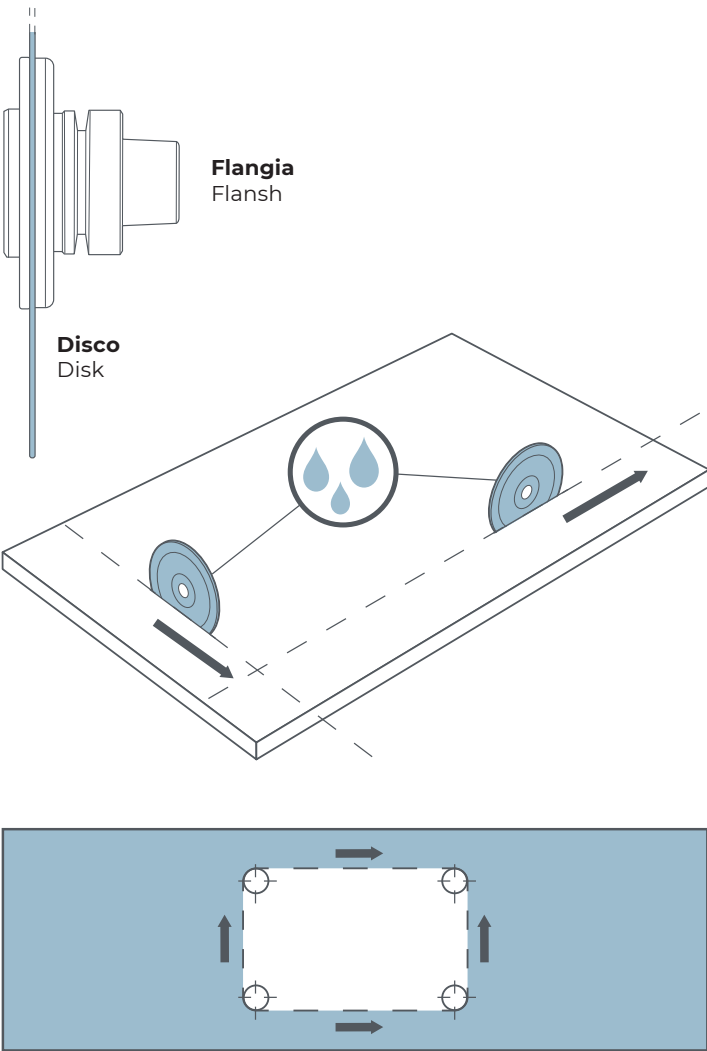
DÉCOUPE AU DISQUE

La découpe au disque permet de réaliser des coupes linéaires avec une vitesse raisonnable. L'établi doit être porteur, exempt de résidus, en bon état et de préférence en aluminium. Dans la zone de coupe, un jet d'eau constant et abondant est indispensable. Il est recommandé de réduire la vitesse d'avance de 50 % dans les 15/20 premiers centimètres et de bloquer latéralement les petits matériaux pour éviter le rebond du disque. Lors de coupes multiples ou en « L », effectuer un perçage initial et éviter les coupes à angle droit. Les diamètres des disques indiqués dans le tableau à la page 47 sont indicatifs, avec une vitesse tangentielle comprise entre 35 et 40 m/s.

TRENNSCHEIBENSCHNEIDEN

Das Schneiden mit der Scheibe ermöglicht es, lineare Schnitte mit angemessener Geschwindigkeit zu erzielen. Die Werkbank muss tragfähig, frei von Rückständen, in gutem Zustand und vorzugsweise aus Aluminium sein. Im Schneidbereich ist ein konstanter und reichlicher Wasserstrahl unerlässlich. Es wird empfohlen, die Vorschubgeschwindigkeit in den ersten 15/20 cm um 50 % zu reduzieren und kleine Materialien seitlich zu blockieren, um einen Rückschlag der Scheibe zu vermeiden. Bei Mehrfach- oder "L"-Schnitten führen Sie eine anfängliche Bohrung durch und vermeiden Sie rechtwinklige Schnitte. Die Durchmesser der auf Seite 47 aufgeführten Scheiben sind Richtwerte mit einer Umfangsgeschwindigkeit zwischen 35 und 40 m/s.

lateralmente i materiali piccoli per evitare colpi di coda del disco. Durante tagli multipli o ad "L", effettuare una foratura iniziale ed evitare tagli ad angolo retto. I diametri dei dischi riportati nella tabella a pagina 47 sono indicativi, con velocità tangenziale tra 35 e 40 m/s.



Taglio a idrogetto

Il taglio a idrogetto è una tecnologia di taglio a freddo che utilizza un getto d'acqua ad altissima pressione per tagliare numerose tipologie di materiali. Oltre al detensionamento preventivo della lastra, controllare che il piano di supporto della lastra sia integro e portante.

WATERJET CUTTING

Waterjet cutting is a cold cutting technology that uses a very high-pressure water jet to cut numerous types of materials. In addition to the preventive stress relief of the slab, check that the support surface of the slab is intact and load-bearing. The water level should be slightly higher than the workbench (fig. 1). In the case of a countertop without holes, the cut should start from the outer edge. Otherwise, the cut should start from the inner portion (fig. 2). The corners must have a minimum diameter of 6mm (fig. 3).

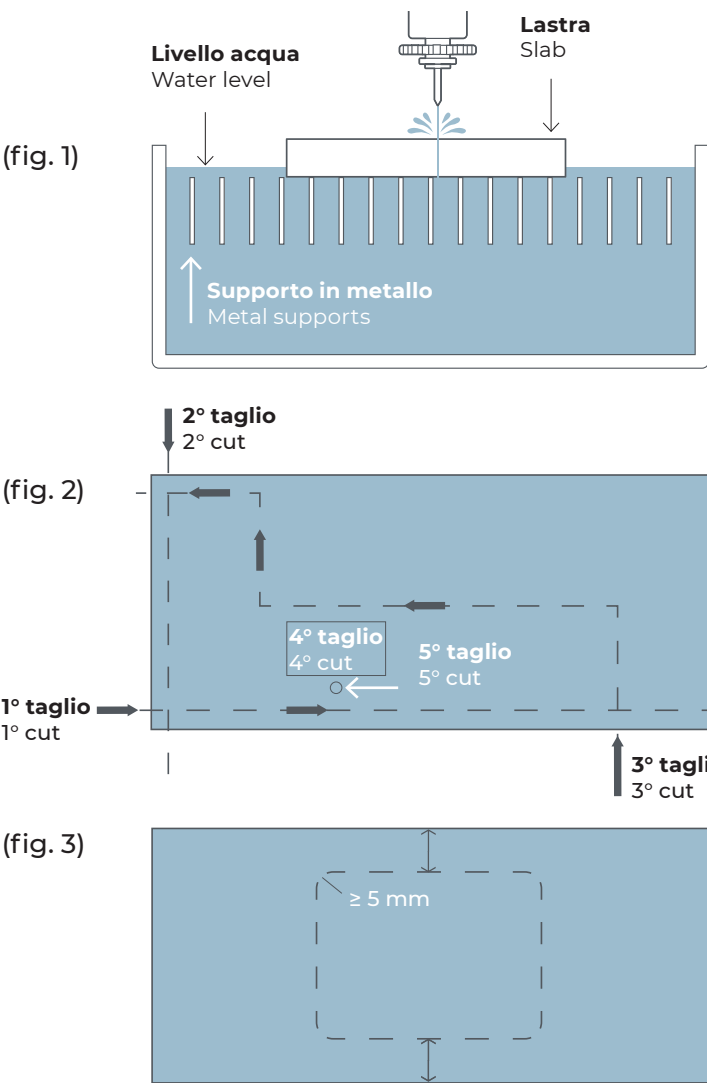
DÉCOUPE AU JET D'EAU

La découpe au jet d'eau est une technologie de découpe à froid qui utilise un jet d'eau à très haute pression pour couper de nombreux types de matériaux. Outre la relaxation préventive des contraintes de la dalle, vérifier que la surface de support de la dalle est intacte et porteuse. Le niveau de l'eau doit être légèrement supérieur à l'établi (fig. 1). Dans le cas d'un plan de travail sans trous, la coupe doit commencer par le bord extérieur. Sinon, la coupe doit commencer par la partie intérieure (fig. 2). Les angles doivent avoir un diamètre minimum de 6 mm (fig. 3).

WASSERSTRAHLSCHNEIDEN

Wasserstrahlschneiden ist eine Kaltschneidetechnologie, die einen Hochdruckwasserstrahl verwendet, um zahlreiche Arten von Materialien zu schneiden. Über die vorbeugende Spannungsentlastung der Platte hinaus ist zu prüfen, ob die Auflagefläche der Platte intakt und tragfähig ist. Der Wasserstand sollte etwas höher sein als die Werkbank (Abb. 1). Bei einer Arbeitsplatte ohne Löcher sollte der Schnitt am äußeren Rand beginnen. Andernfalls sollte der Schnitt am inneren Teil beginnen (Abb. 2). Die Ecken müssen einen Mindestdurchmesser von 6 mm haben (Abb. 3).

Il livello dell'acqua deve essere leggermente superiore al banco di lavoro (fig. 1). In caso di countertop privo di fori, il taglio deve iniziare dal bordo esterno. In caso contrario il taglio deve partire dalla porzione interna (fig. 2). Gli angoli devono presentare un diametro minimo di 6mm (fig. 3).



Lavorazioni CNC

Questa tecnologia utilizza una fresa e un percorso di taglio inserito numericamente per creare prodotti tagliati con precisione e lavorazioni sui bordi come lucidatura e bisellatura (fig.1). Per evitare rotture, è fondamentale ravvivare con acqua la fresa in maniera continuativa. Prima del taglio, il piano di lavoro deve

CNC PROCESSING

This technology utilizes a milling cutter and a numerically input cutting path to create precisely cut products and edge treatments such as polishing and beveling (fig.1). To prevent breakage, it is essential to continuously cool the cutter with water. Before cutting, the work surface must be in optimal condition, and support must be secured only with clean suction cups (fig. 2) and Teflon stops. To facilitate tool exit and avoid chipping, it is necessary to maintain a large entry radius for the cutter and a constant speed (fig. 3).

FABRICATION CNC

Cette technologie utilise une fraise et une trajectoire de coupe entrée numériquement pour créer des produits coupés avec précision et des traitements de bord tels que le polissage et le biseautage (fig.1). Pour éviter la rupture, il est essentiel de refroidir continuellement la fraise avec de l'eau. Avant la coupe, le plan de travail doit être dans des conditions optimales, et le support doit être assuré uniquement par des ventouses propres (fig. 2) et des butées en Téflon. Pour faciliter la sortie de l'outil et éviter l'écaillage, il est nécessaire de maintenir un grand rayon d'entrée pour la fraise et une vitesse constante (fig. 3).

CNC-FERTIGUNG

Diese Technologie verwendet einen Fräser und einen numerisch eingegebenen Schneidpfad, um präzise geschnittene Produkte und Kantenbearbeitungen wie Polieren und Fasen (Abb. 1) herzustellen. Um Brüche zu vermeiden, ist es wichtig, den Fräser kontinuierlich mit Wasser zu kühlen. Vor dem Schneiden muss die Arbeitsfläche in optimalem Zustand sein und die Unterstützung darf nur durch saubere Saugnäpfe (Abb. 2) und Teflonanschläge gesichert werden. Um den Werkzeugaustritt zu erleichtern und Ausbrüche zu vermeiden, ist es notwendig, einen großen Eintrittsradius für den Fräser und eine konstante Geschwindigkeit beizubehalten (Abb. 3).

essere in condizioni ottimali e il supporto deve essere assicurato solo da ventose pulite (fig. 2) e riscontri in teflon. Per agevolare l'uscita dell'utensile ed evitare scheggiature, è necessario mantenere un ampio raggio di ingresso della fresa e una velocità costante (fig. 3).

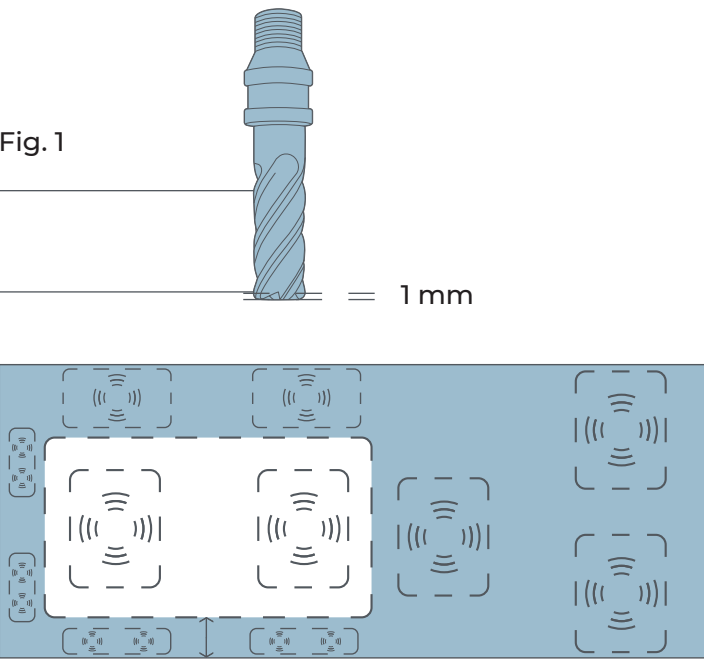


Fig. 2

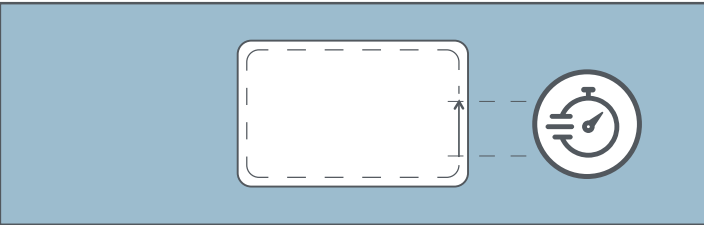


Fig. 3

Riepilogo parametri

DISCO DISCO DISQUE SCHEIBE	TIPOLOGIA TYPE TAPER TYP	DIAMETRO DISCO mm DISC DIAMETER DIAMÈTRE DU DISQUE SCHEIBENDURCHMESSER	RPM	mm/min	INGRESSO/USCITA ENTRY/EXIT ENTRÉE/SORTIE EIN-/AUSSTIEG
	RETTILINEO	350 (mm) 400 (mm) 500 (mm)	1800/1900 1600/1800 1300/1400	1000/1400 1000/1400 1000/1400	Riduzione 50% 50% reduction 50% de réduction 50 % Ermäßigung
	INCLINATO	350 400 500	1800/1900 1600/1800 1300/1400	500/800 500/800 500/800	

IDROGETTO WATERJET JET D'AU WASSERSTRAHL	Mpa	PRESSIONE INIZIALE INITIAL PRESSURE PRESSION INITIALE ANFANGSDRUCK	ABRASIVO TAGLIO ABRASIVE CUTTING COUPE ABRASIVE ABRASIVES SCHNEIDEN	mm/min	ABRASIVO FORATURA ABRASIVE DRILLING ABRASIF DE FORAGE BOHRSCHLEIFMITTEL
	380/413,5	1000/1200	Mesh 80 (350/500 g/Min.)	40/80	Mesh 80 (100/150 g/Min.)

CNC	TIPOLOGIA TYPE TAPER TYP		RPM	mm/min	
	Foro iniziale Initial hole Trou initial Erstes Loch		1800/3000	20/30	
	Fresa da taglio Cutting cutter Coupeur de coupe Schneidschneider		3500/5500	200/300	
	Filo Top Overmount En surface Aufsatzinstallation		5000/8000	150/300	
	Bisellatura Bevelling Biseautage Abschrägung		5000/6000	1500/2500	
	Lucidatura Bordo Edge polishing Lucidatura Bordo polissage des bords		3000/5000	1000/2500	

I parametri indicati nella tabella sono indicativi. I valori vanno verificati in fase di lavorazione in base all'elemento da realizzare.

The parameters indicated in the table are indicative. The values must be verified during processing based on the element to be created.

Les paramètres indiqués dans le tableau sont indicatifs. Les valeurs doivent être vérifiées pendant le traitement en fonction de l'élément à réaliser

Die in der Tabelle angegebenen Parameter sind Richtwerte. Die Werte müssen während der Bearbeitung je nach dem zu fertigenden Element überprüft werden.

Velette a 45°

Questo bordo può essere utilizzato a livello di finitura estetica per realizzare vasche integrate o bordi countertop maggiormente spessorati (fig.1). Per un corretto incollaggio, utilizzare prodotti come il mastice, facilmente lavorabili e colorabili con il tono della lastra utilizzata Per zone soggette a urti, come

45° VALANCES

This edge can be used for aesthetic finishing to create integrated basins or thicker countertop edges (fig. 1). For proper bonding, use products like mastic, which are easy to work with and can be colored to match the tone of the slab used. For areas subject to impacts, such as sinks, chamfers and radii greater than 2 mm are suggested (fig. 2 and fig. 3), which improve resistance but make the slab's mixture more visible. Sinks made of other materials, such as metal and Corian, can be integrated using adhesives and appropriate furniture support.

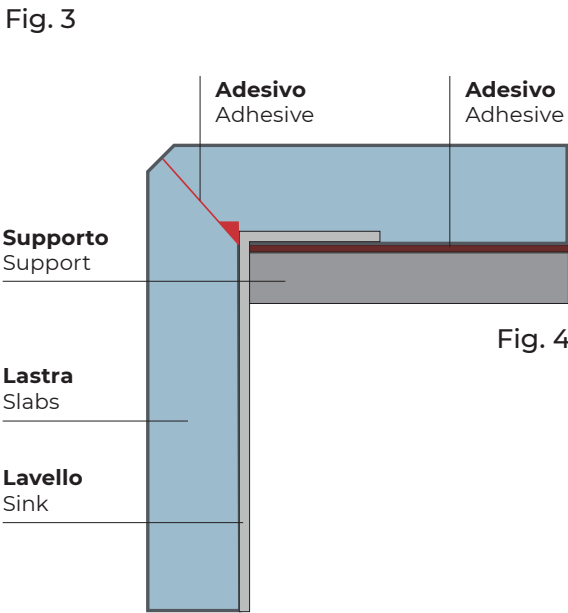
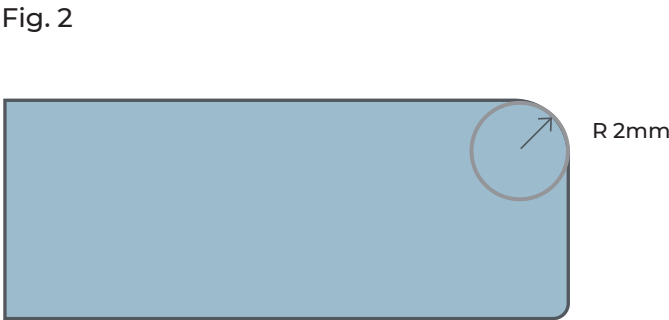
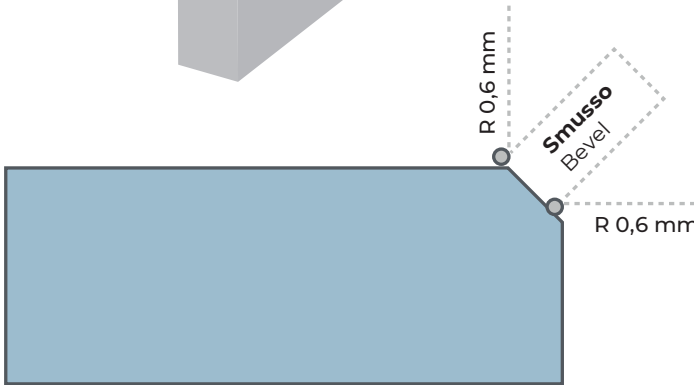
BANDEAUX À 45°

Ce bord peut être utilisé au niveau de la finition esthétique pour réaliser des vasques intégrées ou des bords de plan de travail plus épais (fig. 1). Pour un collage correct, utiliser des produits comme le mastic, facilement travaillables et colorables avec le ton de la dalle utilisée. Pour les zones soumises à des chocs, comme les éviers, des chanfreins et des rayons supérieurs à 2 mm sont suggérés (fig. 2 et fig. 3), ce qui améliore la résistance mais rend le mélange de la dalle plus visible. Les éviers en d'autres matériaux, comme le métal et le Corian, peuvent être intégrés à l'aide d'adhésifs et d'un support de meuble approprié.

45° BLENDEN

Diese Kante kann für die ästhetische Veredelung verwendet werden, um integrierte Becken oder dickere Arbeitsplattenkanten herzustellen (Abb. 1). Für eine korrekte Verklebung verwenden Sie Produkte wie Mastix, die leicht zu verarbeiten und mit dem Farbton der verwendeten Platte farblich anpassbar sind. Für Bereiche, die Stößen ausgesetzt sind, wie z. B. Spülen, werden Fasen und Verrundungen von mehr als 2 mm empfohlen (Abb. 2 und Abb. 3), die die Widerstandsfähigkeit verbessern, aber die Mischung der Platte sichtbar machen. Spülen aus anderen Materialien wie Metall und Corian können mit Klebstoffen und geeigneter Möbelunterstützung integriert werden.

lavelli, si suggeriscono smussi e raggiature superiori a 2 mm (fig.2 e fig.3), che migliorano la resistenza ma rendono più visibile l'impasto della lastra. Lavelli di altri materiali, come metallo e corian, possono essere integrati tramite adesivi e opportuno supporto del mobile.



Esempi di lavorazione dei bordi

Lo spessore 12 mm conferisce alle lastre una elevata resistenza, che ne consente l'utilizzo anche per tavoli e piani di lavoro non accoppiati.

EDGE FINISHING

The 12-mm thickness offers a very high resistance. These slabs can be used as tables and tops without a supporting material. Edge processing is very visible and enhances the thickness.

FINITION DES BORDS

Leur épaisseur de 12 mm assure aux dalles une forte résistance qui permet de les utiliser y compris pour des tables et des plans de travail sans support. Les usinages sur le chant sont bien visibles et mis en valeur par l'épaisseur.

KANTENSCHLIFF

Die Platten in 12 mm Stärke sind hochbeständig und können auch direkt als Material für Tische und Arbeitsflächen dienen. Die Kantenbearbeitungen sind gut sichtbar und werden durch die Stärke akzentuiert.

E' compito del progettista verificare se la lastra necessita di un supporto, in funzione dell'applicazione specifica.

The designer must check if the slabs needs a support, based on its specific application.

Il appartient au concepteur de vérifier si la dalle, en fonction de sa destination spécifique, doit reposer sur un support.

Für die Prüfung der vom Verwendungszweck abhängigen Notwendigkeit einer Unterlage ist der Planer zuständig.

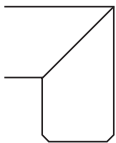
Le lavorazioni sul bordo sono ben visibili ed esaltate dallo spessore.



Becco civetta
Pencil round



Angolo 45° retto
45° mitered edge



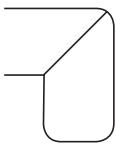
Doppia costa retta stondata
Double rounded edge



Assemblaggio con vetro
Assembly with glass



Angolo 45° stonato
45° mitered and rounded edge



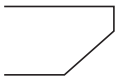
Torello
Fullbullnose



Costa retta
Straight edge



Bordo smussato
Chamfered edge



Arrotondato
Rounded



Costa retta stondata
Rounded straight edge



Doppia costa retta
Double beveled edge



Installazione e lavorazioni in opera

INSTALLATION AND ONSITE PROCESSING - TRAITEMENT DES PLAQUES - PLATTENVERARBEITUNG



50	TRASPORTO MANUALE MANUAL HANDLING TRANSPORT MANUEL MANUELLER TRANSPORT
51	TRASPORTO CON VENTOSE SUCTION CUP TRANSPORT TRANSPORT PAR VENTOUSES TRANSPORT MIT SAUGHEBERN
52	TAGLI IN OPERA ON-SITE CUTTING COUPE SUR SITE SCHNITTE VOR ORT
54	VELETTA A 45° 45° VALANCES BANDEAUX À 45° 45° BLENDEN
55	REALIZZAZIONE FUGHE JOINT FILLING RÉALISATION DES JOINTS VERFUGUNG
56	PROCEDURE DI INSTALLAZIONE INSTALLATION PROCEDURES PROCÉDURES D'INSTALLATION INSTALLATIONSVERFAHREN
57	COUNTERTOP E PENSILI COUNTERTOPS AND WALL UNITS PLANS DE TRAVAIL ET ÉLÉMENTS HAUTS ARBEITSPLETTEN UND HÄNGESCHRÄNKE

Trasporto manuale

Le lastre possono essere spostate manualmente da operai specializzati, che devono essere equipaggiati con guanti di protezione, rispettando tutte le normative di sicurezza previste. Il trasporto manuale è consigliato per countertop, mensole e tagli non troppo articolati,

MANUAL HANDLING

Slabs can be moved manually by specialized workers, who must be equipped with protective gloves and comply with all applicable safety regulations. Manual transport is recommended for countertops, shelves, and not overly complex cuts, to prevent breakage of holes and cut portions. Given the weight of 12 mm Olos slabs, the use of 4 people is recommended. Edge transport (**fig. 1**) is recommended over horizontal transport (**fig. 2**), as is sliding the slab on the support surface of the top.

TRANSPORT MANUEL

Les dalles peuvent être déplacées manuellement par des ouvriers spécialisés, qui doivent être équipés de gants de protection et respecter toutes les réglementations de sécurité applicables. Le transport manuel est recommandé pour les plans de travail, les étagères et les coupes peu complexes, afin d'éviter la casse des trous et des parties coupées. Compte tenu du poids des dalles Olos de 12 mm, l'utilisation de 4 personnes est recommandée. Le transport sur chant (**fig. 1**) est recommandé par rapport au transport horizontal (**fig. 2**), ainsi que le glissement de la dalle sur la surface de support du dessus.

MANUELLER TRANSPORT

Platten können von Facharbeitern manuell bewegt werden, die mit Schutzhandschuhen ausgestattet sein und alle geltenden Sicherheitsvorschriften einhalten müssen. Der manuelle Transport wird für Arbeitsplatten, Regale und nicht allzu komplizierte Schnitte empfohlen, um das Brechen von Löchern und geschnittenen Teilen zu vermeiden. Aufgrund des Gewichts von 12 mm Olos-Platten wird der Einsatz von 4 Personen empfohlen. Der Kantentransport (**Abb. 1**) wird im Vergleich zum horizontalen Transport (**Abb. 2**) empfohlen, ebenso wie das Gleiten der Platte auf der Auflagefläche der Oberseite.

così da evitare rotture di fori e porzioni tagliate. Dato il peso delle lastre Olos 12 mm è consigliato l'impiego di 4 persone. Il trasporto di taglio (**fig.1**) è consigliato rispetto a quello orizzontale (**fig. 2**), così come lo scivolamento della lastra sul piano di supporto del top.

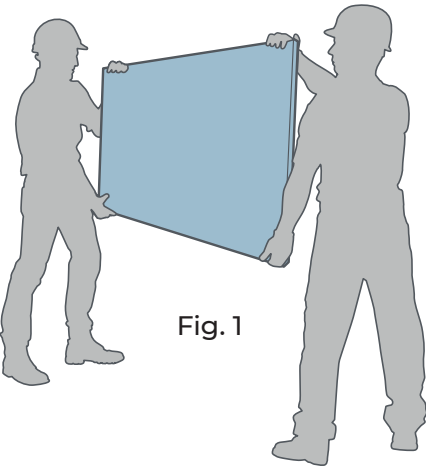


Fig. 1

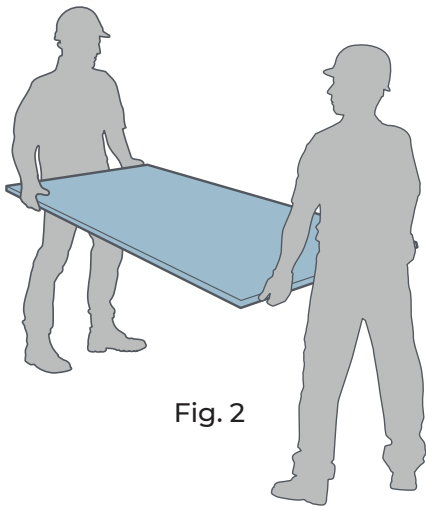


Fig. 2

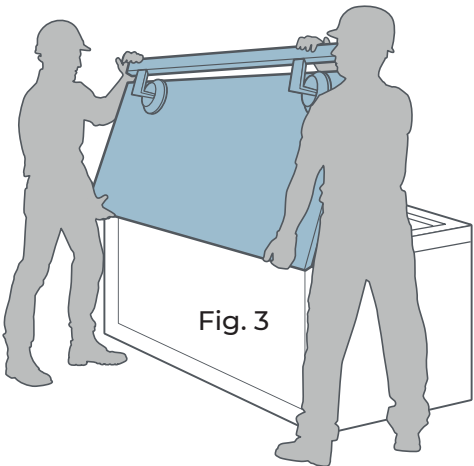


Fig. 3

Trasporto con ventose

L'applicazione di barre con ventose aumenta la rigidità della lastra e ne facilita la movimentazione in sicurezza, riducendo flessione e torsione del piano. Prima di posizionare le ventose, è preferibile pulire

accuratamente la superficie della lastra. Dato il peso delle lastre Olos, è consigliato l'impiego di più persone (**fig.1-2**). L'uso del telaio è indispensabile quando si devono spostare lastre forate (**fig.3**).

SUCTION CUP TRANSPORT

The application of suction cup bars increases the rigidity of the slab and facilitates its safe handling, reducing bending and twisting of the plane. Before positioning the suction cups, it is preferable to thoroughly clean the surface of the slab. Given the weight of Olos slabs, the use of multiple people is recommended (fig. 1-2). The use of a frame is essential when moving perforated slabs (fig. 3).

TRANSPORT PAR VENTOUSES

L'application de barres à ventouses augmente la rigidité de la plaque et facilite sa manipulation en toute sécurité, réduisant la flexion et la torsion du plan. Avant de positionner les ventouses, il est préférable de nettoyer soigneusement la surface de la plaque. Étant donné le poids des plaques Olos, l'utilisation de plusieurs personnes est recommandée (fig. 1-2). L'utilisation d'un cadre est indispensable lors du déplacement de plaques perforées (fig. 3).

TRANSPORT MIT SAUGHEBERN

Die Anwendung von Stangen mit Saugnäpfen erhöht die Steifigkeit der Platte und erleichtert ihre sichere Handhabung, wodurch Biegung und Verdrehung der Ebene reduziert werden. Vor dem Anbringen der Saugnäpfe sollte die Oberfläche der Platte gründlich gereinigt werden. Aufgrund des Gewichts der Olos-Platten wird der Einsatz mehrerer Personen empfohlen (Abb. 1-2). Die Verwendung eines Rahmens ist unerlässlich, wenn gelochte Platten bewegt werden müssen (Abb. 3).

Fig. 1

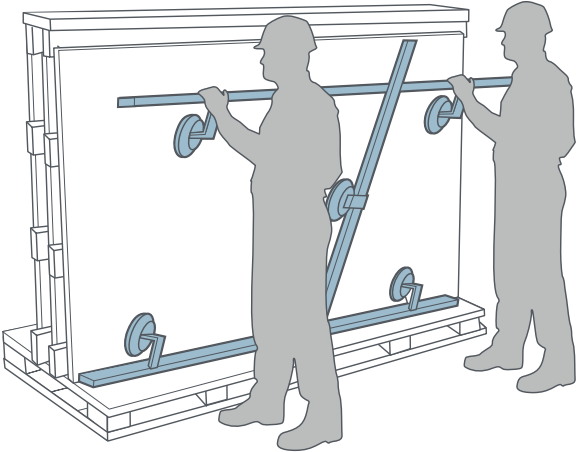


Fig. 2

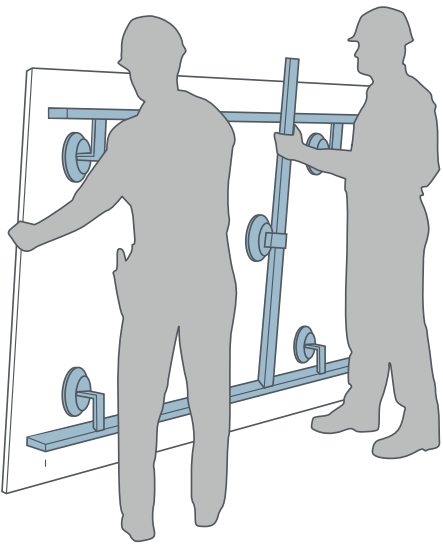
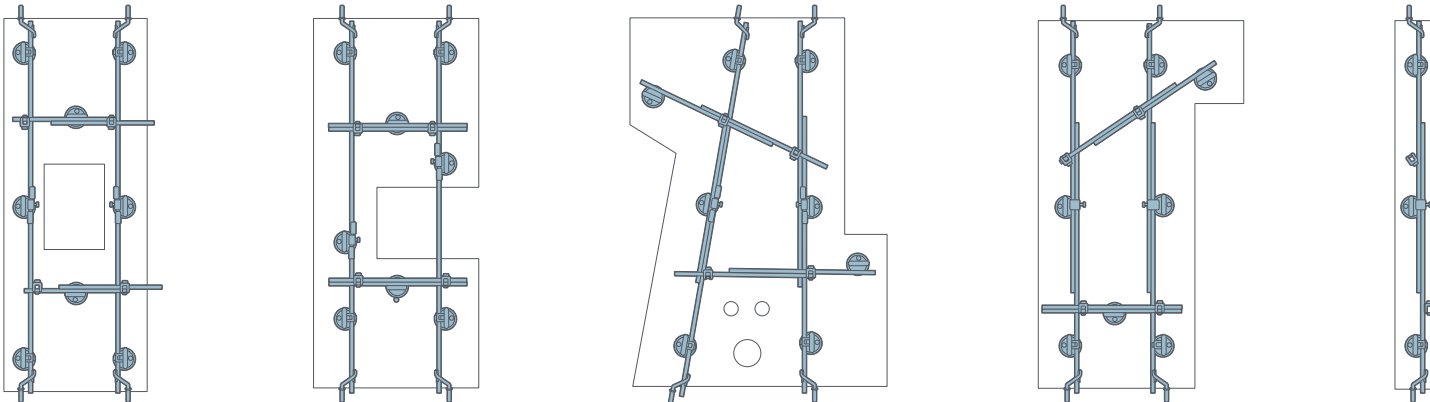


Fig. 3



Tagli in opera

Le lavorazioni in opera risolvono eventuali imprecisioni dovute a fuorisquadro, oltre a installazioni più mirate di prese, fori o nicchie. La foratura puntuale si realizza tramite punta diamantata con un diametro minimo di 6 mm (fig. 1-2). Per tagli interni, invece, apportare fori circolari in corrispondenza degli angoli e proseguire

ON-SITE CUTTING

On-site work resolves any inaccuracies due to out-of-squareness, in addition to more targeted installations of sockets, holes, or niches. Spot drilling is carried out using a diamond-tipped drill bit with a minimum diameter of 6 mm (fig. 1-2). For internal cuts, on the other hand, make circular holes at the corners and continue the cut towards the perimeter of the hole up to the tangent (fig. 2). For non-linear cuts, perimeter processing of the top, and "J" joints between different slabs (fig. 3), cutting with a diamond milling cutter is recommended. For each of these processes, it is advisable to refer to the reference sheet and the disclaimer on the processes on page 39.

COUPE SUR SITE

Les travaux sur site résolvent les éventuelles imprécisions dues au manque d'équerrage, en plus des installations plus ciblées de prises, de trous ou de niches. Le perçage ponctuel est réalisé à l'aide d'un foret diamanté d'un diamètre minimum de 6 mm (fig. 1-2). Pour les coupes internes, en revanche, réaliser des trous circulaires aux angles et poursuivre la coupe vers le périmètre du trou jusqu'à la tangente (fig. 2). Pour les coupes non linéaires, le traitement périmétrique du dessus et les joints en « J » entre différentes dalles (fig. 3), la coupe avec une fraise diamantée est recommandée. Pour chacune de ces opérations, il est conseillé de se référer à la fiche de référence et à la clause de non-responsabilité concernant les opérations à la page 39.

SCHNITTE VOR ORT

Beheben Arbeiten vor Ort etwaige Ungenauigkeiten aufgrund von Nichtwinkligkeit sowie gezieltere Installationen von Steckdosen, Löchern oder Nischen. Das punktuelle Bohren erfolgt mit einem Diamantbohrer mit einem Mindestdurchmesser von 6 mm (Abb. 1-2). Für interne Schnitte machen Sie andererseits kreisförmige Löcher an den Ecken und setzen Sie den Schnitt bis zur Tangente in Richtung des Lochumfangs fort (Abb. 2). Für nichtlineare Schnitte, die Perimeterbearbeitung der Oberseite und "J"-Verbindungen zwischen verschiedenen Platten (Abb. 3) wird das Schneiden mit einem Diamantfräser empfohlen. Für jede dieser Bearbeitungen ist es ratsam, das Referenzblatt und den Haftungsausschluss zu den Bearbeitungen auf Seite 39 zu beachten.

il taglio verso il perimetro del foro fino alla tangente (fig.2). Per tagli non lineari, lavorazioni perimetrali del top e giunzioni a "J" tra diverse lastre (fig. 3) è indicato il taglio con fresa diamantata. Per ognuna di queste lavorazioni è opportuno fare riferimento alla scheda di riferimento e al disclaimer sulle lavorazioni di pagina 39.

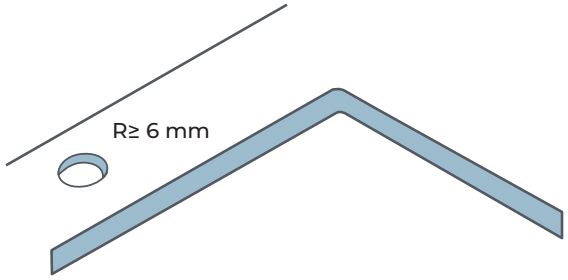


Fig. 1

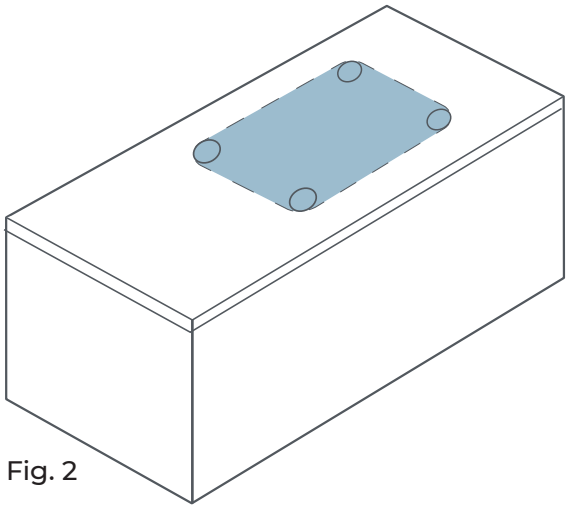


Fig. 2

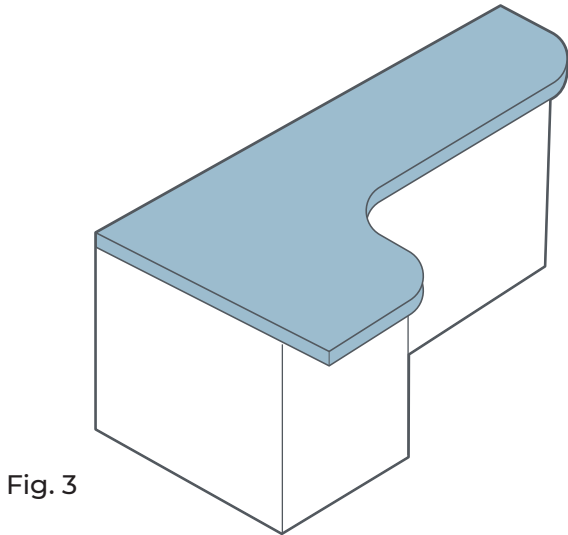
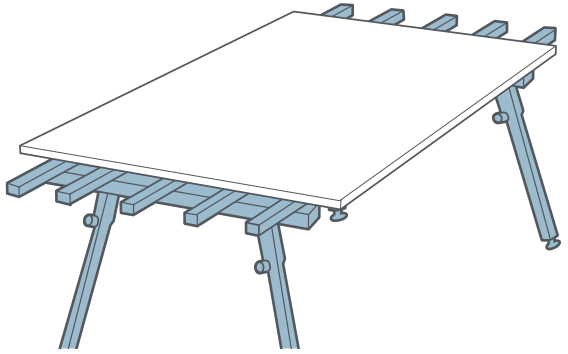


Fig. 3

Tagli in opera

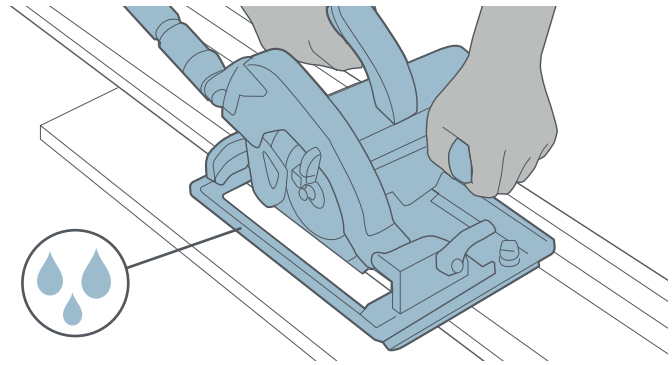


Effettuare i tagli su un piano portante e pulito.

Make the cuts on a stable and clean surface.

Effectuer les coupes sur une surface stable et propre.

Die Schnitte auf einer stabilen und sauberen Oberfläche ausführen.

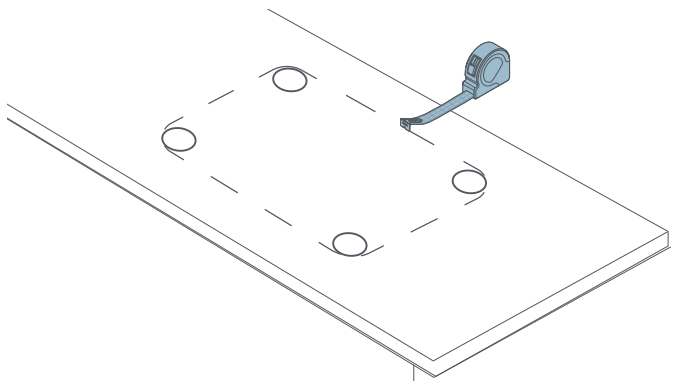


Utilizzare utensili con guida fissata al piano, dotati di disco o fresa diamantata e con continuo afflusso d'acqua.

Use tools with a guide fixed to the surface, equipped with a diamond blade or milling cutter, and with a continuous flow of water.

Utiliser des outils avec un guide fixé au plan, équipés d'un disque ou d'une fraise diamantée et avec un flux d'eau continu.

Verwenden Sie Werkzeuge mit einer am Untergrund befestigten Führung, die mit einer Diamantscheibe oder einem Diamantfräser ausgestattet sind und einen kontinuierlichen Wasserfluss haben.

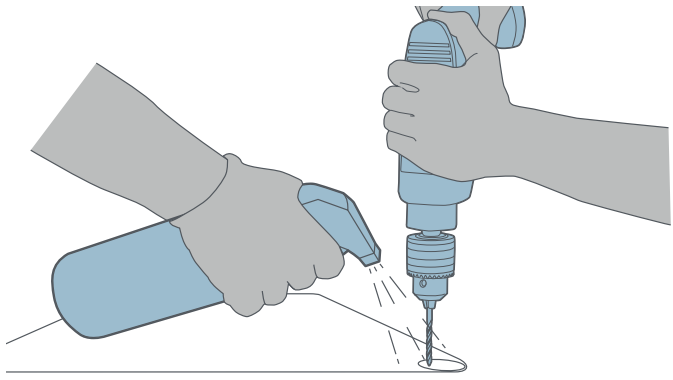


Mantenere almeno 50 mm di distanza dal bordo al foro.

Maintain at least 50 mm distance from the edge to the hole.

Maintenir une distance d'au moins 50 mm entre le bord et le trou.

Einen Mindestabstand von 50 mm vom Rand zum Loch einhalten.



Evitare tagli a secco anche per fori, ravvivando in maniera continua con acqua per evitare polveri e surriscaldamento dell'utensile.

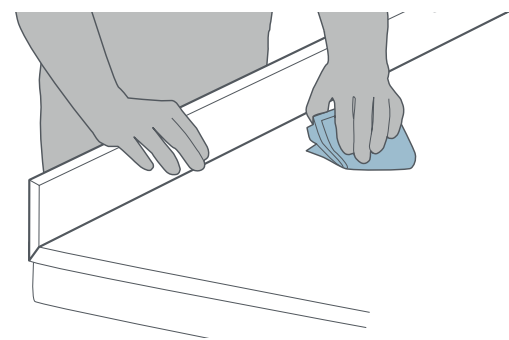
Avoid dry cutting, even for holes, continuously moistening with water to prevent dust and overheating of the tool

Éviter les coupes à sec, même pour les trous, en arrosant continuellement avec de l'eau pour éviter la poussière et la surchauffe de l'outil.

Vermeiden Sie Trockenschnitte, auch bei Bohrungen, und befeuchten Sie diese kontinuierlich mit Wasser, um Staub und Überhitzung des Werkzeugs zu vermeiden.

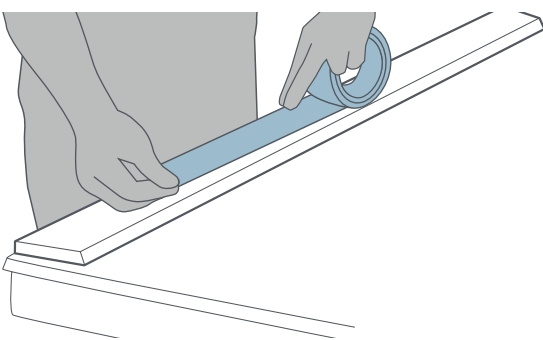
Velette a 45°

45° VALANCES - BANDEAUX À 45° - 45° BLENDE



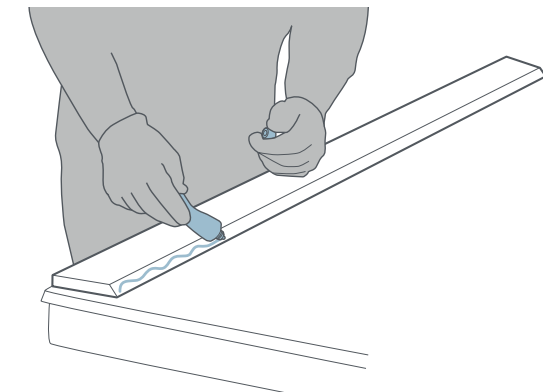
Pulire accuratamente la superficie di incollaggio.

Thoroughly clean the bonding surface.
Nettoyer soigneusement la surface de collage.
Die Klebefläche sorgfältig reinigen.



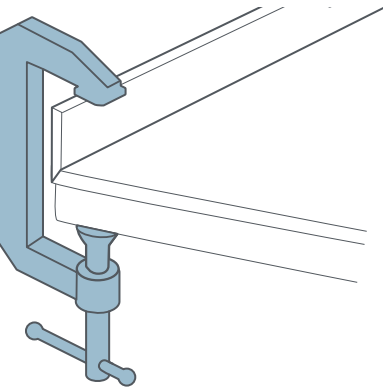
Ricoprire la superficie per facilitarne la pulizia.

Cover the surface to facilitate cleaning.
Recouvrir la surface pour faciliter le nettoyage.
Die Oberfläche abdecken, um die Reinigung zu erleichtern.



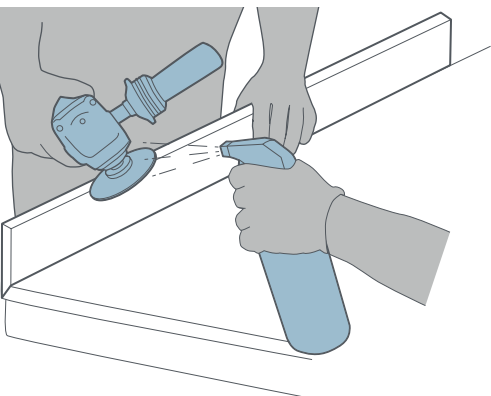
Stesura dell'adesivo.

Application of the adhesive.
Application de l'adhésif.
Auftragen des Klebstoffs.



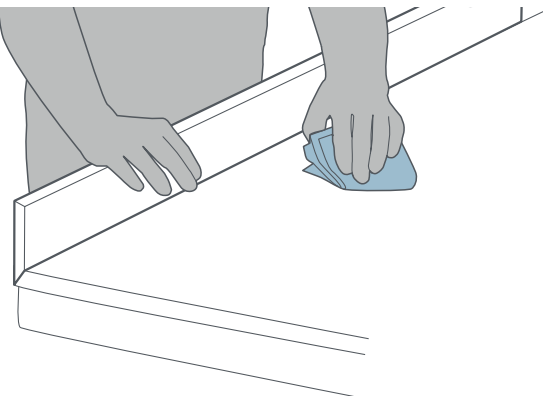
Fissaggio con morsetti e rimozione eccessi.

Fixing with clamps and removal of excess.
Fixation avec des serre-joints et élimination des excès.
Befestigung mit Klemmen und Entfernung von Überschüssen.



Rifinire gli spigoli.

Finish the edges.
Finir les bords.
Die Kanten bearbeiten.



Pulizia finale .

Final cleaning.
Nettoyage final.
Endreinigung.

Realizzazione fughe

Prima della posa dei materiali Olos, è fondamentale verificare che la superficie di appoggio sia perfettamente livellata e piana. Per una posa ottimale del piano, è importante prestare massima attenzione ai dettagli, compresa la realizzazione di leggera bisellatura degli spigoli della lastra (fig.1-2) Le fughe

devono essere eseguite con adesivi in tonalità simili alla finitura della lastra, sui quali ragionare in fase di progettazione e campionamento e di cui bisogna rispettare i tempi di asciugatura e indurimento. Lo spessore minimo delle fughe è di 2 mm.

JOINT FILLING

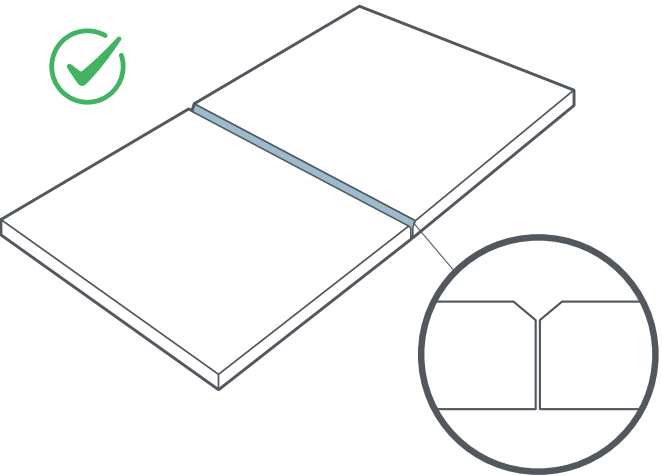
Before installing Olos materials, it is essential to verify that the support surface is perfectly level and flat. For optimal installation of the top, it is important to pay maximum attention to details, including the creation of a slight bevel on the edges of the slab (fig. 1-2). Joints must be made with adhesives in shades similar to the finish of the slab, which must be considered during the design and sampling phase, and whose drying and hardening times must be respected. The minimum joint thickness is 2 mm.

RÉALISATION DES JOINTS

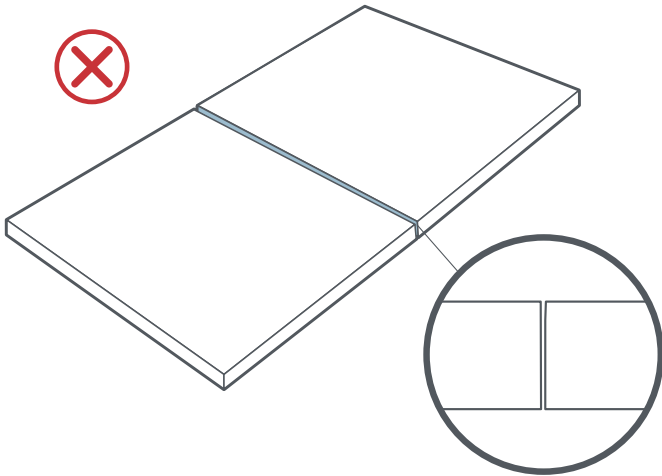
Avant la pose des matériaux Olos, il est essentiel de vérifier que la surface de support est parfaitement de niveau et plane. Pour une pose optimale du plan, il est important d'accorder une attention maximale aux détails, y compris la réalisation d'un léger biseau sur les bords de la dalle (fig. 1-2). Les joints doivent être réalisés avec des adhésifs dans des tons similaires à la finition de la dalle, qui doivent être pris en compte lors de la phase de conception et d'échantillonnage, et dont les temps de séchage et de durcissement doivent être respectés. L'épaisseur minimale des joints est de 2 mm.

VERFUGUNG

Vor dem Verlegen von Olos-Materialien ist es unerlässlich, sicherzustellen, dass die Auflagefläche perfekt eben und flach ist. Für eine optimale Verlegung der Platte ist es wichtig, auf Details zu achten, einschließlich der Herstellung einer leichten Fase an den Kanten der Platte (fig. 1-2). Die Fugen müssen mit Klebstoffen in Farbtönen hergestellt werden, die dem Finish der Platte ähneln, die in der Planungs- und Probenphase berücksichtigt werden müssen und deren Trocknungs- und Aushärtungszeiten eingehalten werden müssen. Die Mindestfugenstärke beträgt 2 mm.



(fig. 1)



(fig. 2)

Procedure di installazione

Il countertop deve essere trasportato con cura, senza calpestarlo, anche se imballato, e movimentato in verticale durante il disimballo. Prima dell'installazione, è essenziale verificare che la base sia solida e perfettamente livellata (fig. 1). L'adesivo deve essere applicato in modo uniforme per garantire un'adesione

efficace. Per piani da 12 mm è raccomandata una struttura a doghe con traversi ben distribuiti (fig.2), mentre per piani con fori è necessario rinforzare le aree più sollecitate. Un'installazione accurata garantisce durata e resistenza del piano.

INSTALLATION PROCEDURES

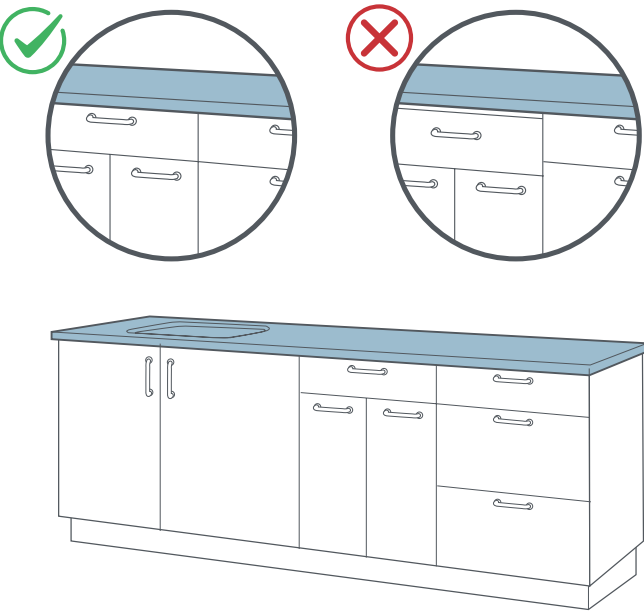
The countertop must be transported carefully, without stepping on it, even when packaged, and handled vertically during unpacking. Before installation, it is essential to verify that the base is solid and perfectly level (fig. 1). The adhesive must be applied evenly to ensure effective adhesion. For 12 mm countertops, a slatted structure with well-distributed crossbars is recommended (fig. 2), while for countertops with holes, it is necessary to reinforce the most stressed areas. Careful installation ensures the durability and resistance of the countertop.

PROCÉDURES D'INSTALLATION

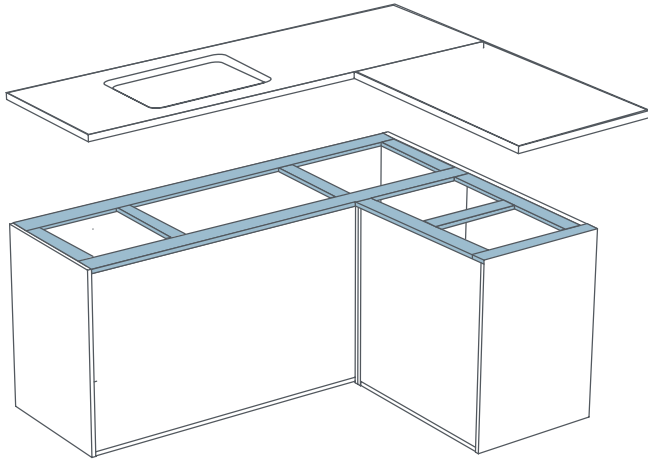
Le plan de travail doit être transporté avec soin, sans marcher dessus, même emballé, et manipulé verticalement lors du déballage. Avant l'installation, il est essentiel de vérifier que la base est solide et parfaitement de niveau (fig. 1). L'adhésif doit être appliqué uniformément pour assurer une adhérence efficace. Pour les plans de travail de 12 mm, une structure à lattes avec des traverses bien réparties est recommandée (fig. 2), tandis que pour les plans de travail avec des trous, il est nécessaire de renforcer les zones les plus sollicitées. Une installation soignée garantit la durabilité et la résistance du plan de travail.

INSTALLATIONSVERFAHREN

Die Arbeitsplatte muss sorgfältig transportiert werden, ohne darauf zu treten, auch wenn sie verpackt ist, und beim Auspacken vertikal gehandhabt werden. Vor der Installation ist es wichtig zu prüfen, ob der Untergrund fest und perfekt eben ist (Abb. 1). Der Klebstoff muss gleichmäßig aufgetragen werden, um eine wirksame Haftung zu gewährleisten. Für 12-mm-Arbeitsplatten wird eine Lattenkonstruktion mit gut verteilten Querträgern empfohlen (Abb. 2), während für Arbeitsplatten mit Löchern die am stärksten beanspruchten Bereiche verstärkt werden müssen. Eine sorgfältige Installation gewährleistet die Haltbarkeit und Widerstandsfähigkeit der Arbeitsplatte.



(fig. 1)



(fig. 2)

Countertop e pensili

Posizionare il countertop in verticale contro il muro di appoggio (fig. 1). Applicare uniformemente l'adesivo sui traversi di sostegno per garantire una buona adesione (fig. 2), quindi far scivolare il piano orizzontalmente per posizionarlo (fig. 3). In presenza

di pensili, far scivolare il countertop dal lato esterno a quello interno, in posizione verticale (fig. 4-5-6). In caso di spazi stretti è opportuno utilizzare un sistema di ventose, soprattutto con top molto lavorati.

COUNTERTOPS AND WALL UNITS

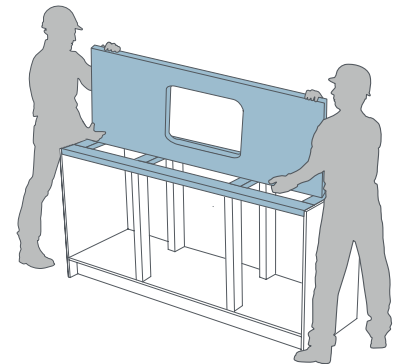
Position the countertop vertically against the support wall (fig. 1). Apply the adhesive evenly to the support crosspieces to ensure good adhesion (fig. 2), then slide the countertop horizontally to position it (fig. 3). In the presence of wall units, slide the countertop from the outside to the inside, in a vertical position (fig. 4-5-6). In the case of tight spaces, it is advisable to use a suction cup system, especially with highly processed tops.

PLANS DE TRAVAIL ET ÉLÉMENTS HAUTS

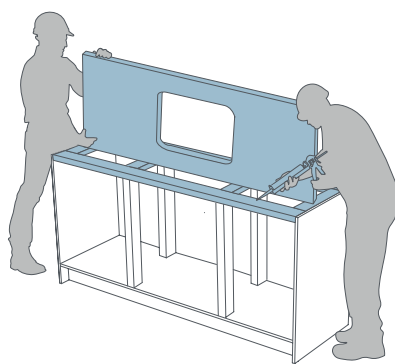
Positionner le plan de travail verticalement contre le mur de support (fig. 1). Appliquer l'adhésif uniformément sur les traverses de support pour assurer une bonne adhérence (fig. 2), puis faire glisser le plan de travail horizontalement pour le positionner (fig. 3). En présence d'éléments hauts, faire glisser le plan de travail de l'extérieur vers l'intérieur, en position verticale (fig. 4-5-6). En cas d'espaces étroits, il est conseillé d'utiliser un système de ventouses, notamment avec des plateaux très travaillés.

ARBEITSPLATTEN UND HÄNGESCHRÄNKE

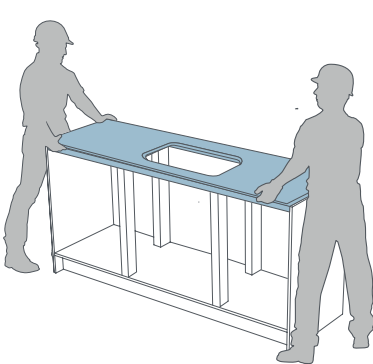
Positionieren Sie die Arbeitsplatte vertikal an der Stützwand (Abb. 1). Tragen Sie den Klebstoff gleichmäßig auf die Stützquerträger auf, um eine gute Haftung zu gewährleisten (Abb. 2), und schieben Sie die Arbeitsplatte dann horizontal, um sie zu positionieren (Abb. 3). Wenn Hängeschränke vorhanden sind, schieben Sie die Arbeitsplatte von außen nach innen, in vertikaler Position (Abb. 4-5-6). Bei engen Räumen ist es ratsam, ein Saugnapfsystem zu verwenden, insbesondere bei stark bearbeiteten Platten. splatte von der Außenseite zur Innenseite, während sie vertikal bleibt.



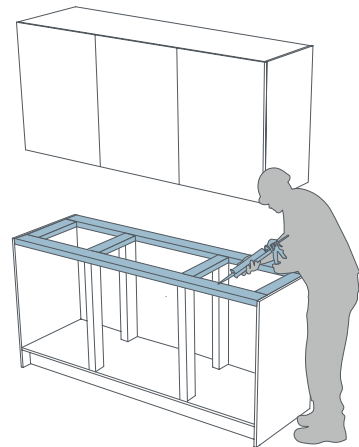
(fig. 1)



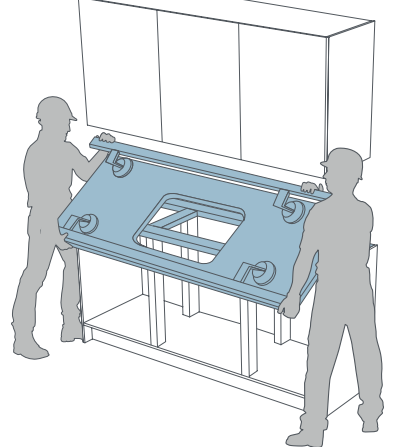
(fig. 2)



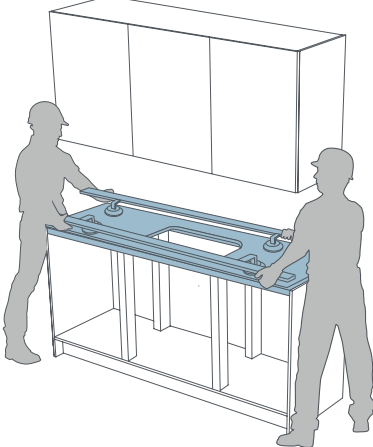
(fig. 3)



(fig. 4)



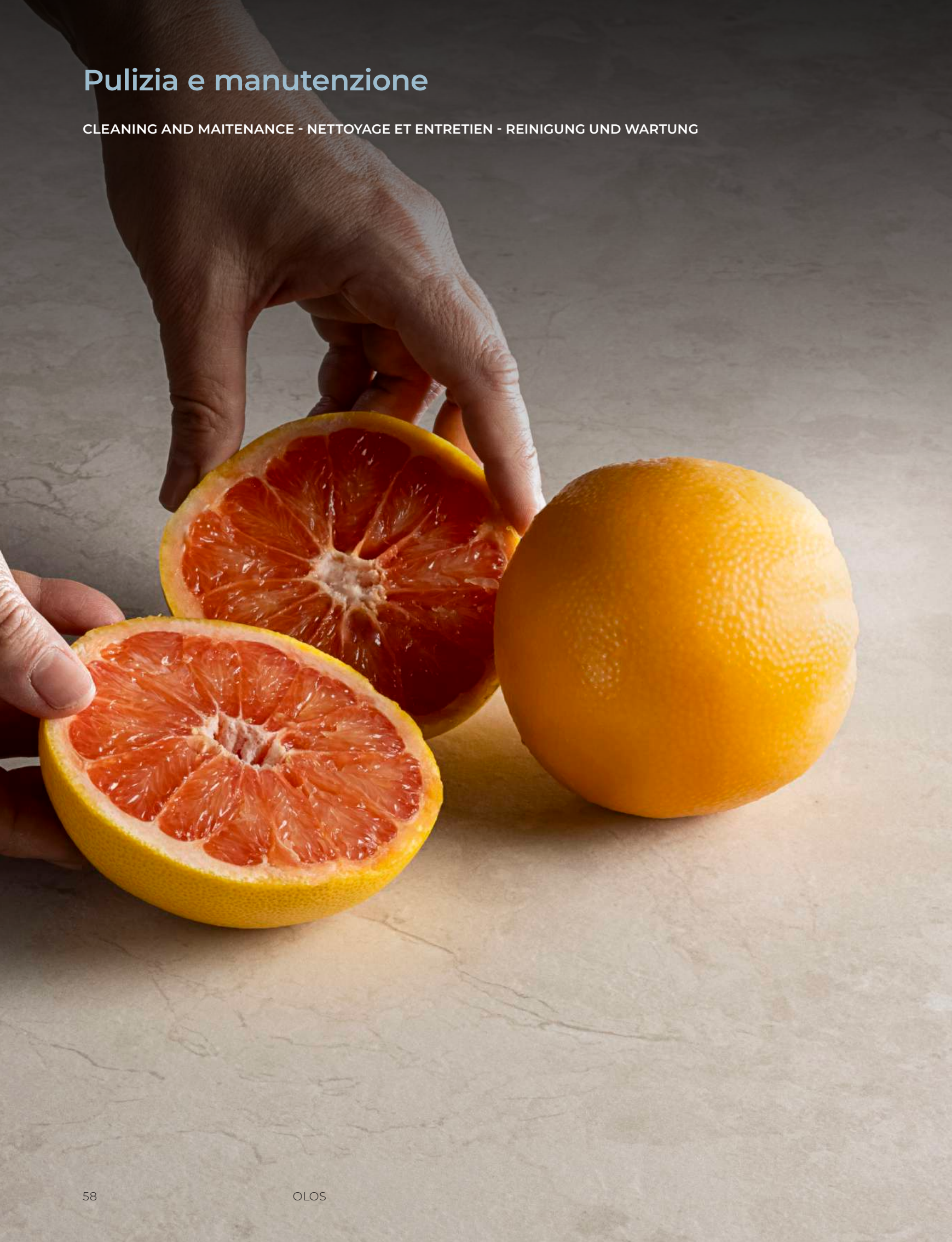
(fig. 5)



(fig. 6)

Pulizia e manutenzione

CLEANING AND MAITENANCE - NETTOYAGE ET ENTRETIEN - REINIGUNG UND WARTUNG



60	PULIZIA E PRECAUZIONI PER L'USO CLEANING AND PRECAUTIONS FOR USE NETTOYAGE ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION REINIGUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG
61	PRODOTTI PER LA PULIZIA CLEANING PRODUCTS PRODUITS DE NETTOYAGE REINIGUNGSMITTEL
62	RIPARAZIONE GRAFFI SUPERFICIALI PACKAGING IN A-FRAMES EMBALLAGE SUR CHEVALETS VANI ED APERTURE
63	RIPARAZIONE SBECCATURE LOADIAG IN CONTAINERS EMPOTAGE · VERLADEN IN CONTAI PIANI AD “L” E SBALZI

Pulizia e precauzioni per l’uso

PULIZIA

La manutenzione ordinaria dovrà essere effettuata con prodotti detergenti specifici per rimuovere sporco e macchie purché non siano ceranti, filmanti o pellicolanti. Consideriamo il risciacquo con acqua calda pulita fondamentale per un’ottima operazione di pulizia, per cui consigliamo l’utilizzo di prodotti con l’indicazione “non occorre il risciacquo”. Prodotti molto chiari, oppure di colore nero intenso, soprattutto nella finitura Lucidata, pur essendo sempre pulibili dal punto di vista igienico, sono relativamente delicati rispetto a taluni tipi di macchia, poiché a volte le stesse possono lasciare tracce o aloni più visibili rispetto a prodotti con tinte intermedie.

Per la pulizia straordinaria di macchie particolari di sporco è necessario utilizzare detergenti specifici per il tipo di macchia. A seconda del tipo di macchia possiamo intervenire con un prodotto:

- ACIDO per macchie di natura INORGANICA (per esempio cemento, calcare, ruggine, stucchi cementizi o colorati, tempere murali).
- BASICO per macchie di natura ORGANICA (Coca Cola, gelato, caffè, vino, birra, grassi animali e vegetali, mostarda, maionese, ketchup, marmellata, rossetto, cera).
- SOLVENTE per macchie di natura SINTETICA (Olii siliconati e meccanici, resine, smalti).

Per macchie ostinate è raccomandabile agire in maniera tempestiva. In ogni caso si consiglia di effettuare un test preventivo di pulizia. Per approfondimenti ulteriori si rimanda alla tabella disponibile nel Manuale Tecnico Olos e al sito www.olos-design.it.

Per la finitura Lucidata, si sconsiglia l'utilizzo di attrezzature abrasive: in caso di macchie da rimuovere con detergenti acidi, e indispensabile diluire il detergente in acqua, dimezzando la concentrazione acida consigliata dal produttore. È inoltre fondamentale ridurre la fase di contatto tra lastre ed acido, prevedendo immediatamente dopo la pulizia un abbondante risciacquo con acqua.

Nel caso di installazioni che prevedano la stuccatura delle fughe, Olos raccomanda di eseguire una pulizia finale dopo la posa in opera, con una soluzione acida ad azione tamponata: per i dettagli si rimanda al Manuale Tecnico Olos e al sito www.olos-design.it.

PRECAUZIONI PER L'USO

Olos raccomanda il rispetto delle seguenti indicazioni, al fine di evitare l’insorgere di problematiche o danni accidentali:

- Si raccomanda di evitare l'utilizzo di acidi da ferramenta o da scaffale (tipo acido muriatico) perché, oltre ad eliminare i residui di stucco, potrebbero danneggiare irrimediabilmente la superficie delle piastrelle. Si consiglia inoltre di fare attenzione a tutti i prodotti che contengono acido fluoridrico (HF) perché danneggia in modo irreparabile tutte le superfici ceramiche.
- non utilizzare detergenti abrasivi per pulire i piani; Olos non si riterrà in alcun modo responsabile per danni o difettologie imputabili al mancato rispetto delle indicazioni sopra riportate.
- prevenire urti accidentali sugli spigoli, i bordi e le superfici delle lastre;
- non sottoporre le superfici a carichi puntuali particolarmente pesanti, soprattutto nelle parti a sbalzo. In particolare si raccomanda di non salire a piedi sui piani per nessun motivo.
- evitare l’utilizzo di coltelli in ceramica a diretto contatto con i piani. Per i piani realizzati con lastre in superficie Lucidata si sconsiglia anche l’utilizzo dei coltelli in acciaio. In ogni caso di utilizzo di coltelli, e opportuno proteggere la superficie del piano con un tagliere;
- evitare il contatto diretto con superfici molto calde, quali pentole, padelle o caffettiere, utilizzando sottopentole;
- ridurre al minimo i tempi di contatto delle superfici dei piani con prodotti di pulizia ad alta concentrazione, sia acidi che basici: questa raccomandazione riguarda tutte le finiture, specialmente quella Lucidata.

CLEANING AND PRECAUTIONS FOR USE

CLEANING

Routine maintenance should be carried out using specific detergents designed to remove dirt and stains, provided they do not contain waxes, films, or leave residues. We consider rinsing with clean hot water essential for optimal cleaning, and therefore discourage the use of products labeled “no rinsing required.” Very light-colored or deep black products, especially in the Lucidata finish, while always hygienically cleanable, are relatively delicate with respect to certain types of stains, as these may sometimes leave more visible marks or halos compared to products in intermediate shades.

For extraordinary cleaning of specific types of dirt, it is necessary to use detergents formulated for the type of stain. Depending on the stain, use a product:

- ACIDIC for INORGANIC stains (e.g. cement, limescale, rust, cement or colored grouts, wall paints).
 - ALKALINE for ORGANIC stains (Coca-Cola, ice cream, coffee, wine, beer, animal and vegetable fats, mustard, mayonnaise, ketchup, jam, lipstick, wax).
 - SOLVENT-BASED for SYNTHETIC stains (silicone and mechanical oils, resins, enamels).
- For stubborn stains, prompt action is recommended. In any case, it is advisable to carry out a preliminary cleaning test. For further information, refer to the table available in the Olos Technical Manual and on the website www.olos-design.it.

For the Lucidata finish, the use of abrasive tools is not recommended: in the case of stains requiring acid detergents, it is essential to dilute the detergent in water, halving the acid concentration recommended by the manufacturer. It is also crucial to reduce the contact time between the slab and the acid, and to rinse thoroughly with water immediately after cleaning.

If the installation involves grouting of joints, Olos recommends a final post-installation cleaning using a buffered acid solution: for details, refer to the Olos Technical Manual and the website www.olos-design.it.

PRECAUTIONS FOR USE

Olos recommends following the instructions below to avoid problems or accidental damage:

- Avoid using general hardware store acids (such as muriatic acid) as they may irreparably damage the tile surface, in addition to removing grout residues. Also pay attention to any product containing hydrofluoric acid (HF), which irreparably damages all ceramic surfaces.
- Do not use abrasive cleaners for countertops; Olos will not be held responsible for any damage or defects resulting from failure to follow the above instructions.
- Prevent accidental impacts to edges, corners, and slab surfaces.
- Avoid placing excessive point loads on surfaces, especially in overhanging areas. Do not stand on countertops under any circumstances.
- Avoid using ceramic knives in direct contact with the surfaces. For countertops made with Lucidata finish slabs, the use of steel knives is also not recommended. When using knives, always protect the surface with a cutting board.
- Avoid direct contact with very hot items such as pots, pans, or coffee makers by using trivets.
- Minimize the contact time between cleaning products (both acidic and alkaline) and the surface: this applies to all finishes, especially the Lucidata finish.

NETTOYAGE ET PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

NETTOYAGE

L'entretien courant doit être effectué avec des détergents spécifiques, capables d'éliminer saletés et taches, à condition qu'ils ne soient ni cirants, ni filmogènes. Nous considérons que le rinçage à l'eau chaude propre est fondamental pour un nettoyage optimal ; c'est pourquoi nous déconseillons les produits portant la mention « sans rinçage ».

Les produits très clairs ou de couleur noire intense, en particulier avec la finition Lucidata, bien qu'ils soient toujours hygiéniquement nettoyyables, sont relativement délicats face à certains types de taches, qui peuvent parfois laisser des traces ou auréoles plus visibles que sur des produits aux teintes intermédiaires. Pour le nettoyage extraordinaire de taches spécifiques, il convient d'utiliser des détergents adaptés à la nature de la tache :

- ACIDE pour les taches d'origine INORGANIQUE (ciment, calcaire, rouille, joints cimentaires ou colorés, peintures murales).
- BASIQUE pour les taches d'origine ORGANIQUE (Coca-Cola, glace, café, vin, bière, graisses animales et végétales, moutarde, mayonnaise, ketchup, confiture, rouge à lèvres, cire).
- SOLVANT pour les taches d'origine SYNTHÉTIQUE (huiles siliconées et mécaniques, résines, vernis).

Pour les taches tenaces, il est recommandé d'agir rapidement. Un test préalable est toujours conseillé. Pour plus de détails, consulter le tableau disponible dans le Manuel Technique Olos et le site www.olos-design.it. Pour la finition Lucidata, il est déconseillé d'utiliser des équipements abrasifs : en cas de taches nécessitant des détergents acides, il est indispensable de diluer le produit dans l'eau en réduisant de moitié la concentration acide indiquée par le fabricant. Il est également essentiel de limiter le temps de contact entre les plaques et l'acide, en procédant immédiatement à un rinçage abondant à l'eau. En cas de pose avec jointoiement, Olos recommande un nettoyage final après la pose avec une solution acide tamponnée : pour les détails, consulter le Manuel Technique Olos et le site www.olos-design.it.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Olos recommande de suivre les consignes suivantes pour éviter problèmes ou dommages accidentels :

- Éviter les acides vendus en quincaillerie (type acide chlorhydrique), qui peuvent endommager irrémédiablement la surface des carreaux. Il est également conseillé d'éviter tous les produits contenant de l'acide fluorhydrique (HF), qui détériore de façon irréversible les surfaces céramiques.
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs pour nettoyer les plans ; Olos décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces indications.
- Éviter les chocs accidentels sur les bords, les arêtes et les surfaces des plaques.
- Ne pas appliquer de charges ponctuelles trop importantes, surtout dans les zones en porte-à-faux. Ne jamais monter debout sur les plans.
- Éviter l'utilisation de couteaux en céramique directement sur les plans. Pour les surfaces en finition Lucidata, il est aussi déconseillé d'utiliser des couteaux en acier. Toujours utiliser une planche à découper.
- Éviter le contact direct avec des objets très chauds comme casseroles, poêles ou cafetières, en utilisant des dessous-de-plat.
- Réduire au minimum le temps de contact entre les produits de nettoyage (acides ou basiques) et la surface, en particulier pour la finition Lucidata.

REINIGUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

REINIGUNG

Die regelmäßige Pflege sollte mit speziellen Reinigungsmitteln durchgeführt werden, die Schmutz und Flecken entfernen, sofern sie keine wachshaltigen, filmbildenden oder schichtbildenden Substanzen enthalten. Wir halten das Spülen mit sauberem, heißem Wasser für einen grundlegenden Bestandteil einer gründlichen Reinigung und raten daher von Produkten mit der Angabe „kein Nachspülen erforderlich“ ab.

Sehr helle oder tiefschwarze Produkte, insbesondere mit der Oberfläche Lucidata, sind zwar aus hygienischer Sicht stets zu reinigen, reagieren jedoch empfindlicher auf bestimmte Fleckenarten, da diese gelegentlich sichtbare Rückstände oder Ränder hinterlassen können – im Gegensatz zu Produkten mit mittleren Farbtönen.

Für die Sonderreinigung bei spezifischen Flecken sind je nach Fleckenart spezielle Reinigungsmittel erforderlich:

- SAURE Reinigungsmittel bei ANORGANISCHEN Flecken (z. B. Zement, Kalk, Rost, zement- oder farbige Fugenmörtel, Wandfarben).
- ALKALISCHE Reinigungsmittel bei ORGANISCHEN Flecken (Cola, Eis, Kaffee, Wein, Bier, tierische und pflanzliche Fette, Senf, Mayonnaise, Ketchup, Marmelade, Lippenstift, Wachs).
- LÖSUNGSMITTELBASIERTE Reinigungsmittel bei SYNTHETISCHEN Flecken (Silikon- und Maschinenöle, Harze, Lacke).

Bei hartnäckigen Flecken sollte schnell gehandelt werden. In jedem Fall ist ein Reinigungstest im Vorfeld zu empfehlen. Weitere Informationen finden Sie in der Tabelle des Olos-Technikhandbuchs und auf der Website www.olos-design.it.

Bei der Oberfläche Lucidata wird vom Einsatz abrasiver Werkzeuge abgeraten. Müssen säurehaltige Reinigungsmittel verwendet werden, ist es zwingend erforderlich, diese mit Wasser zu verdünnen – und zwar auf die Hälfte der vom Hersteller empfohlenen Konzentration. Zudem sollte der Kontakt zwischen Platte und Säure so kurz wie möglich gehalten und die Fläche anschließend gründlich mit Wasser abgespült werden.

Bei Verfügung empfiehlt Olos eine abschließende Reinigung nach der Verlegung mit einer gepufferten Säurelösung. Details dazu finden Sie im Olos-Technikhandbuch und auf der Website www.olos-design.it.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

Zur Vermeidung von Problemen oder Schäden empfiehlt Olos folgende Hinweise zu beachten:

- Verwenden Sie keine säurehaltigen Baumarktprodukte (z. B. Salzsäure), da diese nicht nur Fugenreste entfernen, sondern auch die Oberfläche der Fliesen irreparabel beschädigen können. Achten Sie außerdem auf Produkte mit Fluorwasserstoffsäure (HF), da diese sämtliche Keramikoberflächen dauerhaft schädigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel auf Arbeitsflächen. Olos übernimmt keine Haftung für Schäden oder Mängel, die durch Missachtung dieser Hinweise entstehen.
- Vermeiden Sie Stöße an Kanten, Ecken und Oberflächen der Platten.
- Setzen Sie die Oberflächen keinen übermäßigen Punktlasten aus, insbesondere bei freitragenden Bereichen. Steigen Sie unter keinen Umständen auf die Arbeitsplatten.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt von Keramikmessern mit der Oberfläche. Für Platten in Lucidata-Ausführung wird auch von der Verwendung von Stahlmessern abgeraten. Verwenden Sie immer ein Schneidebrett.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit sehr heißen Gegenständen wie Töpfen, Pfannen oder Kaffeekannen, und benutzen Sie Topfuntersetzer.
- Halten Sie den Kontakt von hochkonzentrierten Reinigern – sowohl säure- als auch basenhaltig – mit der Oberfläche möglichst kurz. Diese Empfehlung gilt für alle Oberflächen, insbesondere für die Ausführung Lucidata.

УХОД И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

УХОД

Повседневную уборку следует проводить с использованием специальных моющих средств, удаляющих загрязнения и пятна, при условии, что они не содержат восков, не образуют плёнку и не оставляют налёта. Мы считаем, что ополаскивание чистой горячей водой является важным этапом качественной очистки, поэтому не рекомендуем использовать средства с пометкой «не требует смывания».

Изделия очень светлого или насыщенно чёрного цвета, особенно в отделке Lucidata, хотя и поддаются гигиенической очистке, могут быть относительно чувствительными к определённым видам загрязнений, так как пятна могут оставлять более заметные следы по сравнению с изделиями средних тонов.

Для удаления сложных пятен необходимо использовать специальные средства, подходящие к типу загрязнения:

- КИСЛОТНЫЕ – для НЕОРГАНИЧЕСКИХ загрязнений (например, цемент, известь, ржавчина, цементные или цветные затирки, водоземлюсионные краски).
- ЩЕЛОЧНЫЕ – для ОРГАНИЧЕСКИХ загрязнений (Кока-Кола, мороженое, кофе, вино, пиво, жиры животного и растительного происхождения, горчица, майонез, кетчуп, варенье, помада, воск).
- РАСТВОРИТЕЛИ – для СИНТЕТИЧЕСКИХ загрязнений (силиконовые и технические масла, смолы, эмали).

Для стойких пятен рекомендуется оперативная очистка. В любом случае перед использованием нового средства желательно провести пробную очистку. Подробности – в Техническом Руководстве Olos и на сайте www.olos-design.it.

Для отделки Lucidata не рекомендуется использовать абразивные инструменты. Если необходимо применить кислотные средства, важно разбавить их водой в два раза больше рекомендованной производителем дозировки. Также необходимо минимизировать время контакта кислоты с поверхностью, сразу после обработки обильно промывая водой.

Если установка предполагает затирку швов, Olos рекомендует финальную очистку после укладки с применением буферного кислотного раствора. Подробнее – в Техническом Руководстве Olos и на сайте www.olos-design.it.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Компания Olos рекомендует соблюдать следующие указания во избежание проблем и случайных повреждений:

- Не используйте кислотные средства из хозяйственных магазинов (например, соляную кислоту), поскольку они могут безвозвратно повредить поверхность плитки. Также избегайте средств, содержащих плавиковую кислоту (HF), так как она необратимо разрушает все керамические поверхности.
- Не используйте абразивные средства для очистки поверхностей. Olos не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных рекомендаций.
- Избегайте ударов по краям и углам плит.
- Не подвергайте поверхность точечным нагрузкам, особенно на нависающих участках. Категорически запрещается вставать на плиты.
- Избегайте контакта керамических ножей с поверхностью. Для плит с отделкой Lucidata также не рекомендуется использовать стальные ножи. Всегда используйте разделочную доску.
- Не ставьте на поверхность горячие предметы (кастрюли, сковороды, кофейники) – используйте подставки.
- Сократите до минимума время воздействия чистящих средств с высокой концентрацией, как кислотных, так и щелочных – особенно для отделки Lucidata.

Prodotti per la pulizia

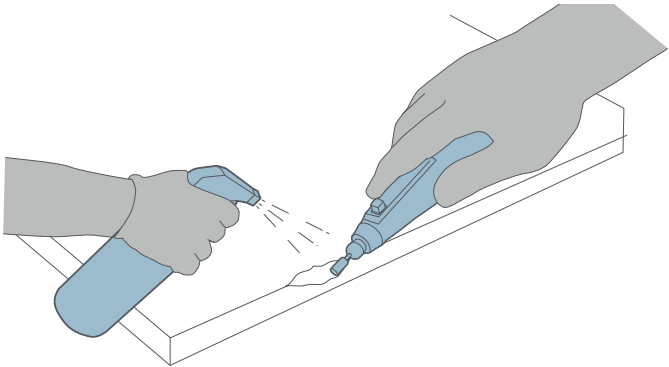
CLEANING PRODUCTS - PRODUITS DE NETTOYAGE - REINIGUNGSMITTEL

TIPOLOGIE DI DETERGENTI (dove è consentita la vendita)	SOLVENTI (candeggina, acqua-ragia, acetone, triellina, diluente alla nitro)		ACIDI (acido muriatico, acido cloridrico, acido fosforico)		DETERGENTI A BASE ALCALINA - ALCALI (detergenti professionali alcalini)	
	Matte - Satinata	Lucidata	Matte - Satinata	Lucidata	Matte - Satinata	Lucidata
TIPI DI MACCHIE						
Birra				■	■	
Caffè		■				
Calcare			■	■		
Catrame	■	■				
Cemento			■	■		
Cera di candela	■	■				
Coca Cola		■				
Colla	■	■				
Gomma da masticare	■	■			■	
Gomma di pneumatico, scarpe	■	■				
Grasso, Olio					■	■
Inchiostro	■	■				
Nicotina	■	■				
Pennarello	■	■				
Pomodoro		■				
Resine	■	■				
Ruggine			■	■		
Smalto per unghie	■	■				
Sigaretta			■	■		
Thè		■				
Vernice murale	■	■	■	■		
Vino rosso		■				

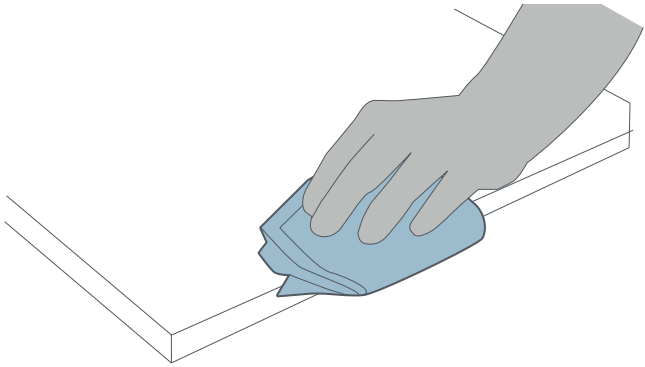
Considerate le caratteristiche tecniche del materiale si consiglia un primo trattamento con acqua calda per rimuovere qualsiasi tipo di macchia, passando successivamente a prodotti specifici solamente nel caso in cui il risultato non sia soddisfacente. Per informazioni e consigli Vi invitiamo a contattare

Riparazione sbeccature

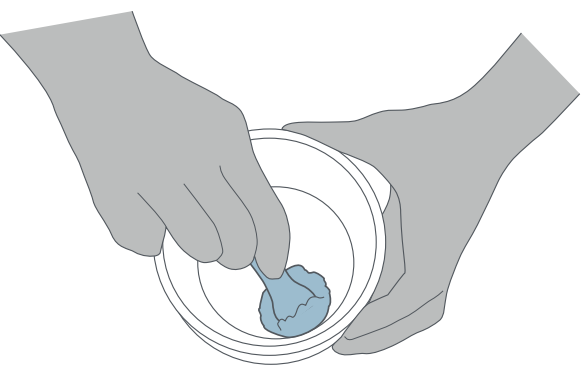
CHIP REPAIR - RÉPARATION DES ÉCLATS - AUSBESSERUNG VON ABPLATZERN



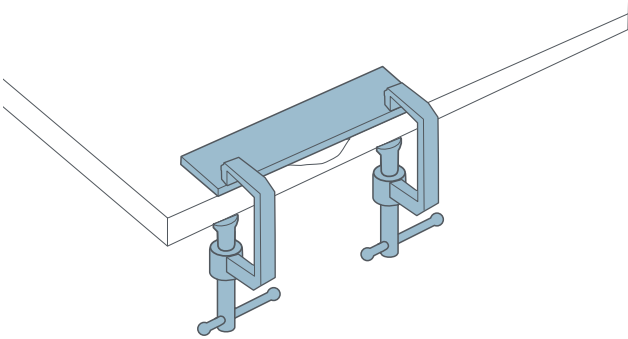
Leggera fresatura ad umido nel punto interessato.
Light wet milling at the affected point.
Léger fraisage humide au point concerné.
Leichtes Nassfräsen an der betroffenen Stelle.



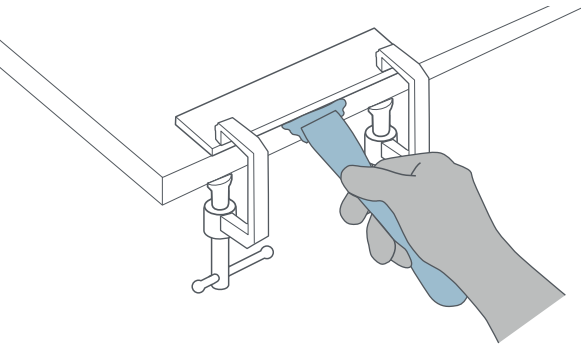
Pulizia del punto danneggiato.
Cleaning of the damaged spot.
Nettoyage de la zone endommagée.
Reinigung der beschädigten Stelle.



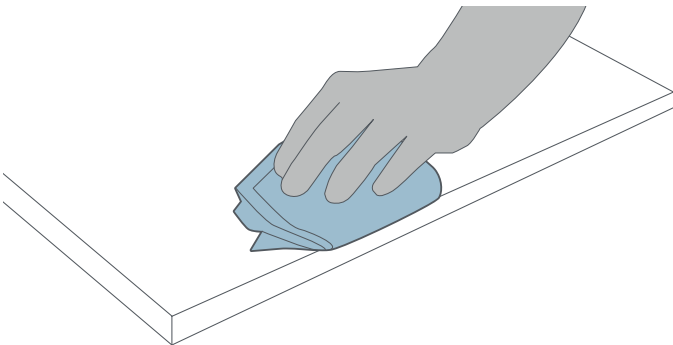
Preparazione materiale adesivo.
Preparation of the adhesive material.
Préparation du matériau adhésif.
Vorbereitung des Klebstoffmaterials.



Delimitazione della zona con morsetti.
Clamping off the area.
Délimitation de la zone avec des serre-joints.
Abgrenzung des Bereichs mit Klemmen.



Applicazione del materiale adesivo.
Application of the adhesive.
Application du matériau adhésif.
Auftragen des Klebstoffmaterials.



Pulizia finale .
Final cleaning.
Nettoyage final.
Endreinigung.

Condizioni generali di vendita

A - MODALITÀ DI CONCLUSIONE DEL CONTRATTO

A.1 - Le presenti Condizioni Generali di Vendita disciplinano ogni contratto di Vendita tra il Venditore e l'Acquirente ed ogni loro modifica o deroga deve essere concordata per iscritto.

A.2 - Eventuali offerte, accrediti e/o abbuoni accordati da agenti o da altri intermediari, non sono ritenuti validi se non confermati per iscritto dal Venditore.

A.3 - L'Acquirente invia al Venditore, direttamente o per il tramite di agenti, Ordini scritti che devono contenere l'indicazione dei codici dei Prodotti richiesti, delle quantità, del loro prezzo e della destinazione. L'Ordine inviato dall'Acquirente è irrevocabile.

A.4 - La Vendita dovrà ritenersi conclusa nel momento in cui: (i) l'Acquirente riceva da parte del Venditore una Conferma scritta via e-mail, fax o altri mezzi telematici, conforme ai termini e alle condizioni dell'Ordine; o (ii) in caso di Conferma inviata dal Venditore contenente condizioni difformi dall'Ordine ricevuto dall'Acquirente quando questi l'accetti per iscritto o comunque non la contesti entro 7 (sette) giorni dalla ricezione; o (iii) in assenza di conferma scritta da parte del Venditore, nel momento in cui i Prodotti saranno consegnati e caricati dall'Acquirente

A.5 - L'Acquirente condivide l'esigenza di limitare al territorio nazionale le vendite di prodotti Caesar Ceramiche. Il Venditore ritiene questa regola elemento indispensabile per permettergli di coordinare la sua politica commerciale e razionalizzare la rete distributiva, con offerte più orienta-te alle necessità dei singoli Paesi. Parimenti, l'Acquirente riconosce che tale esigenza costituisce una tutela anche dei propri interessi. L'Acquirente si obbliga quindi a commercializzare i prodotti forniti da Caesar Ceramiche S.p.A. esclusivamente nel suo Paese di residenza, astenendosi dal promuovere vendite attive sollecitate anche online con clienti situati nel territorio di uno Stato diverso dal proprio. Per le operazioni triangolari il presente obbligo si applica al Paese di effettiva operatività dell'acquirente. L' Acquirente potrà rivendere il prodotto al di fuori dal proprio territorio nel caso in cui riceva autorizzazione per iscritto da parte del Venditore, o nel caso in cui la rivendita riguardi prodotti non di prima scelta, oppure prodotti fuori produzione.

B - PREZZI

B.1 - Salvo diversa pattuizione scritta, i prezzi di vendita concordati di volta in volta si intendono al netto per contanti e per consegna franco stabilimento del Venditore indicato nella Conferma d'Ordine.

C - CARATTERISTICHE DEI PRODOTTI

C.1 - L' Acquirente dichiara di aver preso visione ed attenersi al contenuto della seguente documentazione pubblicata nel sito internet aziendale: 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione e 2) Schede tecniche.

C.2 - Data la intrinseca variabilità del prodotto ceramico, le caratteristiche dei campioni e/o modelli inviati in precedenza dal Venditore all'Acquirente sono da considerarsi indicativi e non vincolanti.

C.3 - Salvo specifiche richieste da concordare prima della Conferma d'Ordine, il Venditore non garantisce che l'ordine del singolo articolo venga evaso tutto con un medesimo lotto di produzione.

D - TERMINI DI CONSEGNA

D.1 - I termini di consegna sono da intendersi indicativi e la proroga di essi non può far maturare all'Acquirente alcun diritto a richiedere indennizzi, ogni eccezione rimossa.

D.2 - Se, trascorsi 10 (dieci) giorni dalla data di avviso di merce pronta, l' Acquirente non ritira il materiale, il Venditore si riserva di stabilire discrezionalmente un nuovo termine di consegna.

E - RESA E SPEDIZIONE

E.1 - L'eventuale variazione della destinazione dei Prodotti, diversa da quella concordata in Conferma d'Ordine, deve essere comunicata dall'Acquirente per iscritto entro e non oltre il secondo giorno antecedente a quello previsto per il ritiro presso la sede del Venditore. Il Venditore si riserva la facoltà di non accettare la variazione della destinazione dei Prodotti. Nel caso si verifichi che la destinazione effettiva del Prodotto sia stata diversa da quella dichiarata dall' Acquirente, il Venditore si riserva la facoltà di sospendere l'esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l'Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo. E.2 - Salvo patto contrario, la fornitura della merce si intende Franco Fabbrica (EXW ai sensi degli Incoterms 2010) e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata dal Venditore su mandato dell' Acquirente. In ogni caso i rischi passano all' Acquirente al più tardi con la consegna al primo trasportatore.

E.3 - Ferma restando l'estraneità del Venditore rispetto al contratto di trasporto, il Venditore non potrà essere indicato come “shipper” nella polizza di carico. La comunicazione del peso lordo del container allo spedizioniere, non costituisce alcuna assunzione di responsabilità da parte del Venditore ai fini della Convenzione SOLAS (Safety Of Life At Sea). In nessun caso tale comunicazione potrà essere intesa come VGM (Verified Gross Mass).

E.4 - L' Acquirente s'impegna affinché il mezzo inviato presso i magazzini del Venditore sia idoneo al carico in relazione alla natura dei Prodotti. Nel caso il mezzo che si presenta comporti significative difficoltà per le operazioni di carico, il Venditore si riserva di addebitare una penale pari al 4% del valore dei prodotti a copertura dei maggiori costi logistici. Se il mezzo convenuto non è assolutamente idoneo, il Venditore si riserva la facoltà di negare le operazioni di carico senza che nulla possa essere richiesto dall' Acquirente a titolo di risarcimento per ogni onere diretto e/o indiretto che ne possa derivarne.

E.5 - È compito dell' Acquirente incaricare il vettore di controllare i prodotti prima del carico; eventuali osservazioni in relazione all'integrità degli imballi e della rispondenza delle quantità caricate a quelle indicate sul documento di trasporto, devono essere sollevate dal vettore al momento del carico. Tali osservazioni devono essere riportate su tutte le copie dei documenti di trasporto, altrimenti i prodotti caricati s'intendono integri e completi. Ne deriva che il Venditore non si assume alcuna responsabilità in relazione a mancanze o danni dei prodotti non segnalati dal vettore.

E.6 - È altresì responsabilità dell' Acquirente incaricare il vettore di verificare le modalità e la stabilità del carico sul mezzo affinché durante il trasporto non si verifichino rotture e affinché siano rispettate tutte le disposizioni di sicurezza riguardanti la

circolazione stradale.

F - PAGAMENTI

F.1 - Qualsiasi obbligazione di pagamento deve essere adempiuta presso la sede legale del Venditore. Eventuali pagamenti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio non si intendono effettuati finché le relative somme non pervengono al Venditore.

F.2 - È fatto divieto all' Acquirente di eseguire il proprio adempimento mediante pagamenti provenienti da paesi diversi dal proprio paese di residenza se trattasi di paesi che non garantiscono un adeguato scambio di informazioni con l'Italia. In caso di violazione di tale divieto, il Venditore ha facoltà di risolvere il contratto per giusta causa senza che l' Acquirente possa vantare il diritto di ottenere alcun risarcimento per l'eventuale danno subito.

F.3 - Eventuali spese di bollo ed incasso effetti e tratte sono a carico dell' Acquirente. In caso di inadempimento, anche solo parziale, dal giorno fissato per il pagamento decorreranno a favore del Venditore gli interessi moratori nella misura prevista dal d.lgs. 09/10/2002 n. 231.

F.4 - Salvo diversi accordi scritti, l' Acquirente si impegna a non compensare alcun credito, comunque insorto, nei confronti del Venditore.

G - RECLAMI

G.1 - Al ricevimento dei Prodotti, l'Acquirente dovrà sottoporli ad accurato controllo attraverso un esame visivo effettuato conformemente alle indicazioni riportate al punto 7 delle norme UNI EN ISO 10545-2 G.2 - L'installazione e la posa dei Prodotti deve essere effettuata attenendosi scrupolosamente alle raccomandazioni inerenti le attività da svolgere prima e durante la posa in opera indicate nel documento 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore e sulla confezione del prodotto e/o all'interno della stessa. Non sono considerati vizi del Prodotto quelli generati da un'errata installazione e dalla mancata/errata manutenzione (difformi dalle indicazioni fornite nel 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione), da una non idonea destinazione d'uso e/o dalla normale usura nel tempo.

G.3 - Fatti salvi i limiti di accettabilità previsti dalla norma internazionale EN 14411 (ISO 13006), le Parti riconoscono come Vizi Palesi i difetti dei Prodotti riscontrabili già al momento del loro ricevimento tali da rendere il materiale inidoneo all'uso o da diminuirne in modo apprezzabile il valore. Rientrano in tale categoria i difetti come definiti nel documento 1) Manuale di Posa, Uso, Pulizia e Manutenzione pubblicato nel sito internet del Venditore. A titolo esemplificativo e non esaustivo si riconoscono come Vizi Palesi i difetti superficiali, i difetti di decorazione, di lappatura/levigatura, di calibro, di planarità, di ortogonalità-rettilineità, di spessore, le crepe, le sbecature, i fuori tono, i toni mescolati e i Prodotti che presentano problemi da taglio/scaglie.

G.4 - Nel caso l'Acquirente rilevi Vizi Palesi dovrà fare reclamo al Venditore per iscritto, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dal ricevimento e tenere a disposizione del Venditore l'intera partita di materiale. Il reclamo dovrà riportare i dati di fatturazione e una precisa descrizione del vizio reclamato corredata, quando possibile, da immagini fotografiche. Qualora il reclamo dovesse risultare infondato, l' Acquirente si rende disponibile a risarcire il Venditore delle spese sostenute per l'eventuale sopralluogo (perizie, viaggi ecc.).

G.5 - I Vizi Occulti dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata A.R., a pena di decadenza dalla garanzia, entro 8 (otto) giorni dalla data della scoperta del difetto.

G.6 - L'azione dell' Acquirente diretta a fare valere la garanzia per vizi si prescrive comunque nel termine di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla consegna dei Prodotti.

H - GARANZIA PER VIZI

H.1 - La garanzia del Venditore si intende limitata ai soli Prodotti di prima scelta e non ai Prodotti di seconda o terza scelta o di partite d'occasione con prezzi o sconti particolari quando debitamente segnalati in nota nella Conferma dell'Ordine.

H.2 - Il Venditore non garantisce l'idoneità dei Prodotti ad usi particolari, ma soltanto le caratteristiche tecniche pubblicate nel sito internet nel documento 2) Schede tecniche. L'indicazione d'uso, anche quando presentata dal Venditore in cataloghi e manuali, è da ritenersi puramente indicativa. Sulla base delle caratteristiche tecniche riportate nelle 2) Schede Tecniche è sempre compito del progettista valutare l'idoneità del Prodotto alle condizioni specifiche di utilizzo in funzione delle sollecitazioni e delle variabili che si possono verificare nell'ambiente di destinazione alterandone le sue caratteristiche, a titolo d'esempio, all'intensità del traffico, alla qualità del traffico (calpestio in presenza di sabbia, di detriti...), alle eventuali condizioni climatiche avverse e a qualsiasi altra aleatorietà a cui può essere esposto il materiale.

H.3 - Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Palesi, come definiti al sub lett. G n.3, il Venditore provvederà alla sostituzione del Prodotto difettoso con altro avente caratteristiche pari o superiori o nel caso ciò non sia possibile ad una congrua riduzione del prezzo. In alternativa l' Acquirente avrà diritto, previa restituzione dei Prodotti viziati, al rimborso del prezzo pagato, maggiorato del costo del trasporto, con esclusione del risarcimento di ogni altro danno diretto e/o indiretto.

H.4 - La garanzia del Venditore deve ritenersi esclusa nel caso in cui il Prodotto affetto da Vizi Palesi (in tutto o in parte) sia stato utilizzato e/o comunque trasformato dovendosi ritenere che in tal modo l'Acquirente (o il suo cliente) abbia espresso la volontà di accettarli nello stato in cui si trovano.

H.5 - Nel caso risulti accertato che il Prodotto manifesti Vizi Occulti, la garanzia del Venditore è limitata alla sostituzione del materiale con altro avente caratteristiche pari o superiori e ove ciò non sia possibile al rimborso del prezzo pagato maggiorato del costo del trasporto. In ogni caso la garanzia del Venditore per ogni danno diretto e/o indiretto comunque originato dal prodotto difettoso, deve intendersi limitata ad una somma che non potrà superare il doppio del prezzo di vendita applicato dal Venditore in relazione alla sola parte della fornitura difettosa.

H.6 - Nel caso l' Acquirente rivenda il Prodotto a soggetti tutelati dal codice del consumo (d.l. n.206/2005) sarà responsabile delle condizioni praticate se difformi da quelle qui riportate e dovrà accertarsi che i diritti del consumatore siano esercitati nel

rispetto dei rimedi e dei termini fissati da tale codice. Nel caso sussistano i presupposti, il diritto di regresso e/o comunque di rivalsa spettanti all'Acquirente verso il Venditore/ produttore non potrà eccedere le esenzioni ed i limiti come fissati dal sub lett. G n.1 al sub lett. H n.5.

I - CLAUSOLE SOLVE ET REPETE E RISOLUTIVE

I.1 - Ai sensi dell'art. 1462 del Codice Civile, per nessun motivo, ivi com-presi pretesi vizi o difetti del materiale, l' Acquirente potrà sospendere o ritardare il pagamento del materiale ritirato, salva naturalmente la facoltà di ripetere quando possa dimostrare di avere indebitamente pagato.

I.2 - Nel caso di mutamento delle condizioni patrimoniali dell' Acquirente o di mancato pagamento anche parziale di prodotti già forniti, il Venditore può sospendere l'esecuzione delle forniture in corso e/o risolvere i contratti in corso senza che l' Acquirente possa rivendicare risarcimenti diretti e/o indiretti di alcun tipo. L - PATTO DI RISERVATO DOMINIO

L.1 - Fino a quando l' Acquirente non avrà provveduto all'integrale pagamento del prezzo, i Prodotti oggetto della fornitura rimarranno di proprietà del Venditore.

L.2 - Durante il periodo suddetto, l' Acquirente assumerà gli obblighi e le responsabilità del custode, e non potrà alienare, dare in uso, lasciare sequestrare o pignorare tali Prodotti senza dichiarare la proprietà del Venditore e dare immediato avviso a mezzo raccomandata A.R.

M - FORZA MAGGIORE

M.1 - Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o oggettivamente troppo onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà, quale ad esempio: sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, rotture straordinarie di macchinari, ritardi nella consegna di componenti o materie prime.

M.2 - La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

M.3 - Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di 60 (sessanta) giorni,

ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente contratto, previo un preavviso di 10 (dieci) giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

N - OBBLIGO DI RISERVATEZZA

N.1 - L' Acquirente è tenuto ad osservare la più assoluta riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico (quali, in via meramente esemplifica-tiva, disegni, prospetti, documentazioni, formule e corrispondenza) e di carattere commerciale (ivi comprese le condizioni contrattuali, i prezzi d'acquisto, le condizioni di pagamento ...) apprese in esecuzione del presente Contratto.

N.2 - L'obbligo di riservatezza viene assunto per tutta la durata del Contratto, nonché per il periodo successivo alla sua esecuzione.

N.3 - In ogni caso di inosservanza dell'obbligo di riservatezza, la parte inadempiente è tenuta e risarcire all'altra tutti i danni che ne dovessero derivare.

O - MARCHI E SEGNI DISTINTIVI DEL VENDITORE

O.1 -L'utilizzo dei marchi, dei modelli

ornamentali e delle opere d'ingegno in genere, in qualunque forma o modo di espressione (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: immagini, foto, disegni, filmati, figure, strutture, etc.) costituenti proprietà intellettuale del Venditore, attraverso qualsiasi mezzo (quali a titolo meramente esemplificativo, ma non esaustivo: stampa, video, radio, internet, social media, piattaforme di messaggistica istantanea o VoIP, etc.) è severamente vietato. Qualsiasi deroga a tale divieto, anche solamente parziale, dovrà essere autorizzata per iscritto, caso per caso, dalla Direzione generale del Venditore.

P - LINGUA DEL CONTRATTO, LEGGE APPLICABILE, GIURISDIZIONE E COMPETENZA

P.1 - Il Contratto e le presenti condizioni sono redatti in lingua Italiana, la quale prevarrà nel caso di divergenza con la traduzione in altre lingue.

P.2 - La definizione di qualsiasi controversia comunque relativa alle forniture è soggetta alla legge ed alla giurisdizione dello Stato Italiano e la competenza territoriale viene devoluta in via esclusiva al Tribunale di Modena nella cui circoscrizione il Venditore ha la sua sede legale.

General sales conditions

A - CONTRACT COMPLETION

A.1 - These general sales conditions govern every sales contract between the Seller and the Buyer and any amendment or exception thereof shall be agreed in writing.
A.2 - Any offers, credits and/or rebates granted by agents or other intermediaries, shall not be considered valid if they are not confirmed in writing by the Seller.
A.3 - The Buyer shall send the written orders to the Seller, directly or through the agents, and the orders shall include the codes of the required products, quantity, price and destination. The order sent by the Buyer is irrevocable.
A.4 - The sale shall be deemed completed when: (i) the Buyer receives a written confirmation from the Seller, via e-mail, fax or other electronic means, that complies with the terms and conditions of the order; or (ii) if the confirmation sent by the Seller contains conditions that differ from the order sent by the Buyer, when the latter accepts it in writing or in any case does not object within 7 (seven) days from reception; or (iii) if the Seller does not provide a written confirmation, when the products are delivered and loaded by the Buyer.
A.5 - The Buyer shares the need to restrict the sales of Caesar Ceramiche products to the national territory. The Seller deems this rule necessary in order to coordinate its sales policy, streamline its distribution network and provide offers that are suited to the needs of the single countries. The Buyer acknowledges that this rule is also in its best interest. The Buyer therefore undertakes to market the products supplied by Caesar Ceramiche S.p.A. exclusively in its country of residence, refraining from promoting active sales, even online, with customers located in the territory of a country different from its own. As regards triangular operations, this undertaking applies to the country in which the buyer actually operates. The Buyer may resell the product outside its territory only with written authorisation from the Seller, or if the sales concern non firstgrade products or products that are out of production.

B - PRICES

B.1 - The prices agreed upon for each individual sale are net prices for cash delivery ex works (the Seller's plant shall be specified in the order confirmation), unless otherwise agreed in writing.

C - PRODUCT CHARACTERISTICS

C.1 - The Buyer declares to have read and comply with the content of the following documentation published on the corporate website:
1) Laying, use, cleaning and maintenance manual and 2) Technical data sheets.
C.2 - Given the intrinsic variability of the ceramic products, the characteristics of the samples, previously sent by the Seller to the Buyer, are purely illustrative and cannot be deemed binding.
C.3 - Unless specifically requested and agreed before the order confirmation, the Seller does not guarantee that the entire quantity of an article on order shall be sent from one same production lot.

D - DELIVERY TERMS

D.1 - The delivery terms are approximate and a delay does not give the Buyer any right to claim compensation, without any exception.
D.2 - If the Buyer does not collect the goods, after 10 (ten) days from the date of the "goods ready" notice, the Seller has the right – at its discretion – to establish a new delivery date.

E - SHIPPING ARRANGEMENTS AND TERMS

E.1 - The Buyer must communicate any variation in the destination of the products, different from the one agreed in the order confirmation, in writing within, and no later than, the second day before the day foreseen for the collection at the Seller's premises. The Seller reserves the right not to accept the change of the product destination. If the actual destination of the product is different from the one stated by the Buyer, the Seller reserves the right to suspend the execution of the supplies underway and/or to terminate the contracts in force and the Buyer shall not have the right to claim direct and/or indirect compensation of any type.
E.2 - Unless otherwise agreed, the goods shall be delivered exworks (EXW - Incoterms 2010) and this shall also be the case when the parties agree that the delivery, or part of it, shall be arranged by the Seller on the Buyer's behalf. In any case, the risks shall transfer to the Buyer upon delivery to the first carrier.
E.3 - Without prejudice to the Seller's extraneity in relation to the transport contract, the Seller shall not be indicated as "shipper" on the bill of lading. The communication of the gross weight of the container to the Forwarding agent does not represent in any way the undertaking of any liability by the Seller as regards the SOLAS (Safety Of Life At Sea) Convention. In no event may the said communication be taken to be the VGM (Verified Gross Mass).
E.4 - The Buyer undertakes to ensure that the vehicle sent to the Seller's warehouse is suitable for the loading operations, considering the nature of the products. If the vehicle sent to collect the goods causes difficulties in the loading operations, the Seller reserves the right to charge a penalty, of 4% of the value of the products, to cover the extra logistics costs. If the vehicle sent is not at all suitable, the Seller reserves the right to refuse to load the goods and the Buyer shall not have the right to claim compensation for any direct and/or indirect cost that may arise therefrom.
E.5 - The Buyer is responsible for assigning the carrier the task of checking the products before loading them; any observations concerning the condition of the packaging and the correspondence of the quantities loaded with those on the transport document must be made by the carrier upon collection of the goods. The said observations must be written on all the copies of the transport documents, otherwise the loaded products shall be considered to be complete and in good condition. As a result, the Seller shall not be liable for any missing or damaged products not reported by the carrier.
E.6 - The Buyer is also responsible for assigning the carrier the task of checking the loading procedure and the stability of the goods on the vehicle, in order to prevent damage during transport and to comply with all road safety provisions.

F - PAYMENTS
F.1 - All payments must be made to the Seller's registered office. Payments made to agents, representatives, or sales assistants shall not be considered as made until the amounts are received by the Seller.
F.2 - The Buyer shall not fulfil its payment obligations by making payments from countries other than its own country of

residence, if the said countries do not guarantee an adequate exchange of information with Italy. In case of breach of the said prohibition, the Seller has the right to terminate the contract for just cause and the Buyer shall not have the right to claim compensation for any damage suffered.
F.3 - Any costs for stamp duty and bank draft fees shall be borne by the Buyer. Failure to fulfil, even only in part, the payment shall result in the application of interest on arrears in favour of the Seller, from the date established for the payment, as envisaged by legislative decree 09/10/2002 no. 231.
F.4 - Unless otherwise agreed in writing, the Buyer undertakes not to offset any receivables, of whatever nature, owed by the Seller.

G - CLAIMS

G.1 - Upon receipt of the products, the Buyer shall perform a visual inspection in compliance with instructions provided in point 7 of UNI EN ISO 10545-2 standards.
G.2 - The products must be installed and fitted strictly respecting the recommendations related to the activities to be performed before and during the laying of the product specified in document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual, published on the Seller's website, and on the product packaging and/or inside the packaging. Faults caused by an incorrect installation and by missing/incorrect maintenance (different from instructions provided in document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual), by an unsuitable use and/or by normal wear over time shall not be considered product faults.
G.3 - With the exception of the limits of acceptability foreseen by the international EN 14411 (ISO 13006) standard, the parties acknowledge as identifiable faults those product defects that are immediately visible upon receipt thereof and that make the material unsuitable for use or that significantly reduce its value. This category includes faults as defined in the document 1) Laying, use, cleaning and maintenance manual, published on the Seller's website. Identifiable faults include, by way of a nonlimiting example, superficial defects, decoration defects, defects concerning polishing, dimensions, surface flatness, straightness of sides/rectangularity and thickness, cracks, chippings or rough edges, noncompliant shades, mixed shades and products that feature problems deriving from the cutting process and/or from chips.
G.4 - If the Buyer finds an identifiable fault, it must be reported in writing to the Seller, within 8 (eight) days from receipt of the products; failure to send the claim shall result in the forfeiture and loss of such right. The Buyer shall keep the entire lot of material readily available for the Seller. The claim shall include the invoice details and an accurate description of the claimed fault together with photographs, where possible. In the event that the claim proves to be unfounded, the Buyer shall refund the Seller any costs incurred for an inspection (expert's reports, travel, etc.).
G.5 - Hidden faults shall be notified to the Supplier in writing, by recorded delivery letter with advice of receipt, within 8 days from the date such fault is found, under penalty of forfeiture.
G.6 - The Buyer's right to make a claim for faults under warranty is valid for 12 (twelve) months from the delivery of the products.

H - WARRANTY FOR FAULTS

H.1 - The Seller's warranty is limited to first grade products and not second or third grade products or lots on offer with special prices or discounts, which must be duly specified with a note in the order confirmation.
H.2 - The Seller does not guarantee the suitability of the products for particular uses, and only guarantees the technical specifications published on the website in the document 2) Technical data sheets. The indication for use is merely indicative, even when written in the Seller's catalogues and manuals. On the basis of the characteristics described in the document 2) Technical data sheets, the designer always has the task of assessing the suitability of the product for the specific use conditions, taking into account the stress and variables to which the product will be subjected, which may alter its characteristics; for example, the traffic intensity, quality of traffic (foot traffic with the presence of sand, debris...), adverse weather conditions and any other unpredictable factor to which the material may be exposed.
H.3 - In the event that identifiable product faults are ascertained, as defined in sub section G no. 3, the Seller shall replace the faulty product with another one with equal or superior characteristics; should this not be possible, the Seller shall apply a significant price reduction. Alternatively, following the return of the faulty products, the Buyer shall have the right to a refund of the price paid plus the transport cost, with the exclusion of compensation for any other direct and/or indirect damage.
H.4 - The Seller's warranty shall not be valid if the products that have identifiable faults (totally or in part) have been used and/or in any case transformed, as this entails that the Buyer (or its customer) expressed the intention to accept them in the condition in which they were found.
H.5 - In the event that hidden product faults are ascertained, the Seller's warranty is limited to the replacement with other products of equal or superior characteristics; should this not be possible the Seller shall refund the price paid plus the transport cost. In any case, the Seller's warranty for any direct and/or indirect damage caused by the faulty product, shall be limited to an amount that shall not be greater than double the selling price applied by the Seller, only in relation to the faulty part of the supply.
H.6 - In the event that the Buyer resells the product to subjects protected by the consumer code (law decree no. 206/2005), the former shall be responsible for the conditions applied, if different from those stated herein, and shall ensure that the consumer's rights are exercised, in relation to the remedies and terms established by the said code. If there are the grounds for the Buyer to exercise the right of recourse and/or make a claim against the Seller/ manufacturer, the said action shall take into account or go beyond the exemptions and limits established in sub sections G no. 1 and H no. 5.

I - SOLVE ET REPETE (PAY AND THEN CLAIM) AND TERMINATION CLAUSES
I.1 - Pursuant to article 1462 of the Italian Civil Code, on no account may the Buyer suspend or delay payment of collected material, including in the event of alleged defects or faults in the material; this does not affect the right to claim back any payments made

unduly (solve et repete).
I.2 - If the Buyer's financial situation changes or in the event of non-payment (even partial) of products already supplied, the Seller reserves the right to suspend the execution of the supplies underway and/or to terminate the contracts in force and the Buyer shall not have the right to claim direct and/or indirect compensation of any type.

L - RETENTION OF OWNERSHIP

L.1 - The products supplied shall remain exclusive property of the Seller until the Buyer has paid the full amount.
L.2 - During the aforementioned period, the Buyer shall undertake the obligations and responsibilities as bailee (also referred to as custodian) and shall not transfer the said products, grant their use, let them be seized or distrained without declaring that the property is of the Seller, and the Buyer shall immediately inform the Seller by recorded delivery letter with advice of receipt.

M - FORCE MAJEURE

M.1 - Each party may suspend the fulfilment of its contractual obligations, when the said fulfilment is impossible or objectively too costly due to an unforeseeable impediment independent from the parties, such as for example: strike, boycott, lockout, fire, war (declared or not), civil war, riots and revolutions, requisitions, embargo, power blackouts, extraordinary breakage of machinery, delays in the delivery of components or raw materials.
M.2 - The party that wishes to apply this clause shall immediately notify the onset and end of the circumstances of force majeure to the other party in writing.
M.3 - If the suspension due to force majeure lasts longer than 60 (sixty) days, each party shall have the right to terminate this contract, with a notice of 10 (ten) days to be notified to the counterparty in writing.

N - CONFIDENTIALITY

N.1 - The Buyer undertakes to maintain confidentiality as regards all information of a technical (such as, by way of a non-limiting example, drawings, tables, documentation, formulas and correspondence) and commercial nature (including contractual conditions, purchase prices, payment conditions,...) gained during the performance of this contract.
N.2 - The confidentiality obligation shall be undertaken for the entire duration of this contract and for the period following its execution.
N.3 - In case of failure to uphold the confidentiality obligation, the non-fulfilling party shall pay the other party compensation for all damages that may derive therefrom.

O - SELLER'S TRADEMARKS AND DISTINCTIVE SIGNS

O.1 -The use of trademarks, ornamental designs and creative works in general, in whatever form and manner of expression (such as, by way of a non-limiting example: images, photos, drawings, videos, shapes, structures, etc.) constituting the Seller's intellectual property, through any means (such as, by way of a non-limiting example: press, video, radio, internet, social media, instant messaging platforms or VoIP, etc.) is strictly forbidden. Any exception to the said prohibition, even only partial, must be authorised in writing, each time, by the Seller's general management.

P - CONTRACT LANGUAGE, APPLICABLE

Conditions générales de vente

A - MODALITÉS DE CONCLUSION DU CONTRAT

A.1 - Les présentes Conditions Générales de Vente régissent tout contrat de Vente entre le Vendeur et l'Acheteur et toute modification ou dérogation de ces dernières doit être convenue par écrit.

A.2 - D'éventuelles offres, accréditations et / ou ristournes accordées par des agents ou par d'autres intermédiaires, ne seront réputées valables que si elles sont confirmées par écrit par le Vendeur.

A.3 - L'Acheteur envoie au Vendeur, directement ou par l'intermédiaire d'agents, des Commandes écrites qui doivent indiquer les codes des Produits demandés, les quantités, leur prix et leur destination. La commande envoyée par l'Acheteur est irrévocable.

A.4 - La Vente doit être réputée conclue au moment où : (i) l'Acheteur reçoit de la part du Vendeur une Confirmation écrite par e-mail, par télécopie ou par d'autres moyens télématiques, conforme aux conditions de la Commande ; ou (ii) en cas de Confirmation envoyée par le Vendeur contenant des conditions différant de la Commande envoyée par l'Acheteur lorsque celui-ci l'accepte par écrit ou quoi qu'il en soit s'il ne la conteste pas dans un délai de 7 (sept) jours à compter de la réception ; ou (iii) en l'absence d'une confirmation écrite de la part du Vendeur, au moment où les Produits seront livrés et chargés par l'Acheteur.

A.5 - L'Acheteur partage l'exigence de limiter les ventes de produits Caesar Ceramiche au territoire national. Le Vendeur considère cette règle comme un élément indispensable lui permettant de coordonner sa politique commerciale et de rationaliser le réseau de distribution, avec des offres davantage orientées vers les exigences des différents Pays. De même, l'Acheteur reconnaît que cette exigence constitue également une mesure de protection de ses propres intérêts. L'Acheteur s'engage donc à commercialiser les produits fournis par Caesar Ceramiche S.p.A. exclusivement dans son Pays de résidence, en s'abstenant de promouvoir les ventes actives également sollicitées en ligne auprès de clients situés sur le territoire d'un État différent du sien. Pour les opérations triangulaires, la présente obligation s'applique au pays dans lequel l'acheteur opère effectivement. L'Acheteur pourra revendre le produit hors de son territoire avec l'autorisation écrite du Vendeur, ou si la revente concerne des produits qui ne sont pas de premier choix ou des produits hors production.

B - PRIX

B.1 - Sauf accord contraire, les prix de vente convenus au fur et à mesure sont réputés nets, pour les paiements en espèces et les livraisons Franco l'établissement du Vendeur indiqué sur la Confirmation de Commande.

C - CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS

C.1 - L'Acheteur déclare avoir lu et s'en tenir au contenu de la documentation suivante publiée sur le site Internet de la société: 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien et 2) Fiches techniques.

C.2 - Vu la variabilité intrinsèque du produit en céramique, les caractéristiques des échantillons et / ou des modèles envoyés précédemment par le Vendeur à l'Acheteur sont indicatifs et non contraignants.

C.3 - Sauf en cas de demandes spécifiques à convenir avant la Confirmation de Commande, le Vendeur ne garantit pas la

commande d'un article soit intégralement constituée par un même lot de production.

D - DÉLAIS DE LIVRAISON

D.1 - Les délais de livraison s'entendent fournis à titre indicatif et leur prorogation ne donne en aucun cas le droit à l'Acheteur de demander des indemnisations, excluant dès à présent toute exception.

D.2 - Si l'Acheteur ne retire pas le matériel, au bout d'un délai de 10 (dix) jours à compter de la date de l'annonce indiquant que la marchandise est prête, le Vendeur se réserve la faculté de fixer à sa discrétion un nouveau délai de livraison.

E - LIVRAISON ET EXPÉDITION

E.1 - L'éventuelle variation de la destination des Produits, différente de celle convenue dans la Confirmation de Commande, doit être communiquée par l'Acheteur par écrit au plus tard le second jour qui précède le jour du retrait au siège du Vendeur. Le Vendeur se réserve la faculté de ne pas accepter la variation de la destination des Produits. Au cas où la destination effective du Produit serait différente de celle déclarée par l'Acheteur, le Vendeur se réserve la faculté de suspendre l'exécution des fournitures en cours et / ou de résilier le contrat sans que l'Acheteur puis se revendiquer des indemnisations directes et / ou indirectes d'aucune sorte.

E.2 - Sauf accord contraire, la fourniture de la marchandise est livrée Départ Usine (EXW aux termes des Incoterms 2010) même si l'on a convenu que l'expédition ou une partie de cette dernière sera suivie par le Vendeur sur mandat de l'Acheteur. En tout état de cause, les risques passent à l'Acheteur au plus tard au moment de la livraison au premier transporteur.

E.3 - Sans préjudice du désintérêt du Vendeur par rapport au contrat de transport, celui-ci ne pourra être indiqué comme le "shipper" dans le connaissance. La communication du poids brut du container à l'expéditeur, ne constitue pas une prise de responsabilité de la part du Vendeur aux fins de la Convention SOLAS (Safety Of Life At Sea). En aucun cas cette communication ne pourra être considérée comme le VGM (Verified Gross Mass).

E.4 - L'Acheteur s'engage à ce que le véhicule envoyé aux entrepôts du Vendeur soit compatible avec la nature des Produits à charger. Si le véhicule qui se présente comporte des difficultés significatives pour les opérations de chargement, le Vendeur se réserve la faculté de débiter une pénalité de l'ordre de 4 % de la valeur des produits pour couvrir les coûts logistiques supplémentaires. Si le véhicule convenu n'est absolument pas compatible, le Vendeur se réserve la faculté de refuser les opérations de chargement sans que l'Acheteur ne puisse rien lui demander à titre de remboursement de toute dépense directe et / ou indirecte éventuelle.

E.5 - Il appartient à l'Acheteur de charger le transporteur de contrôler les produits avant le chargement ; d'éventuelles observations concernant l'intégrité des emballages et la correspondance des quantités chargées avec celles indiquées sur le document de transport doivent être soulevées par le transporteur au moment du chargement. Ces observations doivent être indiquées sur toutes les copies des documents de transport ; dans le cas contraire, les produits chargés sont réputés intacts et complets. Il s'ensuit que le Vendeur décline toute

responsabilité en cas d'absence ou de détérioration des produits non signalée par le transporteur.

E.6 - L'Acheteur a également la responsabilité de charger le transporteur de vérifier les modalités et la stabilité du chargement sur le véhicule afin d'éviter les bris durant le transport et le respect de toutes les dispositions de sécurité concernant la circulation sur route.

F - PAIEMENTS

F.1 - Toute obligation de paiement doit être accomplie au siège légal du Vendeur. Les éventuels paiements remis à des agents, à des représentants ou à des auxiliaires de commerce ne seront réputés effectués qu'au moment où le Vendeur percevra les sommes correspondantes.

F.2 - Il est interdit à l'Acheteur d'effectuer des paiements depuis un pays différent de son pays de résidence et ne garantissant pas un échange d'informations correct avec l'Italie. En cas de violation de cette interdiction, le Vendeur a la faculté de résilier le contrat pour juste cause sans que l'Acheteur ne puisse revendiquer le droit d'obtenir une quelconque réparation pour l'éventuel préjudice subi.

F.3 - Les éventuels frais de timbre et d'encaissement d'effets et de traites sont à la charge de l'Acheteur. En cas de défaillance, même partielle, des intérêts de retard commencent à courir en faveur du Vendeur, à compter du jour fixé pour le paiement, dans la mesure prévue par le Décret Législatif italien n° 231 du 09/10/2002. F.4 - Sauf accord écrit contraire, l'Acheteur s'engage à ne compenser aucune créance échue.

G - RÉCLAMATIONS

G.1 - À la réception des Produits, l'Acheteur devra soumettre ces derniers à un contrôle minutieux moyennant un examen visuel effectué conformément aux indications du point 7 des normes UNI EN ISO 10545-2. G.2 - L'installation et la pose des Produits doivent être effectuées en suivant scrupuleusement les recommandations inhérentes aux activités exercées avant et durant la pose indiquées sur le document 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien, publié sur le site Internet du Vendeur ainsi qu'à l'extérieur et/ou à l'intérieur de l'emballage du produit. Les défauts dus à une installation erronée et à un entretien absent / erroné (ne respectant pas les indications fournies dans le 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien), par un usage prévu inapproprié et / ou par l'usure normale due au temps ne sont pas considérés comme des vices du Produit.

G.3 - Sous réserve des limites d'acceptabilité prévues par la norme internationale EN 14411 (ISO 13006), les Parties reconnaissent comme des Vices Évidents les défauts des Produits existant dès la réception de sorte que le matériel devienne inutilisable ou qu'il perde une grande partie de sa valeur. Cette catégorie comprend les défauts définis dans le document 1) Manuel de Pose, d'Utilisation, de Nettoyage et d'Entretien publié sur le site Internet du Vendeur. À titre d'exemple non contraignant, on reconnaît comme des Vices Évidents les défauts de surface, de décoration, de polissage, de calibre, de planéité, d'orthogonalité–rectitude, d'épaisseur, les fissures, les ébréchés, les hors nuance, les nuances mélangées et les Produits qui présentent des problèmes de

coupe - voile.

G.4 - Si l'Acheteur relève des Vices Évidents, il devra présenter une réclamation écrite au Vendeur, sous peine de déchéance, dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la réception et tenir le lot complet de matériel à la disposition de ce dernier. La réclamation devra indiquer les données de facturation et une description précise du vice objet de la réclamation, accompagnée, si possible, de photographies. Si la réclamation devait s'avérer sans fondement, l'Acheteur est disposé à rembourser au Vendeur les dépenses encourues pour l'éventuelle visite des lieux (expertises, déplacements, etc.). G.5 - Les Vices Cachés devront être notifiés au Vendeur par lettre recommandée avec avis de réception, sous peine d'annulation de la garantie, dans un délai de 8 (huit) jours à compter de la date de la découverte du défaut. G.6 - L'action de l'Acheteur ayant pour but de faire valoir la garantie en cas de vices se prescrit dans un délai de 12 (douze) mois à compter de la livraison des Produits.

H - GARANTIE COUVRANT LES VICES

H.1 - La garantie du Vendeur est réputée limitée aux seuls Produits de premier choix et non aux Produits de second ou de troisième choix ou à des lots d'occasion auquel on applique des prix ou des remises particuliers lorsqu'ils sont dûment signalés dans les notes de la Confirmation de Commande.

H.2 - Le Vendeur ne garantit pas l'adéquation des Produits à des usages particuliers, mais uniquement les caractéristiques techniques publiées sur le site Internet dans le document 2) Fiches techniques. L'usage indiqué, également lorsqu'il est présenté par le Vendeur dans des catalogues et des manuels, est purement indicatif. Sur la base des caractéristiques techniques indiquées dans les 2) Fiches Techniques, le concepteur a toujours le devoir d'évaluer l'adéquation du Produit aux conditions spécifiques d'utilisation en fonction des contraintes et des variables pouvant se vérifier dans le lieu de destination et susceptibles d'en altérer les caractéristiques, par exemple, l'intensité et la qualité de la circulation (piétinement en présence de sable, de détritux...), ainsi que les éventuelles conditions climatiques défavorables et toute autre incidence à laquelle peut être exposé le matériel.

H.3 - Si l'on a constaté que le Produit présente les Vices Évidents définis à la lettre G n°3, le Vendeur remplacera le Produit défectueux par un autre produit ayant des caractéristiques analogues ou supérieures ou, lorsque cela est impossible, à une réduction cohérente du prix. En alternative, l'Acheteur aura droit, après la restitution des Produits défectueux, au remboursement du prix payé, majoré du prix du transport, à l'exclusion du remboursement de tout autre préjudice direct et / ou indirect.

H.4 - La garantie du Vendeur doit être réputée exclue au cas où le Produit présentant des Vices Évidents (entièrement ou partiellement) aurait été utilisé et / ou du moins transformé ; dans ce cas, on considérera que l'Acheteur (ou son client) a exprimé la volonté de les accepter en l'état. H.5 - Si l'on a constaté que le Produit présente des Vices Cachés, la garantie du Vendeur se limite au remplacement du matériel par du matériel ayant des caractéristiques analogues ou supérieures et, lorsque cela est impossible, au

remboursement du prix payé majoré des frais de transport. En tout état de cause, la garantie du Vendeur couvrant tout dommage direct et / ou indirect causé par le produit défectueux, se limitera à une somme qui ne pourra pas dépasser le double du prix de vente appliqué par le Vendeur dans le cadre de la seule partie de la fourniture défectueuse.

H.6 - Si l'Acheteur revend le Produit à des clients protégés par le code de la consommation (Décret–loi italien n° 206/2005) il sera responsable des conditions appliquées si cellesci diffèrent des conditions indiquées ici et il devra s'assurer que les droits du consommateur sont exercés dans le respect des remèdes et des délais fixés par ce code. Si les conditions sont réunies, le droit de retrait et / ou de recours revenant à l'Acheteur à l'encontre du Vendeur / fabricant ne pourra dépasser ni les exonérations ni les limites établies de la lettre G n°1 à la lettre H n°5. I - CLAUSES SOLVE ET REPETE ET CLAUSES RÉSOLUTOIRES

I.1 - Aux termes de l'art. 1462 du Code Civil italien, en aucun cas, y compris les prétendus vices ou défauts du matériel, l'Acheteur ne pourra suspendre ou retarder le paiement du matériel retiré, sans préjudice naturellement de la faculté d'exiger lorsqu'il est en mesure de démontrer avoir indûment payé.

I.2 - En cas de variation des conditions patrimoniales de l'Acheteur ou de nonpaiement même partiel de produits déjà fournis, le Vendeur se réserve la faculté de suspendre l'exécution des fournitures en cours et / ou de résilier les contrats sans que l'Acheteur ne puisse revendiquer des indemnisations directes et / ou indirectes d'aucune sorte.

L - PACTE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

L.1 - Tant que l'Acheteur n'aura pas intégralement payé le prix, les Produits objet de la fourniture resteront la propriété du Vendeur.

L.2 - Au cours de la susdite période, l'Acheteur assumera les obligations et les responsabilités de gardien, et il ne pourra ni aliéner, ni confier, ni permettre la saisie desdits Produits sans déclarer la propriété du Vendeur et informer immédiatement ce dernier par lettre recommandée avec avis de réception.

M - FORCE MAJEURE

M.1 - Chacune des parties pourra suspendre l'accomplissement de ses obligations contractuelles lorsque cette exécution est rendue impossible ou objectivement trop onéreuse par un empêchement imprévisible indépendant de sa volonté comme : les grèves, les boycottages, les lockouts, les incendies, les guerres (déclarées ou non), les guerres civiles, les révoltes et les révolutions, les réquisitions, les embargos, les coupures de courant, les ruptures exceptionnelles de machines, les retards de livraison de composants ou de matières premières. M.2 - La partie qui souhaite user de la présente clause devra communiquer immédiatement par écrit à l'autre partie la survenue et la cessation des circonstances de force majeure.

M.3 - Si la suspension due à une force majeure dure plus de 60 (soixante) jours, chacune des parties aura le droit de résilier le présent contrat, avec un préavis de 10 (dix) jours, en le communiquant par écrit à la partie adverse.

N - OBLIGATIONS DE CONFIDENTIALITÉ

N.1 - L'Acheteur est tenu d'observer le

secret le plus absolu concernant toutes les informations de caractère technique (comme, par exemple, les dessins, les notices, les documentations, les formules et la correspondance) et de caractère commercial (y compris les conditions contractuelles, les prix d'achat, les conditions de paiement, etc.) dont il aurait eu connaissance durant l'ex

écution du présent Contrat.

N.2 - L'obligation de confidentialité est assumée pendant toute la durée du Contrat, ainsi que pour la période successive à son exécution.

N.3 - Dans tous cas de non–observation de l'obligation de confidentialité, la partie défaillante est tenue de réparer à l'autre partie tous les éventuels préjudices.

O - MARQUES ET SIGNES DISTINCTIFS DU VENDEUR

O.1 - L'utilisation des marques, des modèles ornementaux et des œuvres de l'esprit en général, sous quelque forme ou suivant quelque modalité d'expression que ce soit (à titre d'exemple, non contraignant : les images, les photos, les dessins, les vidéos, les figures, les structures, etc.) constituant la propriété intellectuelle du Vendeur, à travers tout moyen (à titre d'exemple non contraignant : l'impression, la vidéo, la radio, Internet, les médias sociaux, les plateformes de messagerie instantanée ou VoIP, etc.) est formellement interdite. Toute dérogation à cette interdiction, même partielle, devra être autorisée par écrit, cas par cas, par la Direction générale du Vendeur.

P - LANGUE DU CONTRAT, LOI APPLICABLE, JURIDICTION ET COMPÉTENCE

P.1 - Le Contrat et les présentes conditions sont rédigés en langue italienne qui prévaudra en cas de divergence avec la traduction dans d'autres langues.

P.2 - La définition de toute controverse relative aux fournitures est régie par la loi et la juridiction de l'État italien et les parties reconnaissent la compétence territoriale exclusive du Tribunal de Modène dans la circonscription duquel se trouve le siège légal du Vendeur.

Allegemeine verkaufsbedingungen

A - MODALITÄT DES VERTRAGSABSCHLUSSES

A.1 - Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen regeln alle Verträge zwischen dem Verkäufer und dem Käufer und alle Änderungen oder Abweichungen davon müssen schriftlich vereinbart werden.
A.2 - Eventuelle Angebote sowie mit Handelsvertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbarten Gutschriften sind nicht verbindlich, es sei denn, sie werden vom Verkäufer schriftlich bestätigt.
A.3 - Der Käufer sendet dem Verkäufer direkt oder über Handelsvertreter schriftliche Bestellungen zu, die die Angabe der Artikelnummern der gewünschten Produkte, der Mengen, ihres Preises und der Bestimmung enthalten müssen. Die vom Käufer gesendete Bestellung ist unwiderruflich.

A.4 - Der Verkauf gilt zu dem Zeitpunkt als abgeschlossen, an dem: (i) der Käufer vom Verkäufer eine schriftliche Bestätigung per E-Mail, Fax oder auf sonstigem Weg erhält, die den Fristen und Bedingungen der Bestellung entspricht; oder (ii) falls die vom Verkäufer gesendete Bestätigung, Bedingungen enthält, die von der vom Käufer erhaltenen Bestellung abweichen, wenn dieser diese akzeptiert oder nicht innerhalb von 7 (sieben) Tagen ab ihrem Empfang beanstandet; oder (iii) falls keine schriftliche Bestätigung durch den Verkäufer erfolgt, zu dem Zeitpunkt, an dem die Produkte geliefert und vom Käufer übernommen werden.

A.5 - Der Käufer teilt die Notwendigkeit, das nationale Gebiet für die Verkäufe der Produkt von Caesar Ceramiche zu unterteilen. Der Verkäufer hält diese Regel für ein unverzichtbares Element, um es ihm zu gestatten, seine kommerzielle Politik zu koordinieren und sein Vertriebsnetz mit Angeboten für die Erfordernisse der einzelnen Länder zu rationalisieren. Außerdem erkennt der Käufer an, dass diese Notwendigkeit auch zum Schutz der eigenen Interessen dient. Der Käufer verpflichtet sich daher, die von Caesar Ceramiche S.p.A. gelieferten Produkte ausschließlich in dem Land zu vertreiben, in dem er seinen Firmensitz hat, und den aktiven Verkauf – auch online – an Kunden mit Sitz in einem anderen Staat zu unterlassen. Für Dreiecksgeschäfte wird die vorliegende Pflicht auf das Land angewendet, in dem der Käufer effektiv tätig ist. Der Käufer kann das Produkt außerhalb seines eigenen Gebiets verkaufen, falls er die schriftliche Genehmigung des Verkäufers einholt, oder falls der Verkauf nicht Produkte erster Wahl oder Produkte außerhalb der Produktion betrifft.

B - PREISE

B.1 - Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarungen gelten die von Mal zu Mal vereinbarten Verkaufspreise als Nettobarpreise bar mit Lieferung frei ab dem in der Auftragsbestätigung angegebenen Werk des Verkäufers.

C - EIGENSCHAFTEN DER PRODUKTE

C.1 - Der Käufer erklärt, die folgende auf der Web-Site des Unternehmen veröffentlichte Dokumentation zur Kenntnis genommen zu haben und sich an deren Inhalt zu halten: 1) Handbuch zur Verlegung, Benutzung, Reinigung und Pflege, und 2) Technische Datenblätter.
C.2 - Aufgrund der intrinsischen Variabilität des Keramikprodukts sind die Eigenschaften

der vorausgehend vom Verkäufer an den Käufer gesendeten Warenmuster und/oder Modelle hinweisend und unverbindlich.
C.3 - Vorbehaltlich spezifischer Vereinbarungen vor der Auftragsbestätigung garantiert der Verkäufer nicht, dass die Lieferung des einzelnen Artikels vollständig mit dem gleichen Produktionslos ausgeführt wird.

D - LIEFERFRISTEN

D.1 - Die Lieferfristen sind unverbindlich und Verzögerungen führen für den Käufer in keinem Fall zum Anspruch auf Schadensvergütung.
D.2 - Falls der Käufer das Material nicht innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab dem Datum der Bereitstellung der Waren abholt, behält sich der Verkäufer das Recht vor, eine neue Lieferfrist festzusetzen.

E - RÜCKLIEFERUNG UND VERSAND

E.1 - Die eventuelle Änderung des Bestimmungsortes der Produkte, die sich von der in der Auftragsbestätigung vereinbarten unterscheidet, muss vom Käufer schriftlich innerhalb des zweiten Tags vor dem für die Abholung am Sitz des Verkäufers vorgesehenen mitgeteilt werden. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, die Änderung der Bestimmung der Produkte nicht zu akzeptieren. Falls sich herausstellt, dass die effektive Bestimmung des Produkts von der vom Käufer angegebenen verschieden ist, behält sich der Verkäufer das Recht vor, die laufenden Lieferungen nicht auszuführen und/oder die laufenden Verträge aufzulösen, ohne dass der Käufer jeglichen Anspruch auf Entschädigung geltend machen kann.
E.2 - Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen erfolgt die Lieferung der Ware frei ab Werk (EXW gemäß den Incoterms 2010), und dies auch, falls vereinbart wird, dass der Versand oder ein Teil desselben im Auftrag des Käufers durch den Verkäufer erfolgt. In jedem Fall gehen die Risiken spätestens mit der Übergabe an das erste Transportunternehmen an den Käufer über.
E.3 - Unter Beibehaltung der Nichtbeteiligung des Verkäufers am Transportvertrag kann der Verkäufer in der Police der Ladung als „Shipper“ angegeben werden. Die Mitteilung des Bruttogewichts des Containers an den Transportunternehmer stellt keine Übernahme der Verantwortung des Verkäufers hinsichtlich der SOLAS-Konvention dar (Safety Of Life At Sea). In keinem Fall kann diese Mitteilung als VGM (Verified Gross Mass) verstanden werden.
E.4 - Der Käufer verpflichtet sich sicherzustellen, dass das zu den Lagern des Verkäufers gesendete Fahrzeug unter Berücksichtigung der Natur der Produkte für das Laden geeignet ist. Falls das zum Laden gesendete Fahrzeug größere Probleme beim Beladen bereitet, behält der Verkäufer sich das Recht vor, zur Abdeckung der höheren Logistikkosten eine Vertragsstrafe in Höhe von 4 % des Werts der Produkte zu erheben. Falls das Fahrzeug vollkommen ungeeignet ist, behält sich der Verkäufer das Recht vor, das Verladen zu verweigern, ohne dass der Käufer einen Anspruch auf Vergütung der Schäden geltend machen kann, die direkt und/oder indirekt daraus entstehen können.

E.5 - Es ist Aufgabe des Käufers, das Transportunternehmen zu beauftragen und die Produkte vor dem Laden zu kontrollieren; eventuelle Anmerkungen zur

Unversehrtheit der Verpackungen und der Übereinstimmung der geladenen Menge mit der in den Transportpapieren angegebenen müssen vom Transportunternehmen zum Zeitpunkt des Ladens vorgenommen werden. Diese Anmerkungen müssen auf alle Exemplaren der Transportpapiere vermerkt werden, anderenfalls gelten die geladenen Produkte als unbeschädigt und vollständig. Daraus folgt, dass der Verkäufer keinerlei Haftung für Fehlmengen oder Beschädigungen der Produkte übernimmt, die vom Transportunternehmen nicht gemeldet werden.
E.6 - Es ist ebenfalls Aufgabe des Käufers, das Transportunternehmen zu beauftragen und die Modalität und die Stabilität des Ladens auf das Fahrzeug zu überprüfen, damit es während des Transports nicht zu Brüchen kommt, sowie die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen der Straßenverkehrsordnung zu gewährleisten.

F - ZAHLUNGEN

F.1 - Alle Zahlungsverpflichtung müssen am Firmensitz des Verkäufers erfüllt werden. Eventuelle Zahlungen an Handelsvertreter oder Außendienstmitarbeiter gelten als nicht geleistet, bis sie beim Verkäufer eingehen.
F.2 - Es ist dem Käufer untersagt, die Zahlungen aus Ländern vorzunehmen, die vom Land seines Firmensitzes verschieden sind, falls diese Länder keinen angemessenen Informationsaustausch mit Italien gewährleisten. Im Fall der Verletzung dieses Verbots hat der Verkäufer das Recht, den Vertrag aus gutem Grund aufzulösen, ohne dass der Käufer eine Vergütung des entstandenen Schadens geltend machen kann.
F.3 - Eventuelle Kosten und Gebühren für die Einziehung von Effekten und Wechseln gehen zu Lasten des Käufers. Im Fall der Nichteinhaltung des für die Zahlung festgesetzten Tags - auch nur partiell - fallen Säumniszinsen zu Gunsten des Verkäufers an, in der vom ital. Gesetzerlass vom 9. Oktober 2002, Nr. 231 vorgesehenen Höhe.
F.4 - Vorbehaltlich abweichender schriftlicher Vereinbarungen verpflichtet sich der Käufer, keine Guthaben gegenüber dem Verkäufer zu verrechnen.

G - BEANSTANDUNGEN

G.1 - Beim Empfang der Produkte muss der Käufer sie einer sorgfältigen Sichtkontrolle gemäß den Angaben von Punkt 7 der Normen UNI EN ISO 10545-2 unterziehen.
G.2 - Die Installation und die Verlegung der Produkte müssen unter Einhaltung der Empfehlungen zu den Arbeiten ausgeführt werden, die vor und während der Verlegung ausgeführt werden müssen, wie angegeben im Dokument 1) Handbuch zur Verlegung, Verwendung, Reinigung und Pflege, veröffentlicht auf der Web-Site des Verkäufers und angegeben auf der Verpackung des Produkts und/ oder im Inneren derselben. Schäden, die durch eine falsche Installation, Verlegung und durch eine unterlassene/falsche Pflege (abweichend von den Angaben in 1) Handbuch zur Verlegung, Reinigung und Wartung), durch eine ungeeignete Gebrauchsbestimmung oder durch normale Abnutzung verursacht werden, werden nicht als Mängel des Produkts anerkannt.
G.3 - Vorbehaltlich der Grenzen der Akzeptabilität, die von der internationalen Norm EN 14411 (ISO 13006) vorgesehen sind, erkennen die Parteien Mängel der Produkte

als offensichtliche Mängel an, die bereits bei ihrem Empfang festgestellt werden können, die das Material zur Verwendung ungeeignet machen oder die den Wert beträchtlich verringern. In diese Kategorie fallen Mängel, wie im Dokument definiert 1) Handbuch zur Verlegung, Benutzung, Reinigung und Pflege, veröffentlicht auf der Web-Site des Verkäufers. Als nicht erschöpfende Beispiele werden Oberflächenmängel, fehlerhafte Grafik, Defekte polierte Oberfläche, Defekte des Kalibers, der Planarität, der Rechtwinkligkeit/Gradlinigkeit, der Stärke, Risse, abgeschlagene Kanten, Fehlfarbe, gemischte Brandfarbe sowie Produkte mit Kantsplitterung durch Rettifizierung als offensichtliche Mängel anerkannt.
G.4 - Falls der Käufer offensichtliche Mängel feststellt, muss er dies dem Verkäufer innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Empfang schriftlich melden und die gesamte Charge des Materials für den Verkäufer zur Verfügung halten; anderenfalls verfällt der Rechtsanspruch. Bei der Beanstandung müssen die Daten der Rechnung sowie eine präzise Beschreibung des beanstandeten Mangels angegeben werden, falls möglich mit einer fotografischen Dokumentation. Falls die Beanstandung unberechtigt sein sollte, ist der Käufer gehalten, dem Verkäufer die für einen eventuellen Ortstermin aufgewendeten Kosten (Gutachten, Reisekosten, usw.) zu erstatten.
G.5 - Versteckte Mängel müssen dem Verkäufer innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Feststellung des Mangels per Einschreiben mit Rückschein gemeldet werden: anderenfalls verfällt der Rechtsanspruch.
G.6 - Die Aktion des Käufers zur Inanspruchnahme der Mängelhaftung muss in jedem Fall innerhalb von 12 (zwölf) Monaten ab der Lieferung der Produkte erfolgen.

H - MÄNGELHAFTUNG

H.1 - Die Garantie des Verkäufers ist begrenzt auf Produkte erster Qualität und sie bezieht sich nicht auf Produkte zweiter oder dritter Qualität oder auf gelegentliche Partien mit besonderen Preisen oder Nachlässe, die in der Auftragsbestätigung angegeben werden.

H.2 - Der Verkäufer garantiert nicht die Eignung der Produkte für besondere Verwendungen, sondern lediglich die technischen Eigenschaften, die auf der Web-Site in Dokument 2) Technische Datenblätter veröffentlicht sind. Die Angabe zur Verwendung ist als unverbindlich anzusehen, auch wenn vom Verkäufer in Katalogen und Handbüchern angegeben ist. Es ist stets Aufgabe des Planers, auf der Grundlage der in den 2) Technischen Datenblättern angegebenen Eigenschaften die Eignung des Produkts für spezifische Nutzungsbedingungen zu bewerten, unter Berücksichtigung der Belastungen sowie der Variablen, die am Ort der Bestimmung auftreten und die Eigenschaften verändern können, wie zum Beispiel die Intensität des Verkehrs, die Qualität des Verkehrs (Begehung bei Vorhandensein von Sand, Schmutz usw.), die eventuellen klimatischen Bedingungen sowie alle sonstigen Einflüsse, denen das Material ausgesetzt sein kann.
H.3 - Falls festgestellt wird, dass das Produkt offensichtliche Mäng el aufweist, wie definiert in Punkt G, Nr. 3, nimmt der Verkäufer die Ersetzung des mangelhaften Produkts durch ein anderes mit gleichen oder höherwertigen Eigenschaften vor, oder er nimmt eine

angemessene Reduzierung des Preises vor, falls dies nicht möglich ist. Alternativ hat der Käufer nach Rücklieferung der mangelhaften Produkte das Recht auf Rückerstattung des bezahlten Preises, zuzüglich der Transportkosten, mit Ausschluss der Vergütung aller direkten und/oder indirekten Schäden.
H.4 - Die Garantie des Verkäufers wird ausgeschlossen, falls das mangelhafte Produkt (ganz oder teilweise) verwendet und/oder umgewandelt worden ist, da davon ausgegangen wird, dass der Käufer (oder sein Kunde) dadurch seinen Willen zum Ausdruck gebracht hat, es in dem Zustand zu akzeptieren, in dem es sich befindet.
H.5 Falls festgestellt wird, dass das Produkt versteckte Mängel aufweist, ist die Garantie des Verkäufers auf die Ersetzung des Materials durch anderes mit gleichen oder höherwertigeren Eigenschaften beschränkt oder - falls dies nicht möglich ist - auf die Rückerstattung des bezahlten Preises, zuzüglich der Transportkosten. In jedem Fall ist die Garantie des Verkäufers für alle direkten und/oder indirekten Schäden, die durch das mangelhafte Produkt entstehen, auf einen Betrag begrenzt, der das Doppelte des Verkaufspreises nicht übersteigen kann, den der Verkäufer auf den mangelhaften Teil der Lieferung angewendet hat.
H.6 - Falls der Käufer das Produkt an Kunden weiterverkauft, die vom Verbraucherschutzgesetz (ital. Gesetzerlass Nr. 206/2005) geschützt werden, ist er verantwortlich für die angewendeten Bedingungen, falls diese von den hier angegebenen abweichen, und er muss sicherstellen, dass die Rechte des Verbrauchers gemäß den Bestimmungen dieses Gesetzes ausgeübt werden können. Falls die Voraussetzungen gegeben sind, kann das Regressrecht des Käufers gegenüber dem Verkäufer/Hersteller nicht die Grenzen übersteigen, die von Punkt G, Nr. 1 bis Punkt H, Nr. 5 angegeben werden.

I - KLAUSEL SOLVE ET REPETE UND AUFLÖSUNGSKLAUSEL

I.1 - Gemäß den Bestimmungen von § 1462 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches kann der Käufer in keinem Fall - einschließlich von vermeintlichen Mängeln oder Defekten des Materials - die Zahlung des abgenommenen Materials aussetzen oder verzögern, natürlich vorbehaltlich des Rechts, ungerechtfertigt gezahlte Beträge zurückzufordern, und dies nur nach Erbringung des Nachweises der Rechtmäßigkeit der Forderung (Solve et Repete).

I.2 - Im Fall der Veränderung der Vermögensbedingungen des Käufers oder der auch nur partiellen Nichtbezahlung der bereits gelieferten Produkte kann der Verkäufer die laufenden Lieferungen aussetzen und/oder die laufenden Verträge auflösen, ohne dass der Käufer die Vergütung von direkten und/oder indirekten Schäden geltend machen kann.

L - EIGENTUMSVORBEHALT

L.1 - Bis zur vollständigen Bezahlung des Preises durch den Käufer bleiben die Produkte, die den Gegenstand der Lieferung darstellen, Eigentum des Verkäufers.
L.2 - Während dieses Zeitraums übernimmt der Käufer die Pflichten und die Verantwortlichkeiten für die Aufbewahrung der gekauften Produkte und er kann sie nicht veräußern, zur Nutzung überlassen oder beschlagnahmen oder pfänden lassen, ohne das Eigentum des Verkäufers

anzugeben und ohne diesen umgehend per Einschreiben mit Rückschein zu benachrichtigen.

M - HÖHERE GEWALT

M.1 - Beide Parteien können die Ausführung der vertraglichen Pflichten aussetzen, wenn die Ausführung aus Gründen, die vom eigenen Willen unabhängig sind, unmöglich oder objektiv zu aufwendig wird, wie zum Beispiel: Streiks, Boykott, Aussperrung, Brand, Krieg (erklärt oder nicht), Bürgerkrieg, Aufstände und Revolutionen, Beschlagnahme, Embargo, Unterbrechungen der Energieversorgung, außerordentliche Defekte von Maschinen, Verspätung bei der Anlieferung von Komponenten und Rohstoffen.
M.2 - Die Partei, die beabsichtigt, die vorliegende Klausel in Anspruch zu nehmen, muss der anderen Partei schriftlich das Auftreten von Umständen der Höheren Gewalt mitteilen.
M.3 - Falls die Aussetzung aufgrund von Höherer Gewalt mehr als 60 (sechzig) Tage andauert, haben beiden Parteien das Recht, den vorliegenden Vertrag nach einer schriftlichen Vorankündigung von 10 (zehn) Tagen an die Gegenpartei aufzulösen.

N - VERTRAULICHKEITSPFLICHT

N.1 - Der Käufer ist gehalten, über alle technischen Informationen (wie zum Beispiel Zeichnungen, Prospekte, Dokumentationen, Formeln und Schriftverkehr) und kommerziellen Informationen (einschließlich der Vertriebsbedingungen, der Kaufpreise, der Zahlungsbedingungen usw.), in deren Kenntnis während der Ausführung des vorliegenden Vertrages kommt, absolute Vertraulichkeit einzuhalten.
N.2 - Die Vertraulichkeitspflicht wird für die Dauer des Vertrages sowie den Zeitraum nach seiner Ausführung übernommen.
N.3 - Im Fall der Nichteinhaltung der Vertraulichkeitspflicht ist die nicht einhaltende Partei gehalten, der anderen Partei alle daraus entstehenden Schäden zu vergüten.

O - MARKEN UND KENNZEICHNUNGEN DES VERKÄUFERS

O.1 -Die Verwendung von Marken, Ziermotiven und geistigem Eigentum im Allgemeinen in jeder Form sowie jeder Ausdrucksform (als nicht erschöpfendes Beispiel: Bilder, Fotos, Zeichnungen, Filme, Abbildungen, Strukturen usw.), die intellektuelles Eigentum des Verkäufers sind, ist auf jede Weise (als nicht erschöpfendes Beispiel: Presse, Video, Radio, Internet, Social Media, Instant-Message-Plattform oder VoIP usw.) strengstens untersagt. Alle - auch nur partielle - Abweichungen von diesem Verbot müssen von Fall zu Fall schriftlich von der Generaldirektion des Verkäufers autorisiert werden.

P - SPRACHE DES VERTRAGS, ANWENDBARES RECHT, RECHTSPRECHUNG UND GERICHTSSTAND

P.1 - Der Vertrag und die vorliegenden Bedingungen werden in italienischer Sprache verfasst, die im Fall der Abweichung der Übersetzung in andere Sprachen Vorrang hat.
P.2 - Die Regelung aller Rechtssachen hinsichtlich den Lieferungen unterliegt der Rechtsprechung des italienischen Staats und die territoriale Zuständigkeit liegt ausschließlich beim Bezirksgericht Modena, dem Ort des Firmensitzes des Verkäufers.



Handbook

Manuale tecnico

OLOS



Ceramiche Caesar S.p.A.
Via Canaletto, 49
41042 Spezzano di Fiorano
Modena - Italy
Tel. +39 0536 817111
Fax +39 0536 817298 - 817300
info@olos-design.it

olos-design.it

OLoS

A brand of Ceramiche Caesar